



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Consumer-Driven Banking Act

Loi sur les services bancaires axés sur les consommateurs

S.C. 2026, c. 3, s. 224

L.C. 2026, ch. 3, art. 224

NOTE

[Enacted by section 224 of chapter 3 of the
Statutes of Canada, 2026.]

NOTE

[Édictée par l'article 224 du chapitre 3 des Lois du
Canada (2026).]

Current to March 31, 2026

À jour au 31 mars 2026

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to March 31, 2026. Any amendments that were not in force as of March 31, 2026 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

Shaded provisions in this document are not in force.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 31 mars 2026. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 31 mars 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Les dispositions ombrées dans ce document ne sont pas en vigueur.

TABLE OF PROVISIONS

An Act to establish a consumer-driven banking framework

	Short Title
1	Short title
	Definitions
2	Definitions
	Purpose
3	Purpose
	Objects of the Bank
4	Objects
5	Agreements or arrangements
6	Guidelines — Bank
7	Publication of information — regulations
8	Personal information
9	Delegation of Governor’s powers, duties and functions
	Application
10	Data
11	Limit — editing data
12	Restriction
	Participating Entities
	Banks Listed in Schedule
13	Adding to schedule
14	Notice to Bank
	Federal Financial Institutions and Provincial Financial Institutions
15	Accreditation
16	Notice and addition to registry
	Registered Payment Service Providers
17	Accreditation
18	Notice and addition to registry

TABLE ANALYTIQUE

Loi établissant un cadre sur les services bancaires axés sur les consommateurs

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
	Objet
3	Objet
	Objectifs de la Banque
4	Objectifs
5	Accords ou arrangements
6	Lignes directrices de la Banque
7	Publication de renseignements : règlements
8	Renseignements personnels
9	Délégation des attributions du gouverneur
	Application
10	Données
11	Limite : modification des données
12	Restrictions
	Entités participantes
	Banques figurant à l’annexe
13	Ajout à l’annexe
14	Avis à la Banque
	Institutions financières fédérales et institutions financières provinciales
15	Accréditation
16	Avis et inscription au registre
	Fournisseurs de services de paiement enregistrés
17	Accréditation
18	Avis et inscription au registre

	Other Entities		Autres entités
19	Accreditation	19	Accréditation
20	Notice and addition to registry	20	Avis et inscription au registre
	Refusal to Accredit		Refus d'accréditation
21	Review	21	Révision
	Suspension and Revocation		Suspension et révocation
22	Request for revocation	22	Demande de révocation
23	Suspension	23	Suspension
24	End of suspension	24	Fin de la suspension
25	Notice of intent to revoke accreditation	25	Avis d'intention de révoquer l'accréditation
26	Review of notice of intent	26	Révision de l'avis d'intention
27	Review not requested	27	Révision non demandée
28	Reference to revocation in registry	28	Mention de la révocation au registre
29	Duties of former participating entity	29	Obligations de l'entité participante révoquée
30	Notice to appropriate provincial authority	30	Avis à l'autorité provinciale compétente
	Accredited Third-Party Service Providers		Tiers fournisseur de services accrédités
31	Accreditation required	31	Accréditation requise
32	Accreditation	32	Accréditation
33	Notice and addition to registry	33	Avis et inscription au registre
34	Review	34	Révision
35	Request for revocation	35	Demande de révocation
36	Suspension	36	Suspension
37	End of suspension	37	Fin de la suspension
38	Notice of intent to revoke accreditation	38	Avis d'intention de révoquer l'accréditation
39	Review of notice of intent	39	Révision de l'avis d'intention
40	Review not requested	40	Révision non demandée
41	Reference to revocation in registry	41	Mention de la révocation au registre
42	Duties of former accredited third-party service provider	42	Obligations du tiers fournisseur de services révoqué
	Appeal to Federal Court		Appel auprès de la Cour fédérale
43	Right of appeal	43	Droit d'appel
	Registry		Registre
44	Registry	44	Registre
	National Security		Sécurité nationale
	Designation		Désignation
45	Designation	45	Désignation

Review of Application for Accreditation

- 46 Copy of application
- 47 Decision to review application
- 48 Review
- 49 Notice to applicant
- 50 No accreditation
- 51 Directive to refuse accreditation
- 52 Refusal to accredit
- 53 Review of directive
- 54 Additional information

Undertakings and Terms and Conditions

- 55 Undertakings
- 56 Terms and conditions
- 57 Revocation, suspension or amendment
- 58 Effect on accreditation
- 59 Copy to Bank
- 60 National security order
- 61 National security order — revocation
- 62 Notice — Committee and Review Agency
- 63 Copy to Bank
- 64 Confidential information
- 65 Court enforcement

Suspension and Revocation

- 66 Notice of intent — directive to revoke
- 67 Review of notice of intent
- 68 Review not requested
- 69 Revocation of accreditation
- 70 Notice — Committee and Review Agency
- 71 Additional information
- 72 Notice to appropriate provincial authority

General

- 73 Personal information
- 74 Decisions and orders final
- 75 Advice and information to Minister

Duties of Participating Entities

Data Sharing

- 76 Sharing as directed by consumer
- 77 No charge for sharing

Examen de la demande d'accréditation

- 46 Copies de la demande
- 47 Décision d'examiner une demande
- 48 Examen
- 49 Avis au demandeur
- 50 Interdiction d'accréditer
- 51 Instruction de refuser l'accréditation
- 52 Refus d'accréditer
- 53 Révision de l'instruction
- 54 Renseignements supplémentaires

Engagements et conditions

- 55 Engagements
- 56 Conditions
- 57 Révocation, suspension ou modification
- 58 Effet sur une accréditation
- 59 Copie à la Banque
- 60 Arrêté relatif à la sécurité nationale
- 61 Arrêté relatif à la sécurité nationale : révocation
- 62 Avis : Comité et Office de surveillance
- 63 Copie à la Banque
- 64 Confidentialité
- 65 Exécution judiciaire

Suspension et révocation

- 66 Avis d'intention : instruction de révocation
- 67 Révision de l'avis d'intention
- 68 Révision non demandée
- 69 Révocation de l'accréditation
- 70 Avis : Comité et Office de surveillance
- 71 Renseignements supplémentaires
- 72 Avis à l'autorité provinciale compétente

Dispositions générales

- 73 Renseignements personnels
- 74 Décisions et arrêtés définitifs
- 75 Conseils et renseignements au ministre

Obligations des entités participantes

Partage de données

- 76 Partage sur demande du consommateur
- 77 Partage sans frais

78	Credit or refund	78	Crédit ou remboursement
	Security		Sécurité
79	Security safeguards	79	Mesures de sécurité
80	Designated officer or employee	80	Désignation : préposé
81	Mitigating harm	81	Atténuation du préjudice
82	Report to Bank	82	Déclaration à la Banque
83	Duty to investigate	83	Obligation de faire enquête
84	Notice	84	Avis
	Consent		Consentement
85	Express consent required	85	Consentement exprès requis
86	Duration of consent	86	Durée du consentement
87	Renewal of consent	87	Renouvellement du consentement
88	Consent obtained by deception	88	Consentement obtenu par subterfuge
89	Undue pressure or coercion	89	Pressions indues ou contraintes
90	Withdrawal of consent	90	Retrait du consentement
91	Request to stop providing data	91	Demande de cesser de fournir les données
	Consumer Authentication		Authentification du consommateur
92	Authentication requirements	92	Conditions d'authentification
93	Renewal of consent	93	Nouveau consentement
	Consumer Measures		Mesures visant les consommateurs
94	Display of sign	94	Affichage du signe
95	Information in consumer dashboard	95	Tableau de bord : renseignements
96	Clear, simple and not misleading	96	Simple, clair et n'induisant pas en erreur
97	False or misleading information	97	Renseignements faux ou trompeurs
	Provision of Information		Fourniture de renseignements
98	Notice of change	98	Avis de modification
99	Request for information	99	Demande de renseignements
100	Annual reporting	100	Rapport annuel
	General		Général
101	Policies and procedures — integrity or security	101	Politiques et procédures : intégrité ou sécurité
102	Duty to keep records	102	Maintien de dossiers et de registres
	Liability		Responsabilité
103	Consumer not liable	103	Absence de responsabilité du consommateur
104	Responsibility for safeguarding data	104	Responsabilité : données
	Complaints Procedures		Traitement des plaintes
	Internal Complaints Process		Processus interne
105	Procedures for dealing with complaints	105	Procédure d'examen des plaintes

106	Time for dealing with complaint	106	Délai d'examen des plaintes
107	Duty to inform complainant	107	Obligation d'informer l'auteur de la plainte
108	Record of complaint	108	Dossier
109	Access to Bank	109	Accès de la Banque
110	Annual information	110	Renseignements fournis annuellement
111	Complaints procedures	111	Procédure relative aux plaintes
112	Disclosure — consumers and public External Complaints Process	112	Communication aux consommateurs et au public Processus externe
113	Purpose	113	Objet
114	Designation of corporation	114	Désignation d'une personne morale
115	Requirements	115	Exigences
116	Provision of information — external complaints body	116	Fourniture de renseignements : organisme externe de traitement des plaintes
117	Clear, simple and not misleading	117	Simple, clair et n'induisant pas en erreur
118	Request for information Exemption	118	Demande de renseignements Exemption
119	Minister's order	119	Arrêté du ministre
	Duties of Accredited Third-Party Service Providers		Obligations des tiers fournisseurs de services accrédités
120	Notice of change	120	Avis de modification
121	Request for information	121	Demande de renseignements
122	Duty to keep records	122	Maintien de dossiers et de registres
	Disclosure Protection		Protection : divulgation
123	Disclosure — employee of participating entity	123	Divulgation : employé d'une entité participante
	Designation — Provincial Authority		Désignation : régulateur provincial
124	Designation	124	Désignation
	Technical Standard		Norme technique
125	Designation of body	125	Désignation d'un organisme
126	Review	126	Examen
127	Revocation	127	Révocation
128	Annual report	128	Rapport annuel
129	Change that has significant impact	129	Modification ayant une incidence importante
130	Request for information	130	Demande de renseignements
	Confidentiality of Information		Renseignements confidentiels
131	Information obtained by Bank	131	Renseignements obtenus par la Banque

132 Information obtained by Minister

133 Evidentiary privilege

Advisory and Other Committees

134 Advisory and other committees

135 Advisory committee

No Liability

136 No liability — Bank

137 No liability — Minister

Not Compellable

138 Not compellable — Bank

139 Not compellable — Minister

Assessment of Fees

140 Bank to ascertain expenses

141 Request for information

Administration and Enforcement

Bank's Powers

142 Request for information

143 Examination and inquiry

144 Designation

145 Powers — authorized person

146 Warrant to enter dwelling-house

147 Compliance agreement

148 Directions — participating entity

149 Court enforcement — participating entity

150 Notice to Minister

Minister's Powers

151 Designation

152 Request for information

153 Powers — authorized person

154 Warrant to enter dwelling-house

Administrative Monetary Penalties

Violations

155 Regulations

156 Criteria for penalty

157 Purpose of penalty

132 Renseignements obtenus par le ministre

133 Privilège relatif à la preuve

Comités consultatifs et autres

134 Comités consultatifs et autres

135 Comité consultatif

Absence de responsabilité

136 Immunité judiciaire : Banque

137 Immunité judiciaire : ministre

Non-contraignabilité

138 Non-assignation : Banque

139 Non-assignation : ministre

Cotisations

140 Détermination de la Banque : entités participantes

141 Demande de renseignements

Exécution et contrôle d'application

Pouvoirs de la Banque

142 Demande de renseignements

143 Examen et enquête

144 Désignation

145 Pouvoirs de la personne autorisée

146 Mandat pour maison d'habitation

147 Accord de conformité

148 Décisions de la Banque

149 Exécution judiciaire

150 Avis au ministre

Pouvoirs du ministre

151 Désignation

152 Demande de renseignements

153 Pouvoirs de la personne autorisée

154 Mandat pour maison d'habitation

Pénalités

Violations

155 Pouvoir réglementaire

156 Critères

157 But de la pénalité

158	Violation or offence Proceedings	158	Cumul interdit Ouverture des procédures
159	Commission of violation Determination of Responsibility and Penalty	159	Violation Responsabilité et pénalité
160	Payment Appeal to Federal Court	160	Paiement Appel à la Cour fédérale
161	Right of appeal Enforcement	161	Droit d'appel Recouvrement des pénalités
162	Debts to His Majesty	162	Créance de Sa Majesté
163	Certificate of default Rules About Violations	163	Certificat de non-paiement Règles propres aux violations
164	Violations not offences	164	Précision
165	Due diligence available General Provisions	165	Prise de précautions Dispositions générales
166	Admissibility	166	Admissibilité
167	Limitation period or prescription	167	Prescription
168	Publication	168	Publication
	Authorization — “Consumer-Driven Banking”		Autorisation : « services bancaires axés sur les consommateurs »
169	Use of phrase	169	Utilisation d’une expression
	Prohibitions		Interdictions
170	Claiming to be participating entity	170	Prétention : entité participante
171	Screen scraping	171	Grattage d’écran
172	False or misleading information	172	Renseignements faux ou trompeurs
173	False or misleading information	173	Renseignements faux ou trompeurs
	Offences and Punishment		Infractions et peines
174	Offence	174	Infraction
175	Order to comply	175	Ordonnance visant au respect de la loi
176	Party to offence	176	Coauteurs
177	Limitation period	177	Prescription
	Regulations		Règlements
178	Regulations	178	Règlements
179	Statutory Instruments Act	179	Loi sur les textes réglementaires
	Review		Examen
180	Review	180	Examen

Coming into Force

*181 Order in council

SCHEDULE

Entrée en vigueur

*181 Décret

ANNEXE



S.C. 2026, c. 3, s. 224

L.C. 2026, ch. 3, art. 224

An Act to establish a consumer-driven banking framework

[Assented to 26th March 2026]

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Consumer-Driven Banking Act*.

Definitions

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

authentication information means any password or other information that a consumer creates or adopts to be used to authenticate their identity. (*authentifiant*)

Bank means the Bank of Canada. (*Banque*)

complaint means an expression of dissatisfaction, whether justified or not, to a participating entity with respect to any activity that it performs under this Act. (*plainte*)

derived data means, subject to the regulations, data about a consumer, product or service that has been enhanced by a participating entity to significantly increase its usefulness or commercial value. (*données dérivées*)

entity means a corporation, trust, partnership, fund, unincorporated association or organization or federal or provincial Crown corporation. (*entité*)

external complaints body means the corporation designated under subsection 114(1). (*organisme externe de traitement des plaintes*)

federal financial institution means

Loi établissant un cadre sur les services bancaires axés sur les consommateurs

[Sanctionnée le 26 mars 2026]

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur les services bancaires axés sur les consommateurs*.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

authentifiant Mot de passe ou autre renseignement créé ou adopté par le consommateur et servant à confirmer son identité. (*authentication information*)

autorité administrative S'entend notamment de la Gendarmerie royale du Canada, du Centre de la sécurité des télécommunications et du Service canadien du renseignement de sécurité. (*government authority*)

Banque La Banque du Canada. (*Bank*)

données dérivées Sous réserve des règlements, données relatives à un consommateur, à un produit ou à un service qui sont améliorées par une entité participante afin d'accroître de manière importante leur utilité ou leur valeur commerciale. (*derived data*)

entité Personne morale, fiducie, société de personnes, fonds, organisation ou association non dotée de la personnalité morale ou société d'État fédérale ou provinciale. (*entity*)

entité participante Banque figurant à l'annexe, institution financière fédérale ou institution financière provinciale accréditées en vertu de l'article 15, fournisseur de

(a) a bank that is listed in Schedule I or II to the *Bank Act*;

(b) an *authorized foreign bank* as defined in section 2 of the *Bank Act*;

(c) a company to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;

(d) an association to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies; or

(e) a company, fraternal benefit society or foreign company to which the *Insurance Companies Act* applies. (*institution financière fédérale*)

government authority includes the Royal Canadian Mounted Police, the Communications Security Establishment and the Canadian Security Intelligence Service. (*autorité administrative*)

Governor has the same meaning as in section 2 of the *Bank of Canada Act*. (*gouverneur*)

Minister means the Minister of Finance. (*ministre*)

participating entity means

(a) a bank that is listed in the schedule;

(b) a federal financial institution or provincial financial institution that is accredited under section 15;

(c) a registered payment service provider that is accredited under section 17; or

(d) an entity that is accredited under section 19. (*entité participante*)

provincial financial institution means

(a) a cooperative credit society, savings and credit union or caisse populaire that is regulated by a provincial Act;

(b) a provincial Crown corporation that offers deposit-taking services; or

(c) an insurance company that is regulated by a provincial Act. (*institution financière provinciale*)

registered payment service provider means a *payment service provider*, as defined in section 2 of the *Retail Payment Activities Act*, that is *registered*, as defined in that section. (*fournisseur de services de paiement enregistré*)

services de paiement enregistré accrédité en vertu de l'article 17 ou entité accréditée en vertu de l'article 19. (*participating entity*)

fournisseur de services de paiement enregistré Le fournisseur de services de paiement, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail*, qui est *enregistré* au sens de cet article. (*registered payment service provider*)

gouverneur S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Banque du Canada*. (*Governor*)

institution financière fédérale

(a) Banque figurant aux annexes I ou II de la *Loi sur les banques*;

(b) *banque étrangère autorisée*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*;

(c) société régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

(d) association régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

(e) société, société de secours mutuel ou société étrangère régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances*. (*federal financial institution*)

institution financière provinciale

(a) Société coopérative de crédit, caisse d'épargne et de crédit ou caisse populaire régie par une loi provinciale;

(b) société d'État provinciale qui offre des services de prise de dépôts;

(c) société d'assurances régie par une loi provinciale. (*provincial financial institution*)

ministre Le ministre des Finances. (*Minister*)

organisme de normalisation technique L'organisme désigné en vertu du paragraphe 125(1). (*technical standards body*)

organisme externe de traitement des plaintes La personne morale désignée en vertu du paragraphe 114(1). (*external complaints body*)

partage S'agissant des données d'un consommateur, fourniture ou réception de celles-ci par des entités participantes. (*sharing*)

registry means the registry that is maintained under section 44. (*registre*)

sharing, in respect of consumer data, means the provision or receipt of that data by participating entities. (*partage*)

technical standards body means the body designated under subsection 125(1). (*organisme de normalisation technique*)

third-party service provider means an individual or entity that is not an employee or an agent or mandatary of a participating entity and that, under a contract, provides the participating entity with a service that is related to the activities that the participating entity performs under this Act. (*tiers fournisseur de services*)

Purpose

Purpose

3 The purpose of this Act is to establish a framework within which consumers, including businesses, can direct that their data be shared among participating entities of their choice, to ensure that the sharing of data among participating entities is safe and secure and to foster competition in the financial sector.

Objects of the Bank

Objects

4 The Bank's objects under this Act are to

(a) supervise participating entities, accredited third-party service providers, the external complaints body and the technical standards body to determine whether they are in compliance with

(i) the provisions of this Act and the regulations that are applicable to them, and

(ii) orders made, undertakings required, compliance agreements entered into and directions made under this Act;

(b) monitor and evaluate trends and emerging issues that may have an impact on consumers of consumer-driven banking, including trends and issues in respect of products, services and market developments, and make information on those trends and issues public;

(c) foster participation in consumer-driven banking in cooperation with any department, agency or agent corporation of the Government of Canada or any

plainte Expression d'insatisfaction, qu'elle soit fondée ou non, auprès d'une entité participante au sujet de toute activité que celle-ci exerce sous le régime de la présente loi. (*complaint*)

registre Le registre tenu en application de l'article 44. (*registry*)

tiers fournisseur de services Personne physique ou entité qui n'est pas un employé ni un mandataire d'une entité participante et qui, au titre d'un contrat, fournit à celle-ci un service lié aux activités qu'elle exerce sous le régime de la présente loi. (*third-party service provider*)

Objet

Objet

3 La présente loi a pour objet d'établir un cadre dans lequel le consommateur — y compris une entreprise — contrôle le partage de ses données entre les entités participantes qu'il choisit, de veiller à ce que ce partage soit fait en toute sécurité et de favoriser la concurrence dans le secteur financier.

Objectifs de la Banque

Objectifs

4 La Banque a pour mission, sous le régime de la présente loi :

(a) de superviser les entités participantes, les tiers fournisseurs de services accrédités, l'organisme externe de traitement des plaintes et l'organisme de normalisation technique pour s'assurer qu'ils se conforment :

(i) aux dispositions de la présente loi et de ses règlements qui leur sont applicables,

(ii) aux arrêtés pris au titre de la présente loi et aux engagements exigés, aux accords de conformité conclus et aux décisions prises en vertu de la présente loi;

(b) de surveiller et d'évaluer les tendances et questions qui se dessinent et qui peuvent influencer les consommateurs de services bancaires axés sur les consommateurs, notamment les tendances et questions relatives aux produits et services et à l'évolution des marchés,

department, agency or agent or mandatory corporation of the government of a province, financial institutions and consumer and other organizations; and

(d) foster competition in the financial sector in the interests of consumers.

Agreements or arrangements

5 The Bank may, for the purpose of exercising its powers or performing its duties and functions under this Act, enter into an agreement or arrangement with any government authority or regulatory body.

Guidelines – Bank

6 (1) Subject to subsection (2), the Bank may issue guidelines respecting the manner in which this Act is to be applied.

Guidelines – Minister

(2) The Minister may issue guidelines respecting the manner in which any provision of this Act that confers powers, duties or functions on the Minister is to be applied.

Publication of information – regulations

7 (1) The Bank must publish, within the time and in the manner provided for in the regulations, the information that is provided for in the regulations respecting consumer-driven banking.

Publication of information as appropriate

(2) The Bank may publish any information with respect to consumer-driven banking that the Bank considers appropriate.

Personal information

8 The Bank may collect any personal information that the Bank considers necessary for carrying out its objects under this Act.

Delegation of Governor's powers, duties and functions

9 The Governor may delegate to an officer of the Bank any of the Governor's powers, duties or functions under this Act.

et de rendre publics des renseignements à l'égard de celles-ci;

c) de favoriser, en collaboration avec les ministères, sociétés mandataires ou organismes fédéraux ou provinciaux, les institutions financières et les organisations de consommateurs ou autres, la participation à ces services;

d) de favoriser, dans l'intérêt des consommateurs, la concurrence dans le secteur financier.

Accords ou arrangements

5 Dans le cadre de l'exercice des attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi, la Banque peut conclure des accords ou arrangements avec toute autorité administrative ou tout organisme de réglementation.

Lignes directrices de la Banque

6 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Banque peut établir des lignes directrices prévoyant les modalités d'application de la présente loi.

Lignes directrices du ministre

(2) Le ministre peut établir des lignes directrices prévoyant les modalités d'application de toute disposition de la présente loi qui lui confère des attributions.

Publication de renseignements : règlements

7 (1) La Banque publie, dans le délai et selon les modalités prévus par règlement, les renseignements prévus par règlement concernant les services bancaires axés sur les consommateurs.

Publication de renseignements pertinents

(2) Elle peut publier les renseignements concernant les services bancaires axés sur les consommateurs qu'elle estime pertinents.

Renseignements personnels

8 La Banque peut recueillir les renseignements personnels qu'elle estime nécessaires à la réalisation de sa mission dans le cadre de la présente loi.

Délégation des attributions du gouverneur

9 Le gouverneur peut déléguer à un cadre de la Banque les attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi.

Application

Data

10 (1) This Act applies in respect of data that relates to the following products and services, including data that is provided by a consumer and data that is provided for in the regulations:

- (a) deposit accounts;
- (b) registered investment accounts;
- (c) non-registered investment accounts;
- (d) payment products;
- (e) lines of credit, mortgages or hypothecs and other kinds of loans; and
- (f) other products or services provided for in the regulations.

Exclusion

(2) This Act does not apply in respect of derived data.

Limit — editing data

11 Data that is shared between participating entities in accordance with this Act is to be shared in a manner that does not enable the participating entity that receives the data to edit the data on servers that are used by the participating entity that provides the data.

Restriction

12 Nothing in this Act affects any restriction imposed under the *Bank Act* on banks with respect to the sharing of information about a consumer with an insurance company, agent or broker for the business of insurance.

Participating Entities

Banks Listed in Schedule

Adding to schedule

13 (1) The Minister may, by order, amend the schedule by adding the name of a bank that is listed in Schedule I to the *Bank Act*.

Application

Données

10 (1) La présente loi s'applique à l'égard des données — notamment celles fournies par un consommateur ou prévues par règlement — relatives aux produits et services suivants :

- a) les comptes de dépôt;
- b) les comptes d'investissement enregistrés;
- c) les comptes d'investissement non enregistrés;
- d) les produits de paiement;
- e) les marges de crédit, les prêts hypothécaires et tout autre type de prêt;
- f) tout autre produit et service prévu par règlement.

Exclusion

(2) La présente loi ne s'applique pas à l'égard des données dérivées.

Limite : modification des données

11 Les données partagées entre des entités participantes dans le cadre de la présente loi doivent l'être d'une manière qui ne permet pas à l'entité participante qui les reçoit de les modifier sur les serveurs utilisés par celle qui les fournit.

Restrictions

12 La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux restrictions prévues sous le régime de la *Loi sur les banques* s'appliquant aux banques en ce qui concerne la fourniture, dans le cadre du commerce de l'assurance, de renseignements concernant un consommateur à une société d'assurances ou à un agent ou un courtier d'assurances.

Entités participantes

Banques figurant à l'annexe

Ajout à l'annexe

13 (1) Le ministre peut, par arrêté, modifier l'annexe par adjonction du nom de toute banque figurant à l'annexe I de la *Loi sur les banques*.

Amendment

(2) The Minister may, by order, amend the schedule by amending the name of a bank.

Deletion

(3) The Minister may, by order, amend the schedule by deleting the name of a bank if the bank is dissolved or if it is continued, or amalgamated and continued, as a corporation to which another Act of Parliament applies.

Order to be published

(4) An order made under this section must be published in the *Canada Gazette*.

Notice to Bank

14 (1) The Minister must, as soon as feasible, notify the Bank of any amendment that is made to the schedule.

Registry

(2) As soon as feasible after being notified of an amendment to the schedule, the Bank must

(a) add to the registry the name of any bank whose name was added to the schedule, the date on which it was added to the schedule and any other relevant information;

(b) amend in the registry the name of any bank whose name was amended in the schedule; or

(c) delete from the registry the name of any bank whose name was deleted from the schedule and all other information about the bank.

Notice to bank

(3) As soon as feasible after amending the registry under this section, the Bank must notify the bank to which the amendment relates.

Federal Financial Institutions and Provincial Financial Institutions

Accreditation

15 (1) Subject to sections 50 and 52, the Bank may, on application made in accordance with the regulations, accredit a federal financial institution, other than a bank that is listed in the schedule, or provincial financial institution if the Bank is satisfied that the federal financial institution or provincial financial institution is in compliance with the technical standard referred to in subsection 125(1) and the security safeguards provided for in the regulations.

Modification

(2) Le ministre peut, par arrêté, modifier l'annexe par modification du nom de toute banque y figurant.

Suppression

(3) Le ministre peut, par arrêté, modifier l'annexe par suppression du nom de toute banque y figurant si celle-ci est dissoute ou si elle est prorogée, ou fusionnée et prorogée, comme personne morale régie par une autre loi fédérale.

Publication de l'arrêté

(4) Les arrêtés pris en vertu du présent article sont publiés dans la *Gazette du Canada*.

Avis à la Banque

14 (1) Le ministre avise, dès que possible, la Banque de toute modification apportée à l'annexe.

Registre

(2) Dès que possible après avoir été avisée, la Banque, selon le cas :

a) inscrit au registre le nom de toute banque dont le nom a été ajouté à l'annexe, la date de cet ajout ainsi que tout autre renseignement pertinent;

b) modifie dans le registre le nom de toute banque dont le nom a été modifié à l'annexe;

c) supprime du registre le nom de toute banque dont le nom a été supprimé de l'annexe ainsi que tout autre renseignement la concernant.

Avis à la banque

(3) Dès que possible après avoir modifié le registre en application du présent article, la Banque en avise la banque concernée.

Institutions financières fédérales et institutions financières provinciales

Accréditation

15 (1) Sous réserve des articles 50 et 52, la Banque peut accréditer l'institution financière fédérale qui n'est pas une banque figurant à l'annexe ou l'institution financière provinciale qui en fait la demande, conformément aux règlements, si elle est convaincue que l'institution respecte la norme technique mentionnée au paragraphe 125(1) et les mesures de sécurité prévues par règlement.

Fee

(2) An applicant must include with the application an accreditation fee determined in accordance with the regulations.

Information

(3) At the Bank's request and within the time and in the manner specified by the Bank, an applicant must provide the Bank with any information that is relevant to the application.

Notice of change to information

(4) As soon as feasible after an applicant becomes aware that information provided as part of the application has changed or is about to change, the applicant must notify the Bank of the change or anticipated change, and the Bank must then, as soon as feasible, notify the Minister and any designated person or government authority.

Notice and addition to registry

16 As soon as feasible after deciding to accredit an applicant or refuse an application, the Bank must notify the applicant in writing of the decision and the reasons for it and, in the case of a decision to accredit, add to the registry the applicant's name, the date of accreditation and any other relevant information.

Registered Payment Service Providers

Accreditation

17 (1) Subject to sections 50 and 52, the Bank may, on application made in accordance with the regulations, accredit a registered payment service provider if the Bank is satisfied that it meets the requirements provided for in the regulations.

Fee

(2) An applicant must include with the application an accreditation fee determined in accordance with the regulations.

Information

(3) At the Bank's request and within the time and in the manner specified by the Bank, an applicant must provide the Bank with any information that is relevant to the application.

Notice of change to information

(4) As soon as feasible after an applicant becomes aware that information provided as part of the application has changed or is about to change, the applicant must notify

Droits

(2) La demande est accompagnée des droits d'accréditation établis conformément aux règlements.

Renseignements

(3) Le demandeur fournit à la Banque, à sa demande et dans le délai et selon les modalités précisés par celle-ci, les renseignements pertinents relatifs à la demande.

Avis de modification des renseignements

(4) Dès que possible après avoir eu connaissance que des renseignements fournis dans le cadre de sa demande ont changé ou sont sur le point de changer, le demandeur en avise la Banque, qui en avise à son tour, dès que possible, le ministre et toute personne ou autorité administrative désignée.

Avis et inscription au registre

16 Dès que possible après avoir décidé d'accréditer ou non le demandeur, la Banque l'avise par écrit de sa décision, motifs à l'appui, et, le cas échéant, inscrit au registre le nom de celui-ci, la date de l'accréditation ainsi que tout autre renseignement pertinent.

Fournisseurs de services de paiement enregistrés

Accréditation

17 (1) Sous réserve des articles 50 et 52, la Banque peut accrédi- ter le fournisseur de services de paiement enregistré qui en fait la demande, conformément aux règlements, si elle est convaincue qu'il respecte les exigences prévues par règlement.

Droits

(2) La demande est accompagnée des droits d'accréditation établis conformément aux règlements.

Renseignements

(3) Le demandeur fournit à la Banque, à sa demande et dans le délai et selon les modalités précisés par celle-ci, les renseignements pertinents relatifs à la demande.

Avis de modification des renseignements

(4) Dès que possible après avoir eu connaissance que des renseignements fournis dans le cadre de sa demande ont changé ou sont sur le point de changer, le demandeur en

the Bank of the change or anticipated change, and the Bank must then, as soon as feasible, notify the Minister and any designated person or government authority.

Notice and addition to registry

18 As soon as feasible after deciding to accredit an applicant or refuse an application, the Bank must notify the applicant in writing of the decision and the reasons for it and, in the case of a decision to accredit, add to the registry the applicant's name, the date of accreditation and any other relevant information.

Other Entities

Accreditation

19 (1) Subject to sections 50 and 52, the Bank may, on application made in accordance with the regulations, accredit an entity other than a federal financial institution or provincial financial institution or a registered payment service provider, if the Bank is satisfied that the entity meets the requirements provided for in the regulations.

Fee

(2) An applicant must include with the application an accreditation fee determined in accordance with the regulations.

Information

(3) At the Bank's request and within the time and in the manner specified by the Bank, an applicant must provide the Bank with any information that is relevant to the application.

Notice of change to information

(4) As soon as feasible after an applicant becomes aware that information provided as part of the application has changed or is about to change, the applicant must notify the Bank of the change or anticipated change, and the Bank must then, as soon as feasible, notify the Minister and any designated person or government authority.

Notice and addition to registry

20 As soon as feasible after deciding to accredit an applicant or refuse an application, the Bank must notify the applicant in writing of the decision and the reasons for it and, in the case of a decision to accredit, add to the registry the applicant's name, the date of accreditation and any other relevant information.

avise la Banque, qui en avise à son tour, dès que possible, le ministre et toute personne ou autorité administrative désignée.

Avis et inscription au registre

18 Dès que possible après avoir décidé d'accréditer ou non le demandeur, la Banque l'avise par écrit de sa décision, motifs à l'appui, et, le cas échéant, inscrit au registre le nom de celui-ci, la date de l'accréditation ainsi que tout autre renseignement pertinent.

Autres entités

Accréditation

19 (1) Sous réserve des articles 50 et 52, la Banque peut accréditer l'entité, autre qu'une institution financière fédérale, une institution financière provinciale ou un fournisseur de services de paiement enregistré, qui en fait la demande, conformément aux règlements, si elle est convaincue que l'entité respecte les exigences prévues par règlement.

Droits

(2) La demande est accompagnée des droits d'accréditation établis conformément aux règlements.

Renseignements

(3) Le demandeur fournit à la Banque, à sa demande et dans le délai et selon les modalités précisés par celle-ci, les renseignements pertinents relatifs à la demande.

Avis de modification des renseignements

(4) Dès que possible après avoir eu connaissance que des renseignements fournis dans le cadre de sa demande ont changé ou sont sur le point de changer, le demandeur en avise la Banque, qui en avise à son tour, dès que possible, le ministre et toute personne ou autorité administrative désignée.

Avis et inscription au registre

20 Dès que possible après avoir décidé d'accréditer ou non le demandeur, la Banque l'avise par écrit de sa décision, motifs à l'appui, et, le cas échéant, inscrit au registre le nom de celui-ci, la date de l'accréditation ainsi que tout autre renseignement pertinent.

Refusal to Accredit

Review

21 (1) An applicant that has been notified under section 16, 18 or 20 of a decision to refuse its application for accreditation may, within the period provided for in the regulations, make a request to the Governor for a review of the decision.

Decision

(2) After giving the applicant an opportunity to make representations, the Governor must, within the period provided for in the regulations, confirm the refusal or accredit the applicant.

Notice and addition to registry

(3) As soon as feasible after deciding to confirm the refusal or accredit the applicant, the Governor must notify the applicant in writing of the decision and the reasons for it and, in the case of a decision to accredit, add to the registry the applicant's name, the date of accreditation and any other relevant information.

Suspension and Revocation

Request for revocation

22 (1) The Bank must revoke a participating entity's accreditation at the request of the participating entity if the Bank is satisfied that the participating entity

(a) has complied with its duties under this Act;

(b) has, in accordance with the regulations and at least 30 days before the day on which it makes the request for revocation, notified in writing any consumers that use the services that it provides in accordance with this Act of its intention to request revocation and provided those consumers with any other information that is provided for in the regulations; and

(c) in the case of a participating entity that is a provincial financial institution, has, at least 30 days before the day on which it makes the request for revocation, notified in writing the appropriate provincial authority that regulates or supervises the provincial financial institution of its intention to request revocation.

Refus d'accréditation

Révision

21 (1) Le demandeur qui reçoit un avis donné aux termes des articles 16, 18 ou 20 indiquant que sa demande d'accréditation est refusée peut, dans le délai prévu par règlement, demander au gouverneur de réviser la décision.

Décision

(2) Après avoir donné au demandeur la possibilité de présenter des observations, le gouverneur soit confirme le refus d'accréditer, soit accrédite le demandeur. Il rend sa décision dans le délai prévu par règlement.

Avis et inscription au registre

(3) Dès que possible, il avise par écrit le demandeur de sa décision, motifs à l'appui, et, le cas échéant, inscrit au registre le nom de celui-ci, la date de l'accréditation ainsi que tout autre renseignement pertinent.

Suspension et révocation

Demande de révocation

22 (1) Si elle est convaincue que les conditions ci-après sont remplies, la Banque révoque l'accréditation de l'entité participante qui en fait la demande :

a) l'entité participante s'est acquittée de toute obligation découlant de l'application de la présente loi;

b) au moins trente jours avant la date de présentation de sa demande et conformément aux règlements, elle a fourni, par écrit, à tout consommateur utilisant les services qu'elle fournit dans le cadre de la présente loi :

(i) un avis de son intention de demander la révocation de son accréditation,

(ii) tout autre renseignement prévu par règlement;

c) s'agissant d'une entité participante qui est une institution financière provinciale, au moins trente jours avant la date de présentation de sa demande, elle a fourni à l'autorité provinciale compétente la réglementation ou la supervisant un avis écrit de son intention de demander la révocation de son accréditation.

Notice of decision

(2) The Bank must, as soon as feasible, notify the participating entity in writing of the decision with respect to the request and the reasons for the decision.

Reference to revocation in registry

(3) If the Bank decides to revoke the participating entity's accreditation, the Bank must, as soon as feasible, include a reference to the revocation in the registry.

Suspension

23 (1) The Bank may suspend a participating entity's accreditation if the Bank is satisfied that the participating entity has contravened this Act or the regulations.

Reference to suspension in registry

(2) The Bank must, as soon as feasible, include a reference to the suspension in the registry.

Conditions

(3) The Bank may impose any conditions that the Bank considers appropriate on a participating entity whose accreditation is suspended and the participating entity must comply with those conditions.

Notice

(4) The Bank must, as soon as feasible, notify the participating entity in writing of the suspension and any conditions imposed.

Notice to consumers

(5) As soon as feasible after being notified of the suspension, the participating entity must notify in writing any consumers that use the services that it provides in accordance with this Act of the suspension and any conditions imposed.

End of suspension

24 If the Bank is satisfied that the grounds for suspending a participating entity's accreditation no longer exist, the Bank must end the suspension and must, as soon as feasible, notify the participating entity in writing that the suspension has ended and remove the reference to the suspension from the registry.

Notice of intent to revoke accreditation

25 The Bank may give a participating entity a notice of intent to revoke the participating entity's accreditation if the Bank is satisfied that the participating entity has contravened this Act or the regulations. A notice of intent must include reasons.

Avis de la décision

(2) Dès que possible, la Banque avise par écrit l'entité participante de sa décision, motifs à l'appui.

Mention de la révocation au registre

(3) Si elle décide de révoquer l'accréditation de l'entité participante, elle inscrit au registre une mention à ce sujet dès que possible.

Suspension

23 (1) La Banque peut suspendre l'accréditation de toute entité participante dont elle est convaincue qu'elle a contrevenu à la présente loi ou à ses règlements.

Mention de la suspension au registre

(2) Dès que possible, la Banque inscrit au registre une mention à ce sujet.

Conditions

(3) Elle peut imposer à l'entité participante dont l'accréditation est suspendue les conditions qu'elle estime appropriées dans les circonstances. L'entité participante est tenue de s'y conformer.

Avis

(4) Dès que possible, elle avise par écrit l'entité participante de la suspension et, le cas échéant, des conditions imposées.

Avis aux consommateurs

(5) Dès que possible après avoir reçu l'avis, l'entité participante avise par écrit les consommateurs utilisant les services qu'elle fournit dans le cadre de la présente loi de la suspension et, le cas échéant, des conditions imposées par la Banque.

Fin de la suspension

24 Si elle est convaincue que les motifs ayant donné lieu à la suspension n'existent plus, la Banque met fin à celle-ci et, dès que possible, en avise par écrit l'entité participante et supprime la mention de la suspension du registre.

Avis d'intention de révoquer l'accréditation

25 La Banque peut donner à l'entité participante dont elle est convaincue qu'elle a contrevenu à la présente loi ou à ses règlements un avis motivé de son intention d'révoquer l'accréditation.

Review of notice of intent

26 (1) A participating entity that has been given a notice of intent to revoke may, within the period provided for in the regulations, make a request to the Governor for a review of the notice of intent.

Decision

(2) After giving the participating entity an opportunity to make representations, the Governor must, within the period provided for in the regulations, revoke the participating entity's accreditation or withdraw the notice of intent.

Notice to participating entity

(3) The Governor must, as soon as feasible, notify the participating entity in writing of the decision and the reasons for it.

Review not requested

27 If a participating entity that has been given a notice of intent to revoke does not make a request for a review within the period provided for in the regulations, the Bank must revoke the participating entity's accreditation or withdraw the notice of intent. The Bank must, as soon as feasible, notify the participating entity in writing of the decision and the reasons for it.

Reference to revocation in registry

28 If the Governor revokes a participating entity's accreditation under subsection 26(2) or the Bank does so under section 27, the Bank must, as soon as feasible, include a reference to the revocation in the registry.

Duties of former participating entity

29 A participating entity whose accreditation has been revoked must, as soon as feasible after being notified of the revocation under subsection 26(3) or section 27, comply with its duties under this Act and, in accordance with the regulations, notify in writing any consumers that used the services that it provided in accordance with this Act and provide those consumers with any other information that is provided for in the regulations.

Notice to appropriate provincial authority

30 If the Bank gives notice under subsection 22(2) or 23(4) or section 24, 25 or 27 to a participating entity that is a provincial financial institution, or the Governor does so under subsection 26(3), the Bank or the Governor, as the case may be, must, as soon as feasible, notify the appropriate provincial authority that regulates or supervises the provincial financial institution.

Révision de l'avis d'intention

26 (1) L'entité participante qui reçoit un avis d'intention peut, dans le délai prévu par règlement, demander au gouverneur de réviser l'avis d'intention.

Décision

(2) Après avoir donné à l'entité participante la possibilité de présenter des observations, le gouverneur soit retire l'avis d'intention, soit révoque l'accréditation. Il rend sa décision dans le délai prévu par règlement.

Avis à l'entité participante

(3) Dès que possible, il avise par écrit l'entité participante de sa décision, motifs à l'appui.

Révision non demandée

27 Faute par l'entité participante qui a reçu l'avis d'intention d'en demander la révision dans le délai prévu par règlement, la Banque soit retire l'avis d'intention, soit révoque l'accréditation. Dès que possible, elle avise par écrit l'entité participante de sa décision, motifs à l'appui.

Mention de la révocation au registre

28 Si le gouverneur révoque l'accréditation d'une entité participante au titre du paragraphe 26(2) ou si la Banque le fait au titre de l'article 27, la Banque inscrit au registre une mention à ce sujet dès que possible.

Obligations de l'entité participante révoquée

29 Dès que possible après réception de l'avis mentionné au paragraphe 26(3) ou à l'article 27, l'entité participante dont l'accréditation est révoquée s'acquitte de toute obligation découlant de l'application de la présente loi et, par écrit et conformément aux règlements, avise de sa révocation les consommateurs ayant utilisé les services qu'elle fournit dans le cadre de la présente loi et leur fournit tout autre renseignement prévu par règlement.

Avis à l'autorité provinciale compétente

30 Lorsque la Banque fournit un avis en vertu des paragraphes 22(2) ou 23(4) ou des articles 24, 25 ou 27 — ou que le gouverneur le fait en vertu du paragraphe 26(3) — à une entité participante qui est une institution financière provinciale, la Banque ou le gouverneur, selon le cas, avise dès que possible l'autorité provinciale compétente réglementant ou supervisant celle-ci.

Accredited Third-Party Service Providers

Accreditation required

31 A participating entity must not use a third-party service provider to perform any of the following activities under this Act unless the third-party service provider is accredited under section 32:

(a) obtaining or managing consumers' consent on behalf of the participating entity;

(b) confirming consumers' authentication information or managing the authentication of consumers on behalf of the participating entity;

(c) providing or receiving consumer data on behalf of the participating entity.

Accreditation

32 (1) Subject to sections 50 and 52, the Bank may, on application made in accordance with the regulations, accredit an individual or entity to perform one or more of the activities referred to in paragraphs 31(a) to (c) if the Bank is satisfied that the individual or entity meets the requirements provided for in the regulations.

Fee

(2) An applicant must include with the application an accreditation fee determined in accordance with the regulations.

Information

(3) At the Bank's request and within the time and in the manner specified by the Bank, an applicant must provide the Bank with any information that is relevant to the application.

Notice of change to information

(4) As soon as feasible after an applicant becomes aware that information provided as part of the application has changed or is about to change, the applicant must notify the Bank of the change or anticipated change, and the Bank must then, as soon as feasible, notify the Minister and any designated person or government authority.

Notice and addition to registry

33 As soon as feasible after deciding to accredit an applicant or refuse an application, the Bank must notify the applicant in writing of the decision and the reasons for it and, in the case of a decision to accredit, add to the registry the applicant's name, the date of accreditation and any other relevant information.

Tiers fournisseur de services accrédités

Accréditation requise

31 L'entité participante ne peut faire appel à un tiers fournisseur de services pour exercer, sous le régime de la présente loi, une ou plusieurs des activités ci-après que si celui-ci est accrédité en vertu de l'article 32 :

a) obtenir ou gérer le consentement des consommateurs pour le compte de l'entité participante;

b) confirmer l'authentifiant des consommateurs ou gérer l'authentification pour le compte de l'entité participante;

c) fournir ou recevoir les données des consommateurs pour le compte de l'entité participante.

Accréditation

32 (1) Sous réserve des articles 50 et 52, la Banque peut accréditer la personne physique ou l'entité qui en fait la demande, conformément aux règlements, pour exercer une ou plusieurs des activités mentionnées aux alinéas 31a) à c), si elle est convaincue que celle-ci respecte les exigences prévues par règlement.

Droits

(2) La demande est accompagnée des droits d'accréditation établis conformément aux règlements.

Renseignements

(3) Le demandeur fournit à la Banque, à sa demande et dans le délai et selon les modalités précisés par celle-ci, les renseignements pertinents relatifs à la demande.

Avis de modification des renseignements

(4) Dès que possible après avoir eu connaissance que des renseignements fournis dans le cadre de sa demande ont changé ou sont sur le point de changer, le demandeur en avise la Banque, qui en avise à son tour, dès que possible, le ministre et toute personne ou autorité administrative désignée.

Avis et inscription au registre

33 Dès que possible après avoir décidé d'accréditer ou non le demandeur, la Banque l'avise par écrit de sa décision, motifs à l'appui, et, le cas échéant, inscrit au registre le nom de celui-ci, la date de l'accréditation ainsi que tout autre renseignement pertinent.

Review

34 (1) An applicant that has been notified under section 33 of a decision to refuse its application for accreditation may, within the period provided for in the regulations, make a request to the Governor for a review of the decision.

Decision

(2) After giving the applicant an opportunity to make representations, the Governor must, within the period provided for in the regulations, confirm the refusal or accredit the applicant.

Notice and addition to registry

(3) The Governor must, as soon as feasible, notify the applicant in writing of the decision and the reasons for it and, in the case of a decision to accredit, add to the registry the applicant's name, the date of accreditation and any other relevant information.

Request for revocation

35 (1) The Bank must revoke an accredited third-party service provider's accreditation at the request of the accredited third-party service provider if the Bank is satisfied that the accredited third-party service provider has complied with its duties under this Act.

Notice of decision

(2) The Bank must, as soon as feasible, notify the accredited third-party service provider in writing of the decision with respect to the request and the reasons for the decision.

Reference to revocation in registry

(3) If the Bank decides to revoke the accredited third-party service provider's accreditation, the Bank must, as soon as feasible, include a reference to the revocation in the registry.

Suspension

36 (1) The Bank may suspend an accredited third-party service provider's accreditation if the Bank is satisfied that the accredited third-party service provider has contravened this Act or the regulations.

Reference to suspension in registry

(2) The Bank must, as soon as feasible, include a reference to the suspension in the registry.

Conditions

(3) The Bank may impose any conditions that the Bank considers appropriate on an accredited third-party service provider whose accreditation is suspended and the

Révision

34 (1) Le demandeur qui reçoit un avis donné aux termes de l'article 33 indiquant que sa demande d'accréditation est refusée peut, dans le délai prévu par règlement, demander au gouverneur de réviser la décision.

Décision

(2) Après avoir donné au demandeur la possibilité de présenter des observations, le gouverneur soit confirme le refus d'accréditer, soit accrédite le demandeur. Il rend sa décision dans le délai prévu par règlement.

Avis et inscription au registre

(3) Dès que possible, il avise par écrit le demandeur de sa décision, motifs à l'appui, et, le cas échéant, inscrit au registre le nom de celui-ci, la date de l'accréditation ainsi que tout autre renseignement pertinent.

Demande de révocation

35 (1) La Banque révoque l'accréditation du tiers fournisseur de services accrédité qui en fait la demande si elle est convaincue que ce dernier s'est acquitté de ses obligations découlant de l'application de la présente loi.

Avis de la décision

(2) Dès que possible, elle avise par écrit le tiers fournisseur de services accrédité de sa décision, motifs à l'appui.

Mention de la révocation au registre

(3) Si elle révoque l'accréditation du tiers fournisseur de services accrédité, la Banque inscrit au registre une mention à ce sujet dès que possible.

Suspension

36 (1) La Banque peut suspendre l'accréditation de tout tiers fournisseur de services accrédité dont elle est convaincue qu'il a contrevenu à la présente loi ou à ses règlements.

Mention de la suspension au registre

(2) Dès que possible, elle inscrit au registre une mention à ce sujet.

Conditions

(3) La Banque peut imposer au tiers fournisseur de services accrédité dont l'accréditation est suspendue les conditions qu'elle estime appropriées dans les

accredited third-party service provider must comply with those conditions.

Notice

(4) The Bank must, as soon as feasible, notify the accredited third-party service provider in writing of the suspension and any conditions imposed.

Notice to participating entities

(5) As soon as feasible after being notified of the suspension, the accredited third-party service provider must notify in writing any participating entities on whose behalf it is performing any of the activities for which it was accredited of the suspension and any conditions imposed.

End of suspension

37 If the Bank is satisfied that the grounds for suspending an accredited third-party service provider's accreditation no longer exist, the Bank must end the suspension and must, as soon as feasible, notify the accredited third-party service provider in writing that the suspension has ended and remove the reference to the suspension from the registry.

Notice of intent to revoke accreditation

38 The Bank may give an accredited third-party service provider a notice of intent to revoke the accredited third-party service provider's accreditation if the Bank is satisfied that the accredited third-party service provider has contravened this Act or the regulations. A notice of intent must include reasons.

Review of notice of intent

39 (1) An accredited third-party service provider that has been given a notice of intent to revoke may, within the period provided for in the regulations, make a request to the Governor for a review of the notice of intent.

Decision

(2) After giving the accredited third-party service provider an opportunity to make representations, the Governor must, within the period provided for in the regulations, revoke the accredited third-party service provider's accreditation or withdraw the notice of intent.

Notice to accredited third-party service provider

(3) The Governor must, as soon as feasible, notify the accredited third-party service provider in writing of the decision and the reasons for it.

Review not requested

40 If an accredited third-party service provider that has been given a notice of intent to revoke does not make a

circumstances. Le tiers fournisseur de services accrédité est tenu de s'y conformer.

Avis

(4) Dès que possible, elle avise par écrit le tiers fournisseur de services accrédité de la suspension et, le cas échéant, des conditions imposées.

Avis aux entités participantes

(5) Dès que possible après avoir reçu l'avis, le tiers fournisseur de services accrédité avise par écrit les entités participantes pour le compte desquelles il exerce les activités pour lesquelles il a été accrédité de la suspension et, le cas échéant, des conditions imposées par la Banque.

Fin de la suspension

37 Si elle est convaincue que les motifs ayant donné lieu à la suspension n'existent plus, la Banque met fin à celle-ci et, dès que possible, en avise par écrit le tiers fournisseur de services accrédité et supprime la mention de la suspension du registre.

Avis d'intention de révoquer l'accréditation

38 La Banque peut donner à un tiers fournisseur de services accrédité dont elle est convaincue qu'il a contrevenu à la présente loi ou à ses règlements un avis motivé de son intention d'en révoquer l'accréditation.

Révision de l'avis d'intention

39 (1) Le tiers fournisseur de services accrédité qui reçoit un avis d'intention peut, dans le délai prévu par règlement, demander au gouverneur de réviser l'avis d'intention.

Décision

(2) Après avoir donné au tiers fournisseur de services accrédité la possibilité de présenter des observations, le gouverneur soit retire l'avis d'intention, soit révoque l'accréditation. Il rend sa décision dans le délai prévu par règlement.

Avis au tiers fournisseur de services

(3) Dès que possible, il avise par écrit le tiers fournisseur de services accrédité de sa décision, motifs à l'appui.

Révision non demandée

40 Faute par le tiers fournisseur de services accrédité qui a reçu l'avis d'intention d'en demander la révision

request for a review within the period provided for in the regulations, the Bank must revoke the accredited third-party service provider's accreditation or withdraw the notice of intent. The Bank must, as soon as feasible, notify the accredited third-party service provider in writing of the decision and the reasons for it.

Reference to revocation in registry

41 If the Governor revokes an accredited third-party service provider's accreditation under subsection 39(2) or the Bank does so under section 40, the Bank must, as soon as feasible, include a reference to the revocation in the registry.

Duties of former accredited third-party service provider

42 A third-party service provider whose accreditation has been revoked must, as soon as feasible after being notified of the revocation under subsection 39(3) or section 40, comply with its duties under this Act and, in accordance with the regulations, notify in writing any participating entities on whose behalf it was performing, at the time of the revocation, any of the activities for which it was accredited and provide those participating entities with any other information that is provided for in the regulations.

Appeal to Federal Court

Right of appeal

43 (1) An applicant that has been notified under subsection 21(3) or 34(3) of a decision to refuse accreditation, a participating entity that has been notified under subsection 26(3) of a decision to revoke its accreditation or an accredited third-party service provider that has been notified under subsection 39(3) of a decision to revoke its accreditation may appeal the decision to the Federal Court within the period provided for in the regulations or any longer period that the Court allows.

Powers of Federal Court

(2) The Federal Court may dismiss the appeal or set aside the decision and refer the matter back to the Governor for redetermination.

Registry

Registry

44 The Bank must maintain a public registry that includes the following information:

dans le délai prévu par règlement, la Banque soit retire l'avis d'intention, soit révoque l'accréditation. Dès que possible, elle avise par écrit le tiers fournisseur de services accrédité de sa décision, motifs à l'appui.

Mention de la révocation au registre

41 Si le gouverneur révoque l'accréditation d'un tiers fournisseur de services accrédité au titre du paragraphe 39(2) ou si la Banque le fait au titre de l'article 40, la Banque inscrit au registre une mention à ce sujet dès que possible.

Obligations du tiers fournisseur de services révoqué

42 Dès que possible après réception de l'avis mentionné au paragraphe 39(3) ou à l'article 40, le tiers fournisseur de services dont l'accréditation est révoquée s'acquitte de toute obligation découlant de l'application de la présente loi et, par écrit et conformément aux règlements, avise de sa révocation les entités participantes pour le compte desquelles, au moment de la révocation, il exerçait les activités pour lesquelles il a été accrédité et leur fournit tout autre renseignement prévu par règlement.

Appel auprès de la Cour fédérale

Droit d'appel

43 (1) Le demandeur, l'entité participante ou le tiers fournisseur de services accrédité qui reçoit, selon le cas, l'avis de refus visé aux paragraphes 21(3) ou 34(3) ou l'avis de révocation visé aux paragraphes 26(3) ou 39(3) peut interjeter appel à la Cour fédérale de la décision y figurant dans le délai prévu par règlement ou dans le délai supplémentaire que la Cour peut accorder.

Pouvoirs de la Cour fédérale

(2) La Cour fédérale statue sur l'appel soit en rejetant celui-ci, soit en annulant la décision et en renvoyant l'affaire au gouverneur pour réexamen.

Registre

Registre

44 La Banque tient un registre public dans lequel figurent les renseignements suivants :

(a) the name and address of each participating entity;

(b) in the case of a participating entity that is a bank that is listed in the schedule, the date on which its name was added to the schedule;

(c) in the case of a participating entity that is accredited under section 15, 17 or 19, the date on which it was accredited;

(d) the status of each participating entity, the date of any change to its status and, if applicable, the reasons for which its accreditation was revoked;

(e) any other information provided for in the regulations in relation to a participating entity or the activities that it performs under this Act;

(f) the name and address of each accredited third-party service provider and the date on which it was accredited;

(g) the status of each accredited third-party service provider, the date of any change to its status and, if applicable, the reasons for which its accreditation was revoked; and

(h) any other information provided for in the regulations in relation to an accredited third-party service provider or the activities that it performs under this Act.

a) les nom et adresse de chaque entité participante;

b) s'agissant d'une entité participante qui est une banque dont le nom figure à l'annexe, la date d'adjonction de son nom à l'annexe;

c) s'agissant d'une entité participante accréditée en vertu des articles 15, 17 ou 19, la date de son accréditation;

d) le statut de l'entité participante, la date de toute modification de son statut et, le cas échéant, les motifs de la révocation de son accréditation;

e) les renseignements prévus par règlement relatifs à l'entité participante ou aux activités qu'elle exerce sous le régime de la présente loi;

f) les nom et adresse de chaque tiers fournisseur de services accrédité ainsi que la date de son accréditation;

g) le statut du tiers fournisseur de services accrédité, la date de toute modification de son statut et, le cas échéant, les motifs de la révocation de son accréditation;

h) les renseignements prévus par règlement relatifs au tiers fournisseur de services accrédité ou aux activités qu'il exerce sous le régime de la présente loi.

National Security

Designation

Designation

45 The Minister may designate a person or government authority for the purposes of subsections 15(4), 17(4), 19(4) and 32(4), section 46, paragraph 51(e), section 54, paragraph 66(1)(e), sections 71 and 73, subsections 98(3) and 120(3) and sections 132, 137, 139 and 173.

Review of Application for Accreditation

Copy of application

46 The Bank must, as soon as feasible after determining that an application for accreditation is complete, provide the Minister and any designated person or government authority with a copy of the application.

Sécurité nationale

Désignation

Désignation

45 Le ministre peut désigner toute personne ou autorité administrative pour l'application des paragraphes 15(4), 17(4), 19(4) et 32(4), de l'article 46, de l'alinéa 51e), de l'article 54, de l'alinéa 66(1)e), des articles 71 et 73, des paragraphes 98(3) et 120(3) et des articles 132, 137, 139 et 173.

Examen de la demande d'accréditation

Copies de la demande

46 La Banque fournit dès que possible au ministre et à toute personne ou autorité administrative désignée une copie de la demande d'accréditation qu'elle juge complète.

Decision to review application

47 (1) The Minister may, within the period provided for in the regulations, decide to review an application for accreditation if the Minister is of the opinion that it is necessary to do so for reasons related to national security. In that case, the Minister must notify the Bank of the decision and the Bank must then notify the applicant.

Extension of period

(2) The Minister may extend the period for one or more periods provided for in the regulations if the Minister considers it necessary to do so and notifies the Bank. In that case, the Bank must notify the applicant of the extension.

Review

48 (1) If the Minister decides to review an application for accreditation, the Minister must conduct the review within the period provided for in the regulations. After completing the review, the Minister must issue a directive to refuse accreditation to the Bank under section 51 or notify the Bank that the Minister has decided not to issue a directive under that section.

Extension of period

(2) The Minister may extend the period for conducting the review for one or more periods provided for in the regulations if the Minister considers it necessary to do so and notifies the Bank. In that case, the Bank must notify the applicant of the extension.

Notice to applicant

49 If the Bank is notified that the Minister has decided not to issue a directive under section 51, the Bank must notify the applicant of the decision.

No accreditation

50 The Bank must not accredit an applicant during a period referred to in subsection 47(1) or (2) unless the Minister notifies the Bank that the Minister has decided not to review the application. If the Minister notifies the Bank that the Minister has decided to review the application, the Bank must not accredit the applicant unless the Minister notifies the Bank that the Minister has decided not to issue a directive under section 51.

Directive to refuse accreditation

51 The Minister may issue a directive to the Bank to refuse to accredit an applicant if

(a) there are reasons related to national security;

(b) the applicant has failed to provide additional information in accordance with section 54;

Décision d'examiner une demande

47 (1) S'il l'estime nécessaire pour des raisons liées à la sécurité nationale, le ministre peut, dans le délai prévu par règlement, décider d'examiner la demande d'accréditation. Le cas échéant, il en avise la Banque; celle-ci en avise le demandeur.

Prorogation du délai

(2) Le ministre peut proroger une ou plusieurs fois ce délai de la durée prévue par règlement s'il l'estime nécessaire et en avise la Banque. Le cas échéant, celle-ci en avise le demandeur.

Examen

48 (1) Dans le cas où il décide d'examiner la demande d'accréditation, le ministre le fait dans le délai prévu par règlement. Au terme de son examen, il donne à la Banque l'instruction prévue à l'article 51 ou l'avise de sa décision de ne pas la lui donner.

Prorogation du délai

(2) Le ministre peut proroger une ou plusieurs fois ce délai de la durée prévue par règlement s'il l'estime nécessaire et en avise la Banque. Le cas échéant, celle-ci en avise le demandeur.

Avis au demandeur

49 Si elle reçoit un avis l'informant de la décision du ministre de ne pas lui donner l'instruction prévue à l'article 51, la Banque avise le demandeur de cette décision.

Interdiction d'accréditer

50 Il est interdit à la Banque de faire droit à une demande d'accréditation pendant la période visée aux paragraphes 47(1) ou (2), à moins que le ministre ne l'avise de sa décision de ne pas examiner la demande. De même, si le ministre a décidé d'examiner la demande, il est interdit à la Banque de faire droit à une demande d'accréditation à moins qu'il ne l'avise de sa décision de ne pas lui donner l'instruction prévue à l'article 51.

Instruction de refuser l'accréditation

51 Le ministre peut, pour l'une ou l'autre des raisons ci-après, donner à la Banque l'instruction de refuser d'accréditer un demandeur :

a) il existe des raisons liées à la sécurité nationale;

(c) an order made under section 55, or an undertaking required under that section, that relates to the application for accreditation has not been complied with;

(d) a term or condition imposed under section 56 that relates to the application for accreditation has not been complied with; or

(e) the applicant has provided false or misleading information to the Bank, the Minister or a designated person or government authority.

Refusal to accredit

52 The Bank must refuse to accredit an applicant if the Minister issues a directive to that effect and must, as soon as feasible, notify the applicant in writing that the application has been refused in accordance with a directive issued by the Minister.

Review of directive

53 (1) An applicant that has been notified under section 52 may, within the period provided for in the regulations, request a review by the Minister of the directive to refuse accreditation. The request must be submitted to the Bank, which must then, as soon as feasible, transmit it to the Minister.

Decision and notice

(2) On completion of the review and after giving the applicant an opportunity to make representations, the Minister must confirm or revoke the directive. The Minister must notify the Bank of the decision and the Bank must then, as soon as feasible, notify the applicant in writing.

Additional information

54 (1) An applicant must provide the Minister and any designated person or government authority with any additional information that the Minister or the designated person or government authority requests, for reasons related to national security, in relation to the applicant or the activities that the applicant plans to perform under this Act.

Manner

(2) A request for information under subsection (1) must be submitted to the Bank, which must then, as soon as feasible, transmit it to the applicant. The applicant must, within the period provided for in the regulations, provide the requested information to the Bank, which must then, as soon as feasible, provide it to the Minister and any designated person or government authority.

b) le demandeur a omis de fournir des renseignements supplémentaires conformément à l'article 54;

c) un arrêté pris en vertu de l'article 55 ou un engagement exigé en application de cet article relativement à la demande d'accréditation n'a pas été respecté;

d) une condition imposée en vertu de l'article 56 relativement à la demande d'accréditation n'a pas été respectée;

e) le demandeur a fourni des renseignements faux ou trompeurs à la Banque, au ministre ou à toute personne ou autorité administrative désignée.

Refus d'accréditer

52 Si le ministre lui en donne l'instruction, la Banque refuse d'accréditer le demandeur et avise celui-ci par écrit dès que possible que la demande d'accréditation a été refusée sur instruction du ministre.

Révision de l'instruction

53 (1) Le demandeur qui a reçu l'avis visé à l'article 52 peut, dans le délai prévu par règlement, demander au ministre de réviser l'instruction. La demande est présentée à la Banque, qui la transmet dès que possible au ministre.

Décision et avis

(2) Au terme de sa révision et après avoir donné au demandeur la possibilité de présenter des observations, le ministre confirme ou révoque l'instruction et avise de sa décision la Banque, qui à son tour en avise le demandeur par écrit dès que possible.

Renseignements supplémentaires

54 (1) Le demandeur fournit au ministre et à toute personne ou autorité administrative désignée les renseignements supplémentaires le concernant ou concernant les activités qu'il prévoit d'exercer sous le régime de la présente loi et que le ministre, la personne ou l'autorité administrative lui demande pour des raisons liées à la sécurité nationale.

Modalités

(2) La demande visée au paragraphe (1) est présentée à la Banque, qui la transmet dès que possible au demandeur. Celui-ci fournit les renseignements demandés dans le délai prévu par règlement à la Banque, qui les transmet dès que possible au ministre et à toute personne ou autorité administrative désignée.

Undertakings and Terms and Conditions

Undertakings

55 The Minister may, by order, require any individual or entity to provide an undertaking in relation to an application for accreditation or in relation to a participating entity or accredited third-party service provider if the Minister is of the opinion that it is necessary to do so for reasons related to national security.

Terms and conditions

56 The Minister may, by order, impose terms and conditions on any individual or entity in relation to an application for accreditation or in relation to a participating entity or accredited third-party service provider if the Minister is of the opinion that it is necessary to do so for reasons related to national security.

Revocation, suspension or amendment

57 The Minister may, by order, revoke or suspend an undertaking required by the Minister or approve its amendment, or revoke, suspend or amend any terms and conditions imposed by the Minister.

Effect on accreditation

58 Unless otherwise expressly provided in this Act, a failure to comply with an order made under section 55, an undertaking required under that section or any terms and conditions imposed under section 56 does not invalidate an accreditation to which the order, undertaking or terms and conditions relate.

Copy to Bank

59 The Minister must provide a copy of each order made under sections 55 to 57 to the Bank, which must then, as soon as feasible, provide a copy to the individual or entity in question.

National security order

60 (1) The Minister may, by order, direct a participating entity, an accredited third-party service provider or any director, officer or agent or mandatary of a participating entity or accredited third-party service provider to take or refrain from taking any measures related to the activities that the participating entity or accredited third-party service provider performs under this Act if the Minister is of the opinion that it is necessary to do so for reasons related to national security.

Engagements et conditions

Engagements

55 S'il l'estime nécessaire pour des raisons liées à la sécurité nationale, le ministre peut, par arrêté, exiger de toute personne physique ou entité qu'elle prenne un engagement relativement à une demande d'accréditation, à une entité participante ou à un tiers fournisseur de services accrédité.

Conditions

56 S'il l'estime nécessaire pour des raisons liées à la sécurité nationale, le ministre peut, par arrêté, imposer des conditions à toute personne physique ou entité relativement à une demande d'accréditation, à une entité participante ou à un tiers fournisseur de services accrédité.

Révocation, suspension ou modification

57 Le ministre peut, par arrêté, révoquer, suspendre ou modifier les conditions qu'il a imposées ou révoquer ou suspendre tout engagement qu'il a exigé ou en approuver la modification.

Effet sur une accréditation

58 Sauf disposition contraire expresse de la présente loi, le non-respect d'un arrêté pris en vertu de l'article 55, d'un engagement exigé en application de cet article ou d'une condition imposée au titre de l'article 56 ne rend pas nulle pour autant une accréditation à laquelle l'engagement ou la condition se rapportent.

Copie à la Banque

59 Le ministre fournit une copie de tout arrêté pris en vertu des articles 55 à 57 à la Banque, qui à son tour en fournit dès que possible une copie à l'intéressé.

Arrêté relatif à la sécurité nationale

60 (1) S'il l'estime nécessaire pour des raisons liées à la sécurité nationale, le ministre peut, par arrêté, exiger de l'entité participante, du tiers fournisseur de services accrédité ou de leurs administrateurs, dirigeants ou mandataires qu'ils prennent ou s'abstiennent de prendre toute mesure relative aux activités que l'entité participante ou le tiers fournisseur de services accrédité, selon le cas, exerce sous le régime de la présente loi.

Representations

(2) Subject to subsection (3), the Minister must not make an order under subsection (1) unless the participating entity, accredited third-party service provider, entity or individual in question is provided with an opportunity to make representations in respect of the matter.

Temporary order

(3) If, in the Minister's opinion, the length of time required for representations to be made might be prejudicial to the public interest, the Minister may make a temporary order that has the same effect as an order made under subsection (1).

End of temporary order

(4) A temporary order ceases to have effect on the earlier of

(a) the end of the 30-day period after the day on which it is made or of any shorter period that is specified in the temporary order, and

(b) the day on which an order is made under subsection (1).

National security order — revocation

61 (1) The Minister may, by order, direct a participating entity or third-party service provider whose accreditation is revoked under subsection 69(1), or any director, officer or agent or mandatary of the participating entity or third-party service provider, to take or refrain from taking any measures related to the activities that the participating entity or third-party service provider performed under this Act if the Minister is of the opinion that it is necessary to do so for reasons related to national security.

Representations

(2) Subject to subsection (3), the Minister must not make an order under subsection (1) unless the participating entity, third-party service provider, entity or individual in question is provided with an opportunity to make representations in respect of the matter.

Temporary order

(3) If, in the Minister's opinion, the length of time required for representations to be made might be prejudicial to the public interest, the Minister may make a temporary order that has the same effect as an order made under subsection (1).

End of temporary order

(4) A temporary order ceases to have effect on the earlier of

Observations

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre ne peut prendre l'arrêté visé au paragraphe (1) sans donner à l'entité participante, au tiers fournisseur de services accrédité, à la personne physique ou à l'entité concernées la possibilité de présenter des observations à cet égard.

Arrêté temporaire

(3) Si, à son avis, le délai pour la présentation des observations pourrait être préjudiciable à l'intérêt public, le ministre peut prendre un arrêté temporaire ayant les mêmes effets que l'arrêté pris en vertu du paragraphe (1).

Expiration de l'arrêté temporaire

(4) L'arrêté temporaire cesse d'avoir effet à celui des moments ci-après qui est antérieur aux autres :

a) trente jours après la date de sa prise ou à une date antérieure qui y est précisée, le cas échéant;

b) si un arrêté est pris en vertu du paragraphe (1), la date de sa prise.

Arrêté relatif à la sécurité nationale : révocation

61 (1) S'il l'estime nécessaire pour des raisons liées à la sécurité nationale, le ministre peut, par arrêté, exiger de l'entité participante ou du tiers fournisseur de services dont l'accréditation est révoquée au titre du paragraphe 69(1) ou de leurs administrateurs, dirigeants ou mandataires qu'ils prennent ou s'abstiennent de prendre toute mesure relative aux activités que l'entité participante ou le tiers fournisseur de services, selon le cas, exerçait sous le régime de la présente loi.

Observations

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre ne peut prendre l'arrêté visé au paragraphe (1) sans donner à l'entité participante, au tiers fournisseur de services accrédité, à la personne physique ou à l'entité concernées la possibilité de présenter ses observations à cet égard.

Arrêté temporaire

(3) Si, à son avis, le délai pour la présentation des observations pourrait être préjudiciable à l'intérêt public, le ministre peut prendre un arrêté temporaire ayant les mêmes effets que l'arrêté pris en vertu du paragraphe (1).

Expiration de l'arrêté temporaire

(4) L'arrêté temporaire cesse d'avoir effet à celui des moments ci-après qui est antérieur aux autres :

(a) the end of the 30-day period after the day on which it is made or of any shorter period that is specified in the temporary order, and

(b) the day on which an order is made under subsection (1).

Notice – Committee and Review Agency

62 The Minister must, within 30 days after the day on which an order is made under subsection 60(1) or (3) or 61(1) or (3), notify

(a) the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians established by section 4 of the *National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act*; and

(b) the National Security and Intelligence Review Agency established under section 3 of the *National Security and Intelligence Review Agency Act*.

Copy to Bank

63 The Minister must provide a copy of each order made under subsection 60(1) or (3) or 61(1) or (3) to the Bank, which must then, as soon as feasible, provide a copy to the individual or entity in question.

Confidential information

64 (1) The Minister may specify that information about an undertaking required by an order made under section 55, terms and conditions imposed by an order made under section 56 or an order made under subsection 60(1) or (3) or 61(1) or (3), or information that could reveal the existence of the undertaking, terms and conditions or order, is confidential and must be treated accordingly.

Prohibition

(2) Despite anything in this Act, it is prohibited for any individual or entity to disclose any confidential information referred to in subsection (1) except for the purposes of subsection (3) or section 59 or 63 or in accordance with any conditions that the Minister may specify.

Notice – Committee and Review Agency

(3) If the Minister specifies under subsection (1) that information is confidential, the Minister must, within 30 days after the day on which the order in question is made under section 55 or 56 or subsection 60(1) or (3) or 61(1) or (3), notify

(a) the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians established by section 4 of the

a) trente jours après la date de sa prise ou à une date antérieure qui y est précisée le cas échéant;

b) si un arrêté est pris en vertu du paragraphe (1), la date de sa prise.

Avis : Comité et Office de surveillance

62 Dans les trente jours qui suivent celui où il prend un arrêté en vertu des paragraphes 60(1) ou (3) ou 61(1) ou (3), le ministre en avise :

a) d'une part, le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, constitué par l'article 4 de la *Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement*;

b) d'autre part, l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement, constitué par l'article 3 de la *Loi sur l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement*.

Copie à la Banque

63 Le ministre fournit une copie de tout arrêté pris en vertu des paragraphes 60(1) ou (3) ou 61(1) ou (3) à la Banque, qui à son tour en fournit dès que possible une copie à l'intéressé.

Confidentialité

64 (1) Le ministre peut préciser que sont confidentiels et doivent être traités comme tels les renseignements relatifs à un engagement exigé par un arrêté pris en vertu de l'article 55, à une condition imposée par un arrêté pris en vertu de l'article 56 ou à un arrêté pris en vertu des paragraphes 60(1) ou (3) ou 61(1) ou (3) et les renseignements pouvant révéler l'existence de l'engagement, des conditions ou de l'arrêté.

Interdiction

(2) Malgré les autres dispositions de la présente loi, il est interdit de communiquer tout renseignement confidentiel visé au paragraphe (1), sauf en application du paragraphe (3) ou des articles 59 ou 63 ou en conformité avec les conditions que le ministre peut préciser.

Avis : Comité et Office de surveillance

(3) S'il précise, en vertu du paragraphe (1), que des renseignements sont confidentiels, le ministre, dans les trente jours qui suivent celui où l'arrêté a été pris en vertu des articles 55 ou 56 ou des paragraphes 60(1) ou (3) ou 61(1) ou (3), en avise :

a) d'une part, le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, constitué par

National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act; and

(b) the National Security and Intelligence Review Agency established under section 3 of the *National Security and Intelligence Review Agency Act*.

Court enforcement

65 (1) If an individual or entity is not complying with an undertaking required by an order made under section 55, terms and conditions imposed by an order made under section 56 or an order made under subsection 60(1) or (3) or 61(1) or (3), the Minister may, in addition to any other action that may be taken under this Act, apply to a superior court for an order requiring the individual or entity to comply with the undertaking, terms and conditions or order.

Powers of court

(2) The court may make the order and any other order that it thinks fit.

Appeal

(3) An appeal from an order made under subsection (2) lies in the same manner and to the same court as an appeal from any other order of the court.

Suspension and Revocation

Notice of intent – directive to revoke

66 (1) The Minister may issue to the Bank a notice of the Minister's intent to issue a directive to the Bank to revoke a participating entity's or accredited third-party service provider's accreditation if

(a) there are reasons related to national security;

(b) the participating entity or accredited third-party service provider has failed to provide additional information in accordance with section 71;

(c) an order made under section 55, or an undertaking required under that section, that relates to the participating entity or accredited third-party service provider has not been complied with;

(d) a term or condition imposed under section 56 that relates to the participating entity or accredited third-party service provider has not been complied with;

(e) the participating entity or accredited third-party service provider has provided false or misleading

l'article 4 de la *Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement*;

b) d'autre part, l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement constitué, par l'article 3 de la *Loi sur l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement*.

Exécution judiciaire

65 (1) En cas de non-respect d'un engagement exigé par un arrêté pris en vertu de l'article 55, d'une condition imposée par un arrêté pris en vertu de l'article 56 ou d'un arrêté pris en vertu des paragraphes 60(1) ou (3) ou 61(1) ou (3), le ministre peut, en plus de toute autre mesure qu'il est déjà habilité à prendre sous le régime de la présente loi, demander à une cour supérieure de rendre une ordonnance obligeant l'intéressé à respecter l'engagement, la condition ou l'arrêté.

Pouvoirs judiciaires

(2) La cour peut rendre l'ordonnance ainsi que toute autre ordonnance qu'elle juge indiquée.

Appel

(3) L'ordonnance rendue par la cour peut être portée en appel, de la même façon, devant la juridiction compétente pour juger en appel toute autre ordonnance de cette cour.

Suspension et révocation

Avis d'intention : instruction de révocation

66 (1) Le ministre peut, pour l'une ou l'autre des raisons ci-après, donner à la Banque un avis de son intention de lui donner l'instruction de révoquer l'accréditation d'une entité participante ou d'un tiers fournisseur de services accrédité :

a) il existe des raisons liées à la sécurité nationale;

b) l'entité participante ou le tiers fournisseur de services accrédité a omis de fournir des renseignements supplémentaires conformément à l'article 71;

c) un arrêté pris en vertu de l'article 55 ou un engagement exigé en application de cet article relativement à l'entité participante ou au tiers fournisseur de services accrédité n'a pas été respecté;

d) une condition imposée en vertu de l'article 56 relativement à l'entité participante ou au tiers fournisseur de services accrédité n'a pas été respectée;

information to the Bank, the Minister or a designated person or government authority; or

(f) the participating entity or accredited third-party service provider or a director, officer or agent or mandatary of the participating entity or accredited third-party service provider has not complied with an order made under subsection 60(1) or (3).

Notice

(2) The Bank must, as soon as feasible, notify in writing the participating entity or accredited third-party service provider in question of the notice of intent.

Review of notice of intent

67 (1) A participating entity or accredited third-party service provider that has been notified under subsection 66(2) may, within the period provided for in the regulations, request a review of the notice of intent by the Minister. The request must be submitted to the Bank, which must then, as soon as feasible, transmit it to the Minister.

Temporary suspension

(2) If, in the Minister's opinion, the length of time required for a review of the notice of intent might be prejudicial to the public interest, the Minister may issue a directive to the Bank to immediately suspend the participating entity's or accredited third-party service provider's accreditation while the review is being undertaken.

Suspension and notice

(3) The Bank must immediately suspend the participating entity's or accredited third-party service provider's accreditation if the Minister issues a directive to that effect under subsection (2). The Bank must then, as soon as feasible, notify the participating entity or accredited third-party service provider in writing that its accreditation has been suspended in accordance with a directive issued by the Minister.

Reference to suspension in registry

(4) The Bank must immediately include a reference to the suspension in the registry.

Effect of suspension — participating entity

(5) A participating entity that is notified that its accreditation has been suspended under subsection (3) must immediately cease all consumer-driven banking activities that it performs under this Act.

e) l'entité participante ou le tiers fournisseur de services accrédité a fourni des renseignements faux ou trompeurs à la Banque, au ministre ou à toute personne ou autorité administrative désignée;

f) l'entité participante ou le tiers fournisseur de services accrédité, ou l'un de leurs administrateurs, dirigeants ou mandataires, a omis de se conformer à un arrêté pris en vertu des paragraphes 60(1) ou (3).

Avis

(2) Dès que possible, la Banque avise par écrit l'entité participante ou le tiers fournisseur de services accrédité de l'intention du ministre.

Révision de l'avis d'intention

67 (1) L'entité participante ou le tiers fournisseur de services accrédité qui a reçu l'avis visé au paragraphe 66(2) peut, dans le délai prévu par règlement, demander au ministre de réviser son avis d'intention. La demande est présentée à la Banque, qui la transmet dès que possible au ministre.

Suspension temporaire

(2) Si, à son avis, le délai de révision pourrait être préjudiciable à l'intérêt public, le ministre peut donner l'instruction à la Banque de suspendre immédiatement l'accréditation de l'entité participante ou du tiers fournisseur de services accrédité pour la durée de la révision.

Suspension et avis

(3) Si le ministre lui en donne l'instruction en vertu du paragraphe (2), la Banque suspend immédiatement l'accréditation de l'entité participante ou du tiers fournisseur de services accrédité et avise celle-ci ou celui-ci par écrit dès que possible que son accréditation a été suspendue sur instruction du ministre.

Mention de la suspension au registre

(4) La Banque inscrit immédiatement au registre une mention de la suspension.

Effet de la suspension : entité participante

(5) L'entité participante qui a reçu l'avis visé au paragraphe (3) cesse immédiatement toutes les activités qu'elle exerce sous le régime de la présente loi qui sont liées aux services bancaires axés sur les consommateurs.

Effect of suspension — accredited third-party service provider

(6) An accredited third-party service provider that is notified that its accreditation has been suspended under subsection (3) must immediately cease all activities for which it is accredited.

Decision

(7) On completion of the review and after giving the participating entity or accredited third-party service provider an opportunity to make representations, the Minister must withdraw the notice of intent or issue a directive to the Bank to revoke the accreditation.

Notice

(8) If the Minister decides to withdraw the notice of intent, the Minister must notify the Bank, which must then immediately notify the participating entity or accredited third-party service provider in writing, end any suspension and remove any reference to the suspension from the registry.

Review not requested

68 If a participating entity or accredited third-party service provider that has been notified under subsection 66(2) does not request a review of the notice of intent within the period provided for in the regulations, the Minister must withdraw the notice of intent or issue a directive to the Bank to revoke the accreditation.

Revocation of accreditation

69 (1) The Bank must revoke a participating entity's or accredited third-party service provider's accreditation if the Minister issues a directive to that effect under subsection 67(7) or section 68.

Notice of revocation

(2) The Bank must, as soon as feasible, notify the participating entity or accredited third-party service provider in writing that its accreditation has been revoked in accordance with a directive issued by the Minister.

Reference to revocation in registry

(3) The Bank must, as soon as feasible, include a reference to the revocation in the registry.

Duties of former participating entity

(4) A participating entity whose accreditation has been revoked must, as soon as feasible after being notified of the revocation under subsection (2), comply with its duties under this Act and, in accordance with the regulations, notify in writing any consumers that used the services that it provided in accordance with this Act and

Effet de la suspension : tiers fournisseur de services accrédité

(6) Le tiers fournisseur de services accrédité qui a reçu l'avis visé au paragraphe (3) cesse immédiatement toutes les activités pour lesquelles il est accrédité.

Décision

(7) Au terme de sa révision et après avoir donné à l'entité participante ou au tiers fournisseur de services accrédité la possibilité de présenter des observations, le ministre retire son avis d'intention ou donne l'instruction à la Banque de révoquer l'accréditation.

Avis

(8) S'il décide de retirer son avis d'intention, le ministre en avise la Banque qui, immédiatement, en avise l'intéressé par écrit et, le cas échéant, met fin à la suspension et supprime la mention de la suspension du registre.

Révision non demandée

68 Faute par l'entité participante ou le tiers fournisseur de services accrédité ayant reçu l'avis prévu au paragraphe 66(2) d'en demander la révision dans le délai prévu par règlement, le ministre soit retire l'avis d'intention, soit donne l'instruction à la Banque de révoquer l'accréditation.

Révocation de l'accréditation

69 (1) La Banque révoque l'accréditation d'une entité participante ou d'un tiers fournisseur de services accrédité si le ministre lui en donne l'instruction au titre du paragraphe 67(7) ou de l'article 68.

Avis de révocation

(2) Dès que possible, elle avise par écrit l'intéressé de la révocation de son accréditation en application du paragraphe (1).

Mention de la révocation au registre

(3) Dès que possible, elle inscrit au registre une mention de la révocation.

Obligations de l'entité participante révoquée

(4) Dès que possible après réception de l'avis mentionné au paragraphe (2), l'entité participante dont l'accréditation est révoquée s'acquitte de toute obligation découlant de l'application de la présente loi et, par écrit et conformément aux règlements, avise de sa révocation les consommateurs ayant utilisé les services qu'elle fournit

provide those consumers with any other information that is provided for in the regulations.

Duties of former accredited third-party service provider

(5) A third-party service provider whose accreditation has been revoked must, as soon as feasible after being notified of the revocation under subsection (2), comply with its duties under this Act and, in accordance with the regulations, notify in writing any participating entities on whose behalf it was performing, at the time of the revocation, any of the activities for which it was accredited and provide those participating entities with any other information that is provided for in the regulations.

Notice – Committee and Review Agency

70 Within 30 days after the day on which the Minister issues a directive under subsection 67(2), the Minister must notify

(a) the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians established by section 4 of the *National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act*; and

(b) the National Security and Intelligence Review Agency established under section 3 of the *National Security and Intelligence Review Agency Act*.

Additional information

71 (1) A participating entity or accredited third-party service provider must provide the Minister and any designated person or government authority with any additional information that the Minister or the designated person or government authority requests, for reasons related to national security, in relation to the participating entity or the activities that it performs under this Act or in relation to the accredited third-party service provider or the activities for which it is accredited.

Manner

(2) A request for information under subsection (1) must be submitted to the Bank, which must then, as soon as feasible, transmit it to the participating entity or accredited third-party service provider. The participating entity or accredited third-party service provider, as the case may be, must, within the period provided for in the regulations, provide the requested information to the Bank, which must then, as soon as feasible, provide it to the

dans le cadre de la présente loi et leur fournit tout autre renseignement prévu par règlement.

Obligations du tiers fournisseur de services révoqué

(5) Dès que possible après réception de l'avis mentionné au paragraphe (2), le tiers fournisseur de services dont l'accréditation est révoquée s'acquitte de toute obligation découlant de l'application de la présente loi et, par écrit et conformément aux règlements, avise de sa révocation les entités participantes pour le compte desquelles, au moment de la révocation, il exerçait les activités pour lesquelles il a été accrédité et leur fournit tout autre renseignement prévu par règlement.

Avis : Comité et Office de surveillance

70 Dans les trente jours qui suivent celui où il donne une instruction en vertu du paragraphe 67(2), le ministre en avise :

a) d'une part, le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, constitué par l'article 4 de la *Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement*;

b) d'autre part, l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement, constitué par l'article 3 de la *Loi sur l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement*.

Renseignements supplémentaires

71 (1) L'entité participante ou le tiers fournisseur de services accrédité fournit au ministre et à toute personne ou autorité administrative désignée les renseignements supplémentaires que ceux-ci lui demandent pour des raisons liées à la sécurité nationale et concernant, selon le cas :

a) l'entité participante ou les activités qu'elle exerce sous le régime de la présente loi;

b) le tiers fournisseur de services accrédité ou les activités pour lesquelles il est accrédité.

Modalités

(2) La demande mentionnée au paragraphe (1) est présentée à la Banque, qui la transmet dès que possible à l'entité participante ou au tiers fournisseur de services accrédité, selon le cas. Ceux-ci fournissent les renseignements demandés dans le délai prévu par règlement à la Banque, qui les transmet dès que possible au ministre et à toute personne ou autorité administrative désignée.

Minister and any designated person or government authority.

Notice to appropriate provincial authority

72 If the Bank gives notice under subsection 67(3) or (8) or 69(2) to a participating entity that is a provincial financial institution, the Bank must, as soon as feasible, notify the appropriate provincial authority that regulates or supervises the provincial financial institution.

General

Personal information

73 The Minister is not authorized to make a request or an order under section 54, 55, 56, 60, 61 or 71 requiring an individual, a participating entity, an accredited third-party service provider or any other entity to provide the Minister or any designated person or government authority with a consumer's personal information.

Decisions and orders final

74 Decisions and orders made by the Minister under this Act are final and binding and, except for judicial review under the *Federal Courts Act*, are not subject to appeal or to review by any court.

Advice and information to Minister

75 (1) The Bank must, at least once every year, provide the Minister with advice and information on matters relating to national security and the integrity or security of the financial system in Canada, as those matters relate to the Minister's exercise of powers or performance of duties and functions under this Act.

Consultation — Superintendent of Financial Institutions

(2) The Bank must consult the Superintendent of Financial Institutions before providing the Minister with advice or information that relates to a federal financial institution.

Avis à l'autorité provinciale compétente

72 Lorsqu'elle fournit un avis en application des paragraphes 67(3) ou (8) ou 69(2) à une entité participante qui est une institution financière provinciale, la Banque avise dès que possible l'autorité provinciale compétente réglementant ou supervisant celle-ci.

Dispositions générales

Renseignements personnels

73 Lorsqu'il prend un arrêté ou formule une demande en vertu des articles 54, 55, 56, 60, 61 ou 71, le ministre ne peut exiger d'une personne physique, d'une entité participante, d'un tiers fournisseur de services accrédité ni d'aucune autre entité qu'ils lui fournissent ou fournissent à toute personne ou autorité administrative désignée les renseignements personnels d'un consommateur.

Décisions et arrêtés définitifs

74 Les décisions et les arrêtés du ministre pris en vertu de la présente loi sont définitifs et exécutoires et, sous réserve du contrôle judiciaire prévu par la *Loi sur les Cours fédérales*, ne sont pas susceptibles d'appel ou de révision en justice.

Conseils et renseignements au ministre

75 (1) Au moins une fois par année, la Banque fournit au ministre des conseils sur les questions relatives à la sécurité nationale et à l'intégrité ou la sécurité du système financier canadien dans la mesure où elles concernent l'exercice par le ministre des attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi, et lui transmet tout renseignement pertinent concernant ces questions.

Consultation : surintendant des institutions financières

(2) La Banque consulte le surintendant des institutions financières avant de fournir au ministre des conseils ou des renseignements concernant une institution financière fédérale.

Duties of Participating Entities

Data Sharing

Sharing as directed by consumer

76 (1) Unless otherwise prohibited by law and subject to the regulations, a participating entity must share a consumer's data with other participating entities as directed by the consumer.

Technical standard

(2) A participating entity that shares a consumer's data must do so in compliance with the technical standard referred to in subsection 125(1).

No condition

(3) Subject to the regulations, a participating entity must not impose any conditions on another participating entity for the sharing of a consumer's data in accordance with this Act.

Notice to Bank

(4) Unless otherwise prohibited by law, a participating entity must notify the Bank, within the time and in the manner specified by the Bank, if the participating entity does not share a consumer's data as required by subsection (1).

No charge for sharing

77 A participating entity must not impose a charge for sharing a consumer's data in accordance with this Act, including for obtaining or renewing a consumer's consent or for withdrawing that consent.

Credit or refund

78 (1) If a participating entity imposes a charge on a consumer for sharing the consumer's data in accordance with this Act, the participating entity must credit the amount of the charge to the consumer or, if the amount was collected, refund it.

Interest

(2) The amount referred to in subsection (1) bears interest beginning on the day on which the charge is imposed, at a rate equal to the Bank's overnight rate on that day, and ending on the day on which the amount is refunded or credited.

Obligations des entités participantes

Partage de données

Partage sur demande du consommateur

76 (1) À moins qu'une règle de droit ne l'interdise et sous réserve des règlements, l'entité participante partage les données d'un consommateur avec une autre entité participante selon les instructions de celui-ci.

Norme technique

(2) L'entité participante qui partage les données d'un consommateur le fait conformément à la norme technique mentionnée au paragraphe 125(1).

Aucune condition

(3) Sous réserve des règlements, une entité participante ne peut imposer de conditions à une autre entité participante pour le partage de données dans le cadre de la présente loi.

Avis à la Banque

(4) À moins qu'une règle de droit ne l'interdise, si elle ne partage pas les données d'un consommateur conformément au paragraphe (1), l'entité participante en avise la Banque, dans le délai et selon les modalités précisés par celle-ci.

Partage sans frais

77 Une entité participante ne peut imposer de frais pour le partage de données dans le cadre de la présente loi, notamment pour l'obtention, le renouvellement ou le retrait du consentement d'un consommateur.

Crédit ou remboursement

78 (1) L'entité participante qui impose des frais à un consommateur pour le partage de données dans le cadre de la présente loi est tenue de porter le montant de ceux-ci au crédit du consommateur ou, s'ils ont été perçus, de les rembourser.

Intérêts

(2) Le montant visé au paragraphe (1) porte intérêt, à partir de la date à laquelle les frais sont imposés, au taux du financement à un jour de la Banque à cette date, et ce, jusqu'à la date à laquelle le montant est remboursé au consommateur ou porté à son crédit.

Security

Security safeguards

79 (1) A participating entity must implement the security safeguards that are provided for in the regulations.

Notice to Bank

(2) A participating entity must notify the Bank, as soon as feasible and in the manner specified by the Bank, of any change that has a significant impact on the participating entity's compliance with the security safeguards.

Designated officer or employee

80 A participating entity must designate one of its officers or employees to be responsible for the security safeguards that it implements with respect to the sharing of consumer data in accordance with this Act.

Mitigating harm

81 A participating entity must establish policies and procedures to mitigate the harm to consumers that may result from a breach of the security safeguards that it implements with respect to the sharing of consumer data in accordance with this Act.

Report to Bank

82 (1) A participating entity must report to the Bank any breach of the security safeguards that it implements with respect to the sharing of consumer data in accordance with this Act if the breach involves consumer data that is under the participating entity's control.

Report requirements

(2) The report must contain the information that is provided for in the regulations and must be made, in the form and manner specified by the Bank, immediately after the participating entity determines that a breach of the security safeguards has occurred.

Notice to consumer

(3) Unless otherwise prohibited by law, a participating entity must notify a consumer of any breach of the security safeguards that involves the consumer's data that is under its control if it is reasonable in the circumstances to believe that the breach creates a real risk of significant harm to the consumer.

Contents of notice

(4) The notice must contain sufficient information to allow the consumer to understand the significance of the breach to them and to take steps, if any are possible, to

Sécurité

Mesures de sécurité

79 (1) L'entité participante met en œuvre les mesures de sécurité prévues par règlement.

Avis à la Banque

(2) Dès que possible, l'entité participante avise la Banque, selon les modalités que celle-ci précise, de tout changement qui a une incidence importante sur le respect par l'entité participante des mesures de sécurité.

Désignation : préposé

80 L'entité participante désigne parmi ses dirigeants ou employés un préposé responsable des mesures de sécurité qu'elle met en œuvre relativement au partage de données des consommateurs dans le cadre de la présente loi.

Atténuation du préjudice

81 L'entité participante met en œuvre des politiques et des procédures pour atténuer le préjudice que pourraient subir les consommateurs par suite d'une atteinte aux mesures de sécurité qu'elle met en œuvre relativement au partage de données des consommateurs dans le cadre de la présente loi.

Déclaration à la Banque

82 (1) L'entité participante déclare à la Banque toute atteinte aux mesures de sécurité qu'elle met en œuvre relativement au partage de données des consommateurs dans le cadre de la présente loi et ayant trait aux données qui relèvent d'elle.

Modalités de la déclaration

(2) La déclaration contient les renseignements prévus par règlement et est faite, selon les modalités précisées par la Banque, immédiatement après que l'entité participante a conclu qu'il y a eu atteinte.

Avis au consommateur

(3) À moins qu'une règle de droit ne l'interdise, l'entité participante est tenue d'aviser le consommateur de toute atteinte à ces mesures de sécurité impliquant les données de celui-ci qui relèvent d'elle, s'il est raisonnable de croire, dans les circonstances, que l'atteinte présente un risque réel de préjudice grave à l'endroit du consommateur.

Contenu de l'avis

(4) L'avis contient suffisamment de renseignements pour permettre au consommateur de comprendre l'importance, pour lui, de l'atteinte et de prendre, si possible,

reduce the risk of harm that could result from the breach or to mitigate that harm. The notice must contain any other information that is provided for in the regulations.

Manner of notice

(5) The notice must be conspicuous and must be given to the consumer in the manner provided for in the regulations.

Timing of notice

(6) The notice must be given as soon as feasible after the participating entity determines that the breach has occurred.

Definition of *significant harm*

(7) For the purposes of this section, *significant harm* includes bodily harm, humiliation, damage to reputation or relationships, loss of employment, of business or of professional opportunities, financial loss, identity theft, negative effects on the credit record and damage to or loss of property.

Real risk of significant harm – factors

(8) The factors that are relevant to determining whether a breach of security safeguards creates a real risk of significant harm to a consumer include

- (a) the sensitivity of the consumer data involved;
- (b) the probability that the consumer data has been, is being or will be misused; and
- (c) any other factor provided for in the regulations.

Duty to investigate

83 A participating entity must investigate every breach of the security safeguards that it implements with respect to the sharing of consumer data in accordance with this Act, for the purposes of identifying any significant, recurring or systemic problems and remedying the problems identified. The participating entity must report the conclusions of every investigation to the Bank in accordance with the regulations.

Notice

84 If a participating entity identifies a significant, recurring or systemic problem that may have an impact on the consumer-driven banking system, the participating entity must, as soon as feasible, notify the Bank, which may then notify other participating entities.

des mesures pour réduire le risque de préjudice qui pourrait en résulter ou pour atténuer ce préjudice. Il contient aussi tout autre renseignement prévu par règlement.

Modalités de l'avis

(5) L'avis est manifeste et est donné au consommateur selon les modalités prévues par règlement.

Délais de l'avis

(6) L'avis est donné dès que possible après que l'entité participante a conclu qu'il y a eu atteinte.

Définition de *préjudice grave*

(7) Pour l'application du présent article, *préjudice grave* vise notamment la lésion corporelle, l'humiliation, le dommage à la réputation ou aux relations, la perte financière, le vol d'identité, l'effet négatif sur le dossier de crédit, le dommage aux biens ou leur perte et la perte de possibilités d'emploi ou d'occasions d'affaires ou d'activités professionnelles.

Risque réel de préjudice grave : éléments

(8) Les éléments servant à établir si une atteinte aux mesures de sécurité présente un risque réel de préjudice grave à l'endroit du consommateur sont notamment la mesure dans laquelle les données en cause sont de nature sensible, la probabilité que les données aient été ou seront mal utilisées ou soient en train de l'être et tout autre élément prévu par règlement.

Obligation de faire enquête

83 L'entité participante fait enquête sur toute atteinte aux mesures de sécurité qu'elle met en œuvre relativement au partage de données des consommateurs dans le cadre de la présente loi afin d'établir s'il existe un problème important, récurrent ou systémique et, le cas échéant, d'y remédier. L'entité participante rend compte de ses conclusions à la Banque conformément aux règlements.

Avis

84 S'il est établi qu'il existe un problème important, récurrent ou systémique qui pourrait avoir un impact sur le système de services bancaires axés sur les consommateurs, l'entité participante en avise dès que possible la Banque, qui peut en aviser les autres entités participantes.

Consent

Express consent required

85 (1) A participating entity must obtain a consumer's express consent before requesting that another participating entity provide it with the consumer's data.

Use not consent

(2) Use by the consumer of a product or service does not constitute express consent for the purposes of subsection (1).

Oral consent – written confirmation

(3) If the express consent is given orally, the participating entity must immediately confirm the consumer's express consent in writing.

Information to consumer

(4) The participating entity must provide a consumer with the following information before obtaining the consumer's express consent:

(a) a description of the data in respect of which it is seeking the consumer's express consent;

(b) a description of how it will use the data;

(c) the period during which the consumer's consent will be valid, which must not exceed the period referred to in section 86; and

(d) any other information that is provided for in the regulations.

Clear, simple and not misleading

(5) Any communication from a participating entity seeking to obtain a consumer's express consent to have the participating entity receive the consumer's data, including for the purposes of providing information under subsection (4), must be made in a manner, and using language, that is clear, simple and not misleading.

Consent – use of data

(6) Subject to the regulations, a participating entity must use the data of a consumer that it receives from another participating entity only for the uses described in the information that is provided to the consumer under paragraph (4)(b).

Consentement

Consentement exprès requis

85 (1) Avant de demander à une autre entité participante de lui fournir les données d'un consommateur, l'entité participante obtient le consentement exprès du consommateur.

Utilisation

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'utilisation par le consommateur d'un produit ou d'un service ne constitue pas une preuve de consentement exprès.

Consentement donné oralement : confirmation écrite

(3) Lorsque le consommateur donne son consentement oralement, l'entité participante confirme immédiatement et par écrit au consommateur qu'il a fourni son consentement exprès.

Renseignements à fournir au consommateur

(4) Avant d'obtenir le consentement exprès du consommateur, l'entité participante lui fournit les renseignements suivants :

a) une description des données à l'égard desquelles le consentement exprès est demandé;

b) une description de la manière dont elle utilisera ces données;

c) la durée de validité du consentement, laquelle ne peut dépasser celle établie au titre de l'article 86;

d) tout autre renseignement prévu par règlement.

Simple, clair et n'induisant pas en erreur

(5) Toute communication faite par l'entité participante en vue d'obtenir le consentement exprès du consommateur à ce qu'elle reçoive ses données, notamment la communication des renseignements mentionnés au paragraphe (4), est faite dans un langage et d'une manière simples et clairs et n'induisant pas en erreur.

Consentement : utilisation des données

(6) Sous réserve des règlements, l'entité participante ne peut utiliser les données reçues que de la manière décrite au consommateur concerné en application de l'alinéa (4)b).

Use of data — product or service

(7) A participating entity must not require a consumer to consent to the sharing of the consumer's data beyond what is necessary for the participating entity to provide the consumer with a product or service.

Record of consent

(8) A participating entity must keep a record of each express consent obtained.

Clarification

(9) Nothing in this section renders ineffective any federal or provincial legislative or regulatory provision requiring a participating entity that provides data to obtain a consumer's express consent.

Duration of consent

86 A consumer's express consent may be valid for a period of not more than 12 months after the day on which a participating entity obtains it.

Renewal of consent

87 (1) A participating entity must renew a consumer's express consent within seven days after the day on which the period for which the consumer's consent was last obtained or renewed ends or within seven days after the day on which the participating entity becomes aware of any circumstance provided for in the regulations.

Requirements

(2) Subsections 85(2) to (9) apply to a renewal of express consent.

Suspension of receipt of data

(3) A participating entity that is required to renew a consumer's express consent under subsection (1) must immediately stop receiving the consumer's data until it has renewed the consumer's consent to do so.

Notice to consumer

(4) If the participating entity fails to renew the consumer's consent within the period referred to in subsection (1), it must, immediately after the end of the period,

(a) inform the consumer of the consequences of not renewing their consent;

(b) inform the consumer that they may request that the participating entity delete the data in respect of

Utilisation des données : produit ou service

(7) L'entité participante ne peut exiger d'un consommateur qu'il consente au partage de données qui ne sont pas nécessaires à la fourniture d'un produit ou d'un service au consommateur.

Consignation

(8) L'entité participante conserve un registre de chaque consentement exprès obtenu.

Précision

(9) Le présent article n'a pas pour effet de rendre inopérantes les dispositions législatives ou réglementaires fédérales ou provinciales exigeant l'obtention du consentement exprès du consommateur par l'entité participante qui fournit les données.

Durée du consentement

86 Le consentement exprès du consommateur est valide pour une période d'au plus douze mois après la date à laquelle l'entité participante l'a obtenu.

Renouvellement du consentement

87 (1) L'entité participante est tenue de renouveler le consentement exprès d'un consommateur dans les sept jours suivant la date de l'expiration de la période pour laquelle son dernier consentement obtenu ou renouvelé était valide ou dans les sept jours suivant la date où elle a connaissance de la survenance d'une situation prévue par règlement.

Exigences

(2) Les paragraphes 85(2) à (9) s'appliquent au renouvellement du consentement exprès.

Suspension : réception des données

(3) L'entité participante qui est tenue de renouveler le consentement exprès d'un consommateur en application du paragraphe (1) cesse immédiatement de recevoir les données de celui-ci tant qu'elle n'a pas renouvelé son consentement.

Avis au consommateur

(4) À défaut de renouvellement du consentement du consommateur dans le délai imparti, l'entité participante, immédiatement après la fin de ce délai :

a) informe le consommateur des conséquences de ne pas renouveler son consentement;

which consent was not renewed and of the manner in which that request may be made; and

(c) provide the consumer, in accordance with the regulations, with any information provided for in the regulations.

Duty to delete data

(5) Unless otherwise prohibited by law and subject to the regulations, the participating entity must, at the request of the consumer, delete the data in respect of which consent was not renewed.

Consent obtained by deception

88 A participating entity must not obtain or renew, or attempt to obtain or renew, a consumer's express consent by providing false or misleading information or using deceptive or misleading practices.

Undue pressure or coercion

89 A participating entity must not obtain or renew, or attempt to obtain or renew, a consumer's express consent by imposing undue pressure on the consumer or coercing them.

Withdrawal of consent

90 (1) A consumer may withdraw their consent, in whole or in part, by notifying the participating entity that obtained the consent.

Information

(2) If the consumer notifies the participating entity of their intention to withdraw their consent, the participating entity must immediately

(a) inform the consumer of the consequences of withdrawing their consent;

(b) inform the consumer that they may request that the participating entity delete the data in respect of which consent was withdrawn and of the manner in which that request may be made; and

(c) provide the consumer, in accordance with the regulations, with any information provided for in the regulations.

Effect of withdrawal

(3) If the consumer confirms that they withdraw their consent after receiving the information referred to in subsection (2), the participating entity must, immediately

b) l'informe qu'il peut demander à ce qu'elle supprime les données à l'égard desquelles le consentement n'a pas été renouvelé et lui indique la manière d'effectuer cette demande;

c) lui fournit tout autre renseignement prévu par règlement, conformément aux règlements.

Obligation de supprimer les données

(5) À moins qu'une règle de droit ne l'interdise et sous réserve des règlements, sur demande du consommateur, l'entité participante supprime les données à l'égard desquelles le consentement du consommateur n'a pas été renouvelé.

Consentement obtenu par subterfuge

88 Il est interdit à l'entité participante d'utiliser des pratiques trompeuses ou mensongères ou de fournir des informations fausses ou trompeuses pour obtenir, ou tenter d'obtenir, ou renouveler, ou tenter de renouveler, un consentement exprès.

Pressions indues ou contraintes

89 Il est interdit à l'entité participante d'exercer des pressions indues sur un consommateur ou de le contraindre pour obtenir, ou tenter d'obtenir, ou renouveler, ou tenter de renouveler, un consentement exprès.

Retrait du consentement

90 (1) Le consommateur peut retirer son consentement, en tout ou en partie, en avisant de son intention l'entité participante qui l'a obtenu.

Renseignements

(2) Sur réception de l'avis, l'entité participante :

a) informe le consommateur des conséquences du retrait de son consentement;

b) l'informe qu'il peut demander à ce qu'elle supprime les données à l'égard desquelles le consentement a été retiré et lui indique la manière d'effectuer cette demande;

c) lui fournit tout autre renseignement prévu par règlement, conformément aux règlements.

Effet du retrait

(3) Si, après avoir reçu les renseignements visés au paragraphe (2), le consommateur lui confirme qu'il retire son consentement, l'entité participante, à la date précisée par

or at any later date that is specified by the consumer, stop receiving the data in respect of which consent was withdrawn and notify the participating entity that was providing the data of the withdrawal of consent.

Duty to delete data

(4) Unless otherwise prohibited by law and subject to the regulations, the participating entity must, at the request of the consumer, delete the data in respect of which consent was withdrawn.

Request to stop providing data

91 (1) A consumer may request that a participating entity stop providing their data, in whole or in part, to another participating entity.

Duties

(2) If a consumer requests that a participating entity stop providing their data, the participating entity must immediately

(a) stop providing the consumer's data in accordance with the request;

(b) inform the consumer that there might be consequences for stopping the provision of the data and that the consumer should contact the participating entity that was receiving the data; and

(c) inform the participating entity that was receiving the data that it has stopped providing the data at the consumer's request.

Consumer Authentication

Authentication requirements

92 (1) Before providing a consumer's data to another participating entity, a participating entity must confirm

(a) the consumer's authentication information;

(b) the period for which the consumer's express consent is valid; and

(c) the products and services in respect of which the data is to be provided.

Prohibited conditions

(2) A participating entity must not, as a condition of providing a consumer's data to another participating entity,

(a) require the consumer to consent to being provided with a product or service; or

le consommateur ou, à défaut de date précisée, immédiatement, cesse de recevoir les données à l'égard desquelles le consentement a été retiré et avise l'entité participante fournissant ces données du retrait du consentement.

Obligation de supprimer les données

(4) À moins qu'une règle de droit ne l'interdise et sous réserve des règlements, sur demande du consommateur, l'entité participante supprime les données à l'égard desquelles le consentement a été retiré.

Demande de cesser de fournir les données

91 (1) Le consommateur peut demander à l'entité participante qu'elle cesse, en tout ou en partie, de fournir les données le concernant à une autre entité participante.

Obligations

(2) Sur réception de la demande, l'entité participante :

a) cesse de fournir les données, en conformité avec la demande;

b) avise le consommateur que le fait de cesser de fournir ses données pourrait avoir des conséquences et lui conseille de contacter l'entité participante qui les recevait;

c) avise l'entité participante qui recevait les données qu'elle cesse de les fournir à la demande du consommateur.

Authentification du consommateur

Conditions d'authentification

92 (1) Avant de fournir les données d'un consommateur, l'entité participante confirme :

a) l'authentifiant du consommateur;

b) la durée de validité du consentement exprès du consommateur;

c) les produits et services à l'égard desquels les données seront fournies.

Condition interdite

(2) L'entité participante ne peut imposer au consommateur comme condition à la fourniture de ses données à une autre entité participante :

a) qu'il consente à la fourniture d'un produit ou d'un service;

(b) require the consumer to consent to the participating entity receiving their data from the other participating entity.

Renewal of consent

93 In the circumstances and within the period provided for in the regulations, a participating entity that is providing a consumer's data to another participating entity must request that the other participating entity renew the consumer's express consent in accordance with section 87.

Consumer Measures

Display of sign

94 A participating entity must, in the form specified by the Bank, prominently display a sign indicating that it is a participating entity

(a) at each of the locations in Canada at which it offers services in accordance with this Act; and

(b) on the home page of each of its websites and on each application through which it offers services in accordance with this Act.

Information in consumer dashboard

95 A participating entity must, in a single location on its website or application,

(a) provide a consumer with up-to-date information about

(i) any other participating entities with which it is sharing the consumer's data,

(ii) the period for which the consumer's consent to the sharing of their data is valid, and

(iii) the data that is being shared;

(b) provide the consumer with the option to renew their consent, if applicable; and

(c) provide the consumer with the option to withdraw their consent or to request that their data stop being provided, as the case may be.

Clear, simple and not misleading

96 (1) A participating entity must provide consumers with information in a manner, and using language, that is clear, simple and not misleading.

b) qu'il consente à ce que l'entité participante qui fournit les données reçoive ses données de la part de l'autre entité participante.

Nouveau consentement

93 Dans les circonstances et le délai prévus par règlement, l'entité participante qui fournit les données du consommateur demande à l'entité participante qui les reçoit qu'elle procède au renouvellement du consentement exprès de ce dernier conformément à l'article 87.

Mesures visant les consommateurs

Affichage du signe

94 L'entité participante affiche bien en évidence un signe qui indique qu'elle est une entité participante, en la forme précisée par la Banque :

a) à chacun des endroits au Canada où elle offre des services dans le cadre de la présente loi;

b) sur la page d'accueil de chacun de ses sites Web et sur chaque application où elle offre des services dans le cadre de la présente loi.

Tableau de bord : renseignements

95 En un seul endroit sur son site Web ou son application, l'entité participante :

a) rend disponibles au consommateur les renseignements à jour concernant :

(i) toute autre entité participante avec qui elle partage ses données,

(ii) la période de validité de son consentement relatif au partage de ses données,

(iii) les données qui sont partagées;

b) lui offre la possibilité de renouveler son consentement, le cas échéant;

c) lui offre la possibilité, selon le cas, de retirer son consentement ou de demander de cesser de fournir ses données.

Simple, clair et n'induisant pas en erreur

96 (1) L'entité participante qui fournit des renseignements aux consommateurs le fait dans un langage et d'une manière simples et clairs et n'induisant pas en erreur.

Principles of accessibility

(2) A participating entity must take principles of accessibility into account when providing consumers with information.

Policies and procedures

(3) A participating entity must establish policies and procedures respecting the manner in which it provides consumers with information related to the activities that it performs under this Act.

Review and evaluation

(4) The Bank must, from time to time, review and evaluate the policies and procedures referred to in subsection (3) to ensure that the participating entity is complying with this section.

False or misleading information

97 A participating entity must not provide false or misleading information to consumers or the public respecting the activities that it performs under this Act.

Provision of Information

Notice of change

98 (1) A participating entity must notify the Bank of any change provided for in the regulations that relates to the participating entity or the activities that it performs under this Act.

Timing of notice

(2) The notice must be given as soon as feasible after the participating entity becomes aware of the change but before the change takes effect. However, if a different period is provided for in the regulations, the notice must be given within that period.

Notice to Minister

(3) The Bank must, as soon as feasible, notify the Minister and any designated person or government authority of any notice given under subsection (1).

Request for information

99 A participating entity must, within the time and in the manner specified by the Bank, provide the Bank with any information that the Bank requires for a purpose related to verifying compliance with this Act.

Annual reporting

100 Following the end of its financial year, a participating entity must, within the time and in the form and

Principes d'accessibilité

(2) L'entité participante tient compte des principes d'accessibilité lorsqu'elle fournit des renseignements aux consommateurs.

Politiques et procédures

(3) L'entité participante met en œuvre des politiques et des procédures concernant sa façon de fournir des renseignements aux consommateurs relativement aux activités qu'elle exerce sous le régime de la présente loi.

Révision et évaluation

(4) La Banque revoit et évalue, à l'occasion, les politiques et les procédures mentionnées au paragraphe (3) afin de s'assurer que l'entité participante se conforme au présent article.

Renseignements faux ou trompeurs

97 Il est interdit à l'entité participante de fournir aux consommateurs ou au public des renseignements faux ou trompeurs concernant les activités qu'elle exerce sous le régime de la présente loi.

Fourniture de renseignements

Avis de modification

98 (1) L'entité participante avise la Banque de tout changement prévu par règlement la concernant ou concernant les activités qu'elle exerce sous le régime de la présente loi.

Délai de l'avis

(2) L'avis est donné dès que possible après que l'entité participante a connaissance du changement, mais avant la prise d'effet de celui-ci. Toutefois, si un autre délai est prévu par règlement, l'avis est donné dans ce délai.

Avis au ministre

(3) La Banque avise dès que possible le ministre et toute personne ou autorité administrative désignée de tout avis donné en application du paragraphe (1).

Demande de renseignements

99 L'entité participante fournit à la Banque, dans le délai et selon les modalités précisés par celle-ci, les renseignements qu'elle exige à toute fin liée à la vérification du respect de la présente loi.

Rapport annuel

100 Après la fin de son exercice financier, l'entité participante remet à la Banque, dans le délai et selon les

manner specified by the Bank, submit a report to the Bank that includes the information that is provided for in the regulations.

General

Policies and procedures — integrity or security

101 A participating entity must establish policies and procedures to protect itself against threats to its integrity or security, including foreign interference, and must adhere to those policies and procedures.

Duty to keep records

102 A participating entity must keep all records that are provided for in the regulations.

Liability

Consumer not liable

103 (1) Subject to the regulations, unless a consumer has demonstrated gross negligence or, in Quebec, gross fault, in safeguarding their authentication information, the consumer is not liable for any financial loss that arises directly from a loss of, unauthorized access to or unauthorized use of their data that occurs in relation to the sharing of data in accordance with this Act.

Report

(2) If a consumer reports to a participating entity that their authentication information has been lost or stolen or is otherwise at risk of being used in an unauthorized manner, the consumer is not liable for any financial loss that is incurred, after the participating entity receives the report, as a result of the unauthorized use of their authentication information in relation to the sharing of data in accordance with this Act, unless the participating entity demonstrates, on a balance of probabilities, that the consumer contributed to the unauthorized use.

Authentication information

(3) The unauthorized use of a consumer's authentication information in relation to the sharing of data in accordance with this Act does not by itself establish that the consumer demonstrated gross negligence or, in Quebec, gross fault, in safeguarding their authentication information.

Responsibility for safeguarding data

104 (1) A participating entity is responsible for safeguarding consumer data that is within its control in the

modalités précisés par celle-ci, un rapport qui comprend les renseignements prévus par règlement.

Général

Politiques et procédures : intégrité ou sécurité

101 L'entité participante met en œuvre des politiques et des procédures pour se protéger contre toute menace à son intégrité ou à sa sécurité, notamment une ingérence étrangère. Elle est tenue de s'y conformer.

Maintien de dossiers et de registres

102 L'entité participante tient les dossiers et registres prévus par règlement.

Responsabilité

Absence de responsabilité du consommateur

103 (1) Sauf s'il y a eu de sa part négligence grave ou, au Québec, faute lourde dans la protection de l'authentifiant et sous réserve des règlements, le consommateur ne peut être tenu responsable des pertes financières découlant directement de l'accès non autorisé à ses données, de la perte de celles-ci ou de leur utilisation non autorisée liés au partage de données dans le cadre de la présente loi.

Avis

(2) Sauf si l'entité participante démontre, selon la pondération des probabilités, qu'il a contribué à l'utilisation non autorisée, le consommateur ne peut être tenu responsable des pertes financières découlant de l'utilisation non autorisée de son authentifiant relativement au partage de données dans le cadre de la présente loi à compter du moment où l'entité participante est avisée que l'authentifiant a été perdu ou volé ou risque autrement d'être utilisé d'une façon non autorisée.

Authentifiant

(3) L'utilisation non autorisée de l'authentifiant d'un consommateur relativement au partage de données dans le cadre de la présente loi ne constitue pas en soi négligence grave ou, au Québec, faute lourde de la part du consommateur dans la protection de l'authentifiant.

Responsabilité : données

104 (1) L'entité participante est responsable de protéger les données des consommateurs qui relèvent d'elle au

course of the sharing of data between participating entities in accordance with this Act.

Third-party service provider

(2) Consumer data continues to be within the control of a participating entity even if the participating entity uses a third-party service provider or an affiliate entity to perform its activities under this Act.

Liability to consumer

(3) A participating entity is liable to a consumer for any financial loss that arises directly from a loss of, unauthorized access to or unauthorized use of the consumer's data that results from a breach of the participating entity's security safeguards that occurs in the course of the sharing of data in accordance with this Act.

Third-party service provider

(4) A participating entity remains liable to a consumer under subsection (3) even if it uses a third-party service provider or an affiliate entity to perform its activities under this Act.

Complaints Procedures

Internal Complaints Process

Procedures for dealing with complaints

105 (1) A participating entity must

(a) establish procedures that are satisfactory to the Bank for dealing with complaints;

(b) designate one of its officers or employees in Canada to be responsible for implementing those procedures; and

(c) designate one or more of its officers or employees in Canada to receive and deal with those complaints.

Misleading terms

(2) A participating entity must not use any misleading term with respect to its procedures or designated officers or employees, including any term that suggests that the procedures, officers or employees are independent of the participating entity — such as the term “ombudsperson” or any other term with a similar meaning — or any term that is provided for in the regulations.

cours du partage de données dans le cadre de la présente loi.

Tiers fournisseur de services

(2) Les données continuent de relever de l'entité participante même si celle-ci fait appel à un tiers fournisseur de services ou à une entité affiliée pour exercer ses activités sous le régime de la présente loi.

Responsabilité envers le consommateur

(3) L'entité participante est responsable à l'égard d'un consommateur de toute perte financière découlant directement de l'accès non autorisé à ses données, de la perte de celles-ci ou de leur utilisation non autorisée, par suite d'une atteinte aux mesures de sécurité de l'entité participante au cours du partage de données dans le cadre de la présente loi.

Tiers fournisseur de services

(4) L'entité participante demeure responsable en vertu du paragraphe (3) même lorsqu'elle fait appel à un tiers fournisseur de services ou à une entité affiliée pour exercer ses activités sous le régime de la présente loi.

Traitement des plaintes

Processus interne

Procédure d'examen des plaintes

105 (1) L'entité participante est tenue :

(a) d'établir une procédure d'examen des plaintes que la Banque estime satisfaisante;

(b) de désigner un préposé responsable de la mise en œuvre de la procédure parmi ses dirigeants ou employés se trouvant au Canada;

(c) de désigner un ou plusieurs préposés à la réception et à l'examen des plaintes parmi ses dirigeants ou employés se trouvant au Canada.

Termes trompeurs

(2) Il est interdit à l'entité participante d'utiliser un terme trompeur relativement à la procédure ou aux préposés, notamment un terme qui suggère que la procédure ou les préposés sont indépendants de l'entité participante, tel un terme comprenant l'expression « ombuds » ou un terme qui a un sens semblable à un tel terme, ou un terme prévu par règlement.

Copy to Bank

(3) A participating entity must provide the Bank with a copy of its most recent procedures, within the time and in the manner specified by the Bank.

Information to complainant

(4) A participating entity must provide a person who makes a complaint with

(a) a written acknowledgment of the date on which it received the complaint;

(b) the information referred to in paragraphs 111(a) to (c); and

(c) any information that is necessary to enable the person to meet the requirements of the procedures referred to in paragraph 111(a).

Time for dealing with complaint

106 A participating entity must deal with a complaint within 56 days after the day on which it receives the complaint.

Duty to inform complainant

107 A participating entity must keep the person who made the complaint informed of the progress made in dealing with the complaint.

Record of complaint

108 A participating entity must, with respect to each complaint, make a record that is to be retained for at least five years and that contains

(a) in the case of a complaint made in writing, the original version of the complaint;

(b) in the case of a complaint made orally,

(i) the recording or a transcript of the recording, if the complaint was recorded, or

(ii) the details of the complaint, if the complaint was not recorded;

(c) the name of the person who made the complaint;

(d) the name of the consumer whose data the complaint relates to, if the consumer is not the person who made the complaint;

(e) the contact information provided by the person who made the complaint;

Copie à la Banque

(3) Elle fournit à la Banque, dans le délai et selon les modalités précisés par celle-ci, une copie de la procédure la plus récente.

Renseignements à l'auteur de la plainte

(4) L'entité participante remet à toute personne qui lui présente une plainte :

a) un accusé de réception écrit sur lequel figure la date à laquelle elle l'a reçue;

b) les renseignements visés aux alinéas 111a) à c);

c) tout renseignement dont l'auteur de la plainte a besoin pour se conformer aux exigences qui sont prévues par la procédure visée à l'alinéa 111a).

Délai d'examen des plaintes

106 L'entité participante examine la plainte dans les cinquante-six jours suivant sa date de réception.

Obligation d'informer l'auteur de la plainte

107 L'entité participante donne à l'auteur de la plainte des mises à jour portant sur l'avancement de l'examen de la plainte.

Dossier

108 Relativement à chaque plainte qu'elle reçoit, l'entité participante consigne les renseignements ci-après dans un dossier qu'elle conserve pendant au moins cinq ans :

a) s'il s'agit d'une plainte écrite, la version originale de celle-ci;

b) s'il s'agit d'une plainte orale :

(i) soit l'enregistrement ou une transcription de celui-ci, si elle a été enregistrée,

(ii) soit les détails de la plainte, si elle ne l'a pas été;

c) le nom de l'auteur de la plainte;

d) le nom du consommateur dont les données sont en cause, s'il n'est pas l'auteur de la plainte;

e) les coordonnées fournies par l'auteur de la plainte;

f) la date de réception de la plainte;

g) une description de la nature de la plainte;

(f) the date on which the participating entity received the complaint;

(g) a description of the nature of the complaint;

(h) the date on which the complaint was resolved, if, in the participating entity's opinion, it was resolved to the satisfaction of the person who made the complaint;

(i) a description of any actions that the participating entity took to attempt to resolve the complaint;

(j) a description of any compensation provided to the person who made the complaint or to the consumer referred to in paragraph (d);

(k) confirmation that the participating entity provided the person who made the complaint with the information referred to in paragraphs 111(a) to (c), if it did so; and

(l) any other information provided for in the regulations.

Access to Bank

109 A participating entity must ensure that any record retained under section 108 is accessible to the Bank.

Annual information

110 Following the end of each financial year, a participating entity must, within the time and in the form and manner specified by the Bank, provide the Bank with the following information for that year:

(a) the number and nature of any complaints that were dealt with by the officer or employee designated by the participating entity to deal with complaints who holds the most senior position identified for that purpose in the procedures established by the participating entity;

(b) the average length of time taken to deal with the complaints received by that officer or employee;

(c) the number of complaints that, in the participating entity's opinion, were resolved by that officer or employee to the satisfaction of the persons who made them; and

(d) any other information that is provided for in the regulations.

Complaints procedures

111 A participating entity must disclose to its consumers and the public

h) si, de l'avis de l'entité participante, la plainte a été traitée à la satisfaction de son auteur, la date du règlement;

i) un énoncé des mesures qu'elle a prises pour tenter de régler la plainte;

j) la description de toute compensation donnée à l'auteur de la plainte ou au consommateur visé à l'alinéa d);

k) si les renseignements visés aux alinéas 111a) à c) ont été fournis par l'entité participante à l'auteur de la plainte, la confirmation qu'ils l'ont été;

l) tout autre renseignement prévu par règlement.

Accès de la Banque

109 L'entité participante veille à ce que la Banque ait accès aux dossiers conservés en application de l'article 108.

Renseignements fournis annuellement

110 Après la fin de chaque exercice financier, l'entité participante fournit à la Banque, dans le délai et selon les modalités précisés par celle-ci, les renseignements ci-après pour cet exercice :

a) le nombre et la nature des plaintes examinées par le préposé aux plaintes désigné par l'entité participante qui occupe le poste le plus élevé prévu par la procédure d'examen des plaintes établie par celle-ci;

b) la durée moyenne de l'examen des plaintes reçues par le préposé;

c) le nombre de plaintes qui, de l'avis de l'entité participante, ont été réglées par le préposé à la satisfaction de leurs auteurs;

d) tout autre renseignement prévu par règlement.

Procédure relative aux plaintes

111 L'entité participante communique les renseignements ci-après à ses consommateurs et au public :

(a) its procedures for dealing with complaints established under paragraph 105(1)(a);

(b) the name of the external complaints body and the manner in which that body may be contacted; and

(c) the Bank's mailing address, website address and telephone number.

Disclosure — consumers and public

112 A participating entity must disclose information to its consumers and the public under section 111 by

(a) displaying the information prominently

(i) at each of the locations in Canada at which it offers services in accordance with this Act, and

(ii) on each of its websites and applications through which it offers services in accordance with this Act; and

(b) providing the information to any person who requests it, in a commonly used format that is acceptable to the person.

External Complaints Process

Purpose

113 The purpose of sections 114 to 118 is to enhance the process for dealing with complaints by establishing a regime composed of a sole external complaints body that performs its functions and activities in a transparent, effective, timely and fair manner based on the principles of accessibility, accountability, impartiality and independence.

Designation of corporation

114 (1) The Minister may, on the recommendation of the Bank, designate a corporation incorporated under the *Canada Not-for-profit Corporations Act* or under a provincial Act equivalent to that Act to be the external complaints body responsible for dealing with complaints referred to in paragraph 105(1)(a) that have not been resolved by its member participating entities to the satisfaction of the persons who made the complaints or that have not been dealt with within the period set out in section 106.

a) la procédure d'examen des plaintes établie en application de l'alinéa 105(1)a);

b) le nom de l'organisme externe de traitement des plaintes et la manière dont on peut communiquer avec celui-ci;

c) l'adresse postale, l'adresse du site Web et le numéro de téléphone de la Banque.

Communication aux consommateurs et au public

112 L'entité participante communique les renseignements visés à l'article 111 à ses consommateurs et au public :

a) d'une part, en les exposant bien en évidence à la fois :

(i) dans chacun des endroits au Canada où elle offre des services dans le cadre de la présente loi,

(ii) sur chacun de ses sites Web et sur chaque application où elle offre des services dans le cadre de la présente loi;

b) d'autre part, en les fournissant à toute personne qui lui en fait la demande, sur un support généralement utilisé qui est acceptable pour la personne.

Processus externe

Objet

113 Les articles 114 à 118 ont pour objet d'améliorer la façon de traiter les plaintes en instaurant un régime comprenant un seul organisme externe de traitement des plaintes, qui exerce ses fonctions et ses activités de manière transparente, efficace, opportune et axée sur l'équité, et sur la base des principes d'accessibilité, de responsabilité, d'impartialité et d'indépendance.

Désignation d'une personne morale

114 (1) Le ministre peut, sur recommandation de la Banque, désigner une personne morale constituée sous le régime de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* ou sous le régime d'une loi provinciale équivalente à cette loi pour être l'organisme externe de traitement des plaintes chargé d'examiner les plaintes visées à l'alinéa 105(1)a) qui n'ont pas été réglées par les entités participantes membres à la satisfaction de leurs auteurs ou qui n'ont pas été examinées dans le délai prévu à l'article 106.

Matters for consideration

(2) Before designating a corporation, the Minister must take into account all factors that the Minister considers relevant, including whether the corporation has

- (a) the reputation required under paragraph 115(a); and
- (b) policies and procedures and terms of reference that would enable it to perform its functions and activities in a manner that is consistent with the purpose set out in section 113 and to comply with paragraphs 115(b) to (u).

Obligation to be member

(3) Every participating entity must be a member of the external complaints body.

Not agent of His Majesty

(4) The external complaints body is not an agent of His Majesty.

Designation to be published

(5) A designation made under subsection (1) must be published in the *Canada Gazette*.

Requirements

115 The external complaints body must

- (a) maintain a reputation for being operated in a manner that is consistent with the standards of good character and integrity;
- (b) make its services available across Canada in both official languages and offer those services free of charge to persons who make complaints;
- (c) establish policies, procedures and terms of reference that are satisfactory to the Bank with respect to, among other things, dealing with complaints and consulting, at least once a year, its member participating entities and consumers to allow them to raise concerns about the external complaints body;
- (d) establish the manner of calculating, to the satisfaction of the Bank, the fees it charges to each of its member participating entities for its services;
- (e) make information available to consumers about their rights and responsibilities in relation to the external complaints handling regime, respond to their inquiries and requests for information and offer them assistance in making complaints;

Facteurs à considérer

(2) Avant de désigner une personne morale, le ministre prend en compte tous les facteurs qu'il estime pertinents, notamment le fait que la personne morale a ou non :

- a) la réputation exigée en application de l'alinéa 115a);
- b) des politiques et des procédures, ainsi qu'un mandat qui lui permettent d'exercer ses fonctions et ses activités d'une manière compatible avec l'objet décrit à l'article 113 et de remplir les exigences énoncées aux alinéas 115b) à u).

Obligation d'adhésion

(3) Toute entité participante est tenue d'être membre de l'organisme externe de traitement des plaintes.

Non-mandataire de Sa Majesté

(4) L'organisme externe de traitement des plaintes n'est pas mandataire de Sa Majesté.

Publication de la désignation

(5) La désignation faite en vertu du paragraphe (1) est publiée dans la *Gazette du Canada*.

Exigences

115 L'organisme externe de traitement des plaintes remplit les exigences suivantes :

- a) conserver la réputation pour ce qui est de son exploitation selon des normes élevées de moralité et d'intégrité;
- b) rendre les services qu'il offre accessibles partout au Canada dans les deux langues officielles et sans frais pour les auteurs des plaintes;
- c) établir des politiques, des procédures et un mandat que la Banque estime satisfaisants, portant notamment sur l'examen des plaintes et la consultation, au moins une fois par an, de ses entités participantes membres et des consommateurs afin de leur permettre de soulever des préoccupations à son sujet;
- d) établir le mode de calcul, que la Banque estime satisfaisant, des droits qu'il impose pour ses services à chacune des entités participantes membres;
- e) rendre accessibles aux consommateurs des renseignements relatifs à leurs droits et responsabilités dans le cadre du régime externe de traitement des plaintes, répondre à leurs questions et demandes de renseignements et leur offrir de l'aide en vue de la présentation d'une plainte;

(f) inform the parties to a complaint about the external complaints body's terms of reference and procedures for dealing with complaints and, on request, provide the parties with any additional information and assistance to enable them to understand the requirements of those terms of reference and procedures;

(g) deal with complaints in a manner that affects only the parties to the complaints;

(h) inform the Bank in writing within 30 days after the day on which the external complaints body determines that a complaint raises a potential systemic issue;

(i) if it determines that all or part of a complaint is not within its terms of reference, provide the person who made the complaint with written reasons for that determination and the name of any entity to which the person may make a complaint, within 30 days after the day on which it receives the complaint;

(j) obtain confirmation from the member participating entity to which each complaint relates regarding whether the period set out in section 106 has ended, unless the person who made the complaint has provided the external complaints body with the written acknowledgment referred to in paragraph 105(4)(a);

(k) impartially deal with complaints referred to in paragraph 105(1)(a) that have not been resolved by its member participating entities to the satisfaction of the persons who made the complaints or that have not been dealt with within the period set out in section 106;

(l) no later than 120 days after the day on which it has all of the information that it requires to deal with a complaint, make a final written recommendation to the parties;

(m) immediately inform the Bank, in writing, of cases in which a member participating entity does not comply with a final recommendation;

(n) within 90 days after making a final recommendation, make available on its website free of charge a summary of the final recommendation that includes

(i) a description of the nature of the complaint that is the subject of the final recommendation,

(ii) the name of the member participating entity that received the complaint,

f) renseigner les parties à la plainte sur son mandat et sa procédure d'examen des plaintes et, sur demande, leur fournir des renseignements ou du soutien supplémentaires pour leur permettre de comprendre les exigences liées au mandat et à la procédure;

g) traiter les plaintes d'une façon qui ne touche que les parties à celles-ci;

h) informer par écrit la Banque dans les trente jours suivant la date à laquelle il conclut qu'une plainte soulève un problème systémique potentiel;

i) dans les trente jours suivant la date à laquelle il reçoit une plainte, aviser l'auteur de la plainte lorsque, selon lui, la plainte, ou toute partie de celle-ci, ne relève pas de son mandat, lui fournir par écrit les raisons pour lesquelles elle n'en relève pas et lui fournir le nom de toute entité à qui il peut présenter celle-ci;

j) sauf si l'auteur de la plainte lui fournit l'accusé de réception visé à l'alinéa 105(4)a), obtenir de l'entité participante membre visée par la plainte la confirmation que le délai visé à l'article 106 a expiré;

k) examiner impartialement les plaintes mentionnées à l'alinéa 105(1)a) qui n'ont pas été réglées par ses entités participantes membres à la satisfaction de leurs auteurs ou qui n'ont pas été examinées dans le délai visé à l'article 106;

l) au plus tard cent vingt jours après la date à laquelle il dispose de l'ensemble des renseignements nécessaires à l'examen de la plainte, présenter par écrit aux parties à la plainte une recommandation finale;

m) informer immédiatement et par écrit la Banque des cas où l'entité participante membre ne se conforme pas à la recommandation finale;

n) dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle il présente une recommandation finale, rendre accessible sans frais sur son site Web un résumé de la décision, lequel comprend notamment :

(i) la description de la nature de la plainte sur laquelle porte la recommandation,

(ii) le nom de l'entité participante membre visée par la plainte,

(iii) la description de la compensation qui a été accordée à son auteur ou au consommateur visé à l'alinéa 108d),

(iv) les motifs de la recommandation,

(iii) a description of any compensation provided to the person who made the complaint or to the consumer referred to in paragraph 108(d),

(iv) the reasons for the final recommendation, and

(v) any other information that is provided for in the regulations;

(o) within 60 days after the end of each quarter, submit to the Bank, in a form satisfactory to the Bank,

(i) in relation to all investigations completed during the quarter, a copy of the record of the complaint, and

(ii) any other information that is provided for in the regulations;

(p) within 60 days after the end of each financial year, meet with the Bank to discuss, among other things, complaints, operations and market trends and issues respecting consumer-driven banking that have the potential to impact consumers;

(q) within 135 days after the end of each financial year, file with the Bank a written report on the performance of its functions and activities in respect of consumer-driven banking for that year, which report is to include

(i) information about

(A) its constitution, governance and terms of reference and the identity of its member participating entities,

(B) all sources of funding for its functions and activities, including the fees charged to each of its member participating entities for its services and the manner in which those fees are calculated, and

(C) the results of the most recent evaluation referred to in paragraph (s),

(ii) a summary of the results of any consultation with its member participating entities and with persons who made complaints,

(iii) in respect of each of its member participating entities, the number and nature of complaints that it received, the number of complaints that it determined were within its terms of reference, the number of final recommendations that it made and the

(v) tout autre renseignement prévu par règlement;

o) dans les soixante jours suivant la fin de chaque trimestre, remettre à la Banque en la forme que celle-ci estime satisfaisante :

(i) une copie du dossier de toute plainte dont l'examen a été effectué au cours du trimestre,

(ii) tout autre renseignement prévu par règlement;

p) dans les soixante jours suivant la fin de chaque exercice financier, rencontrer la Banque pour discuter, notamment, des plaintes, des opérations, des tendances du marché et des questions portant sur les services bancaires axés sur les consommateurs ayant une incidence potentielle sur les consommateurs;

q) dans les cent trente-cinq jours suivant la fin de chaque exercice financier, déposer auprès de la Banque, pour cet exercice, un rapport écrit sur l'exercice de ses fonctions et de ses activités portant sur les services bancaires axés sur les consommateurs, lequel comprend notamment :

(i) des renseignements sur :

(A) sa constitution, sa régie interne, son mandat et l'identité des entités participantes membres,

(B) toutes les sources de financement dont il dispose pour l'exercice de ses fonctions et de ses activités, notamment les droits qu'il impose à chacune de ses entités participantes membres pour ses services et le mode de calcul de ces droits,

(C) les résultats de la plus récente des évaluations visées à l'alinéa s),

(ii) un résumé des résultats de toute consultation faite auprès des entités participantes membres et des auteurs des plaintes,

(iii) pour chacune des entités participantes membres, le nombre et la nature des plaintes reçues ainsi que le nombre de plaintes qui, selon lui, relevaient de son mandat, le nombre de recommandations finales présentées aux parties et le nombre de plaintes qui, selon lui, ont été réglées à la satisfaction de leurs auteurs,

(iv) la durée moyenne de l'examen des plaintes,

(v) le nombre de plaintes reçues qui, selon lui, ne relevaient pas de son mandat et les raisons pour lesquelles elles n'en relevaient pas,

number of complaints that, in its opinion, were resolved to the satisfaction of the persons who made them,

(iv) the average length of time taken to deal with complaints,

(v) the number of complaints that it determined were not within its terms of reference and the reasons for that determination,

(vi) the number of complaints for which a member participating entity did not comply with a final recommendation,

(vii) the number of final recommendations in which compensation was recommended, and

(viii) the average and total compensation provided with respect to complaints that it determined were within its terms of reference;

(r) immediately after the report referred to in paragraph (q) is filed with the Bank, make that report available on its website free of charge and provide any person who requests it with a copy;

(s) submit, every five years, to an evaluation of the performance of its functions and activities in respect of consumer-driven banking that is conducted, at the discretion of the Bank, by the Bank or a third party in accordance with terms of reference that the external complaints body establishes in consultation with the Bank;

(t) accept as a member any participating entity that makes a request to it for membership, other than a participating entity that is exempted or is a member of a class that is exempted under subsection 119(1); and

(u) meet any other requirements that are provided for in the regulations.

Provision of information — external complaints body

116 A participating entity must provide the external complaints body with all information in its possession or control that relates to a complaint immediately after the external complaints body notifies it that the complaint has been received.

Clear, simple and not misleading

117 If a participating entity or the external complaints body is required under sections 105 to 116 to provide information, it must do so in a manner, and using language, that is clear, simple and not misleading.

(vi) le nombre de plaintes pour lesquelles une entité participante membre ne s'est pas conformée à la recommandation finale,

(vii) le nombre de recommandations finales prévoyant une compensation présentées aux parties,

(viii) la compensation moyenne et la compensation totale accordées relativement aux plaintes reçues qui, selon lui, relevaient de son mandat;

r) immédiatement après le dépôt auprès de la Banque du rapport visé à l'alinéa q), rendre celui-ci accessible sans frais sur son site Web et le fournir à toute personne qui lui en fait la demande;

s) tous les cinq ans, soumettre l'exercice de ses fonctions et de ses activités portant sur les services bancaires axés sur les consommateurs à une évaluation faite conformément au mandat qu'il établit en consultation avec la Banque, laquelle peut, à sa guise, mener l'évaluation ou la confier à un tiers;

t) accepter comme membre toute entité participante qui lui présente une demande à cet effet, à l'exception d'une entité participante exemptée — individuelle ou au titre de son appartenance à une catégorie — au titre du paragraphe 119(1);

u) remplir toute autre exigence prévue par règlement.

Fourniture de renseignements : organisme externe de traitement des plaintes

116 L'entité participante qui est avisée par l'organisme externe de traitement des plaintes qu'il a reçu une plainte la concernant lui fournit immédiatement tout renseignement relatif à cette plainte étant en sa possession ou relevant d'elle.

Simple, clair et n'induisant pas en erreur

117 L'entité participante ou la personne morale tenue sous le régime des articles 105 à 116 de fournir des renseignements le fait dans un langage et d'une manière simples et clairs et n'induisant pas en erreur.

Request for information

118 The external complaints body must, within the time and in the manner specified by the Bank, provide the Bank with any information that the Bank requires for a purpose related to verifying compliance with this Act.

Exemption

Minister's order

119 (1) If the Minister is of the opinion that a participating entity is a member of or is otherwise supervised by — or that the members of a class of participating entities are members of or are otherwise supervised by — a body that exercises powers and performs duties and functions that are substantially similar to those that are conferred on the external complaints body under this Act, the Minister may, by order, exempt the participating entity or the class of participating entities from the application of subsection 114(3).

Effect of order

(2) A participating entity that is exempted or is a member of a class that is exempted under subsection (1) must not be a member of the external complaints body for the purposes of this Act and the provisions of this Act respecting the external complaints body do not apply in respect of the participating entity or class.

Duties of Accredited Third-Party Service Providers

Notice of change

120 (1) An accredited third-party service provider must notify the Bank of any change provided for in the regulations that relates to the accredited third-party service provider or the activities for which it is accredited.

Timing of notice

(2) The notice must be given as soon as feasible after the accredited third-party service provider becomes aware of the change but before the change takes effect. However, if a different period is provided for in the regulations, the notice must be given within that period.

Notice to Minister

(3) The Bank must, as soon as feasible, notify the Minister and any designated person or government authority of any notice given under subsection (1).

Demande de renseignements

118 L'organisme externe de traitement des plaintes fournit à la Banque, dans le délai et selon les modalités précisés par celle-ci, les renseignements qu'elle exige à toute fin liée à la vérification du respect de la présente loi

Exemption

Arrêté du ministre

119 (1) S'il est d'avis qu'une entité participante, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie d'entités participantes, est membre d'un organisme qui exerce des attributions essentiellement semblables à celles conférées par la présente loi à l'organisme externe de traitement des plaintes ou est autrement supervisée par un tel organisme, le ministre peut, par arrêté, exempter l'entité participante ou la catégorie d'entités participantes, selon le cas, de l'application du paragraphe 114(3).

Effet de l'arrêté

(2) L'entité participante exemptée au titre du paragraphe (1) — individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie — ne peut, pour l'application de la présente loi, être membre de l'organisme externe de traitement des plaintes et les dispositions de la présente loi relatives à celui-ci ne s'appliquent pas à elle.

Obligations des tiers fournisseurs de services accrédités

Avis de modification

120 (1) Le tiers fournisseur de services accrédité avise la Banque de tout changement prévu par règlement le concernant ou concernant les activités pour lesquelles il est accrédité.

Délai de l'avis

(2) L'avis est donné dès que possible après que le tiers fournisseur de services accrédité a connaissance du changement, mais avant la prise d'effet de celui-ci. Toutefois, si un autre délai est prévu par règlement, l'avis est donné dans ce délai.

Avis au ministre

(3) La Banque avise dès que possible le ministre et toute personne ou autorité administrative désignée de tout avis donné en application du paragraphe (1).

Request for information

121 An accredited third-party service provider must, within the time and in the manner specified by the Bank, provide the Bank with any information that the Bank requires for a purpose related to verifying compliance with this Act.

Duty to keep records

122 An accredited third-party service provider must keep all records that are provided for in the regulations.

Disclosure Protection

Disclosure — employee of participating entity

123 (1) An employee of a participating entity who has reasonable grounds to believe that the participating entity or any individual or other entity has committed or intends to commit a wrongdoing may report the particulars of the matter to the Bank, a government authority, a regulatory body or a law enforcement agency.

Disclosure — employee of technical standards body

(2) An employee of the technical standards body who has reasonable grounds to believe that the technical standards body or any individual or other entity has committed or intends to commit a wrongdoing may report the particulars of the matter to the Bank, a government authority, a regulatory body or a law enforcement agency.

Confidentiality

(3) The Bank, government authority, regulatory body or law enforcement agency must keep confidential the identity of the employee and any information that could reasonably be expected to reveal their identity.

Exception — investigation

(4) Despite subsection (3), the Bank, government authority, regulatory body or law enforcement agency may disclose to one another the employee's identity and information that could reasonably be expected to reveal the employee's identity for purposes related to an investigation.

Notice

(5) If the Bank, government authority, regulatory body or law enforcement agency discloses the identity of the employee or information under subsection (4), they must make every reasonable effort to inform the employee of the disclosure.

Demande de renseignements

121 Le tiers fournisseur de services accrédité fournit à la Banque, dans le délai et selon les modalités précisés par celle-ci, les renseignements qu'elle exige à toute fin liée à la vérification du respect de la présente loi.

Maintien de dossiers et de registres

122 Le tiers fournisseur de services accrédité tient les dossiers et registres prévus par règlement.

Protection : divulgation

Divulgence : employé d'une entité participante

123 (1) L'employé d'une entité participante qui a des motifs raisonnables de croire que l'entité participante ou toute personne physique ou entité a commis un acte répréhensible, ou a l'intention d'en commettre un, peut rapporter les détails de l'affaire à la Banque, à une autorité administrative, à un organisme de réglementation ou à un organisme chargé du contrôle d'application de la loi.

Divulgence : organisme de normalisation technique

(2) L'employé de l'organisme de normalisation technique qui a des motifs raisonnables de croire que l'organisme ou toute personne physique ou entité a commis un acte répréhensible, ou a l'intention d'en commettre un, peut rapporter les détails de l'affaire à la Banque, à une autorité administrative, à un organisme de réglementation ou à un organisme chargé du contrôle d'application de la loi.

Caractère confidentiel

(3) La Banque, l'autorité administrative, l'organisme de réglementation et l'organisme chargé du contrôle d'application de la loi gardent confidentiels l'identité de l'employé et tout renseignement susceptible de la révéler.

Exception : investigation

(4) Malgré le paragraphe (3), la Banque, l'autorité administrative, l'organisme de réglementation et l'organisme chargé du contrôle d'application de la loi peuvent se communiquer l'un à l'autre, et ce, à des fins d'investigation, l'identité de l'employé et tout renseignement susceptible de la révéler.

Avis

(5) La Banque, l'autorité administrative, l'organisme de réglementation ou l'organisme chargé du contrôle d'application de la loi font des efforts raisonnables pour aviser l'employé dont ils communiquent l'identité, ou tout renseignement susceptible de la révéler, en vertu du paragraphe (4).

Definition of *wrongdoing*

(6) In this section, *wrongdoing* means a contravention of this Act or the regulations and, with respect to a participating entity, a contravention of a policy or procedure established by the participating entity in relation to its compliance with this Act.

Designation — Provincial Authority

Designation

124 (1) At the request of a provincial minister who has responsibilities that are similar to those of the Minister, the Minister may, by order, designate a department or agency of a province to, in the place of the Bank, supervise a participating entity that is a provincial financial institution or a class of participating entities that are provincial financial institutions for the purposes of any of sections 79 to 93, 95 to 97 and 103 to 112.

Provisions and participating entities

(2) In the order, the Minister must specify the provisions, from among those referred to in subsection (1), to which the designation relates and the participating entity or class of participating entities in respect of which it applies.

Agreement or arrangement

(3) The Minister may only make an order if the Bank has entered into an agreement or arrangement with the department or agency of a province respecting the sharing of information and the supervision of participating entities.

Revocation

(4) The Minister may revoke an order made under subsection (1) and must do so at the request of the provincial minister referred to in that subsection.

Technical Standard

Designation of body

125 (1) The Minister may, by order, designate a body to be the technical standards body that is responsible for establishing the technical standard that is to be used for the sharing of data by participating entities in accordance with this Act.

Factors

(2) In designating the technical standards body, the Minister must take into account the following factors:

Définition de *acte répréhensible*

(6) Au présent article, *acte répréhensible* s'entend de toute contravention à la présente loi ou à ses règlements et, à l'égard d'une entité participante, de la contravention à une politique ou à une procédure que celle-ci a établies relativement à l'observation de la présente loi.

Désignation : régulateur provincial

Désignation

124 (1) Sur demande du ministre provincial ayant des responsabilités semblables à celles du ministre, le ministre peut, par arrêté, désigner un ministère ou un organisme provincial pour superviser, à la place de la Banque, une entité participante qui est une institution financière provinciale ou une catégorie de telles entités participantes relativement à l'application de l'un ou l'autre des articles 79 à 93, 95 à 97 et 103 à 112.

Dispositions et entités participantes concernées

(2) Le ministre précise dans l'arrêté celles des dispositions énumérées au paragraphe (1) auxquelles la désignation se rapporte de même que l'entité participante ou la catégorie d'entités participantes à l'égard de laquelle elle s'applique.

Accord ou arrangement

(3) Le ministre ne peut prendre l'arrêté que si la Banque a conclu un accord ou un arrangement avec le ministère ou l'organisme provincial en question relativement à l'échange de renseignements et à la supervision des entités participantes.

Révocation

(4) Le ministre peut révoquer l'arrêté pris en vertu du paragraphe (1); il est tenu de le révoquer si le ministre provincial visé à ce paragraphe en fait la demande.

Norme technique

Désignation d'un organisme

125 (1) Le ministre peut, par arrêté, désigner un organisme à titre d'organisme de normalisation technique responsable d'établir une norme technique pour le partage de données par toute entité participante dans le cadre de la présente loi.

Facteurs

(2) Lorsqu'il désigne l'organisme de normalisation technique, le ministre tient compte des facteurs suivants :

- (a) the need to ensure the safe, secure and efficient sharing of data among participating entities;
- (b) fairness, accessibility, transparency and good governance;
- (c) whether the body is incorporated, formed or otherwise organized in Canada;
- (d) the independence of the body in exercising its powers and performing its duties and functions;
- (e) the body's ability to exercise its powers and perform its duties and functions in a manner that is consistent with the purposes of this Act;
- (f) any other factor that the Minister considers relevant; and
- (g) any other factor provided for in the regulations.

Publication in *Canada Gazette*

(3) The Minister must publish the order in the *Canada Gazette*.

Review

126 The Minister must review the designation every three years.

Revocation

127 (1) The Minister may, by order, revoke the designation, including in the following circumstances:

- (a) the Bank advises the Minister to do so;
- (b) the Minister is of the opinion that the designation is no longer consistent with any factor referred to in subsection 125(2);
- (c) the Minister is of the opinion that the designation poses a risk to national security; or
- (d) the Minister is of the opinion that the designation poses a risk to the integrity or security of the financial system in Canada.

Publication in *Canada Gazette*

(2) The Minister must publish the order in the *Canada Gazette*.

Annual report

128 The technical standards body must submit an annual report to the Bank in accordance with the regulations.

- a) le besoin d'assurer un partage de données sûr, sécuritaire et efficace entre les entités participantes;
- b) l'équité, l'accessibilité, la transparence et la bonne gouvernance;
- c) le fait que l'organisme est constitué, formé ou organisé de toute autre façon au Canada;
- d) l'indépendance de l'organisme relativement à l'exercice de ses attributions;
- e) sa capacité à exercer ses attributions conformément à l'objet de la présente loi;
- f) tout autre facteur qu'il estime pertinent;
- g) tout autre facteur prévu par règlement.

Publication dans la *Gazette du Canada*

(3) Le ministre fait publier l'arrêté dans la *Gazette du Canada*.

Examen

126 Tous les trois ans, le ministre procède à un examen de la désignation.

Révocation

127 (1) Le ministre peut, par arrêté, révoquer la désignation, notamment dans les cas suivants :

- a) il reçoit un avis de la Banque à cet effet;
- b) il estime que la désignation n'est plus compatible avec tout facteur mentionné au paragraphe 125(2);
- c) il estime que la désignation constitue une menace pour la sécurité nationale;
- d) il estime que la désignation constitue une menace pour l'intégrité ou la sécurité du système financier canadien.

Publication dans la *Gazette du Canada*

(2) Le ministre fait publier l'arrêté dans la *Gazette du Canada*.

Rapport annuel

128 L'organisme de normalisation technique fournit à la Banque un rapport annuel conformément aux règlements.

Change that has significant impact

129 The technical standards body must notify the Bank of any change that has a significant impact on the technical standards body or the technical standards, including any change to the operation of the technical standard referred to in subsection 125(1) or the governance, composition or decision making of the technical standards body, as soon as feasible but no later than the seventh day after the day on which the change takes effect.

Request for information

130 The technical standards body must, within the time and in the manner specified by the Bank, provide the Bank with any information that the Bank requires for a purpose related to verifying compliance with this Act.

Confidentiality of Information

Information obtained by Bank

131 (1) Subject to subsections (2) and (3), information that is obtained under this Act by the Bank, and any information prepared from that information, is confidential and must be treated accordingly.

Disclosure permitted

(2) The Bank may disclose information that is obtained under this Act if it is required to make the information public under subsection 7(1) or section 44 or if it does so under subsection 7(2) or section 168.

Disclosure permitted — government authority or regulatory body

(3) The Bank may disclose information that is obtained under this Act to the Minister or to any government authority or regulatory body that agrees to treat the information as confidential.

Information obtained by Minister

132 (1) Subject to subsection (2), information that is obtained under this Act by the Minister or by a designated person or government authority, and any information prepared from that information, is confidential and must be treated accordingly.

Disclosure permitted

(2) The Minister or the designated person or government authority may disclose information that is obtained under this Act to a government authority or regulatory body that agrees to treat the information as confidential.

Modification ayant une incidence importante

129 L'organisme de normalisation technique avise la Banque de toute modification ayant une incidence importante sur lui ou sur les normes techniques, notamment une modification ayant trait au fonctionnement de la norme technique mentionnée au paragraphe 125(1) ou à sa gouvernance, à son processus décisionnel ou à sa composition, dès que possible, mais au plus tard le septième jour suivant la date de prise d'effet de la modification.

Demande de renseignements

130 L'organisme de normalisation technique fournit à la Banque, dans le délai et selon les modalités précisés par celle-ci, les renseignements qu'elle exige à toute fin liée à la vérification du respect de la présente loi.

Renseignements confidentiels

Renseignements obtenus par la Banque

131 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), sont confidentiels et doivent être traités comme tels par la Banque les renseignements qu'elle obtient sous le régime de la présente loi ainsi que les renseignements qui en sont tirés.

Communication permise

(2) La Banque peut communiquer des renseignements obtenus sous le régime de la présente loi qu'elle est tenue de rendre publics en application du paragraphe 7(1) ou de l'article 44 ou qu'elle rend publics en application du paragraphe 7(2) ou de l'article 168.

Communication permise : autorité administrative ou organisme de réglementation

(3) La Banque peut communiquer des renseignements obtenus sous le régime de la présente loi au ministre ou à une autorité administrative ou à un organisme de réglementation si le destinataire convient de les traiter comme confidentiels.

Renseignements obtenus par le ministre

132 (1) Sous réserve du paragraphe (2), sont confidentiels et doivent être traités comme tels les renseignements obtenus sous le régime de la présente loi par le ministre ou par la personne ou l'autorité administrative désignées ainsi que les renseignements qui en sont tirés.

Communication autorisée

(2) Le ministre ou la personne ou l'autorité administrative désignées peut communiquer des renseignements obtenus sous le régime de la présente loi à une autorité

Evidentiary privilege

133 (1) Information provided for in the regulations that relates to the supervision of participating entities or accredited third-party service providers under this Act must not be used as evidence in any civil proceedings and is privileged for that purpose.

No testimony or production

(2) An individual or entity must not by an order of any court, tribunal or other body be required in any civil proceedings to give oral testimony or to produce any document relating to any information referred to in subsection (1).

Exception to subsection (1)

(3) Despite subsection (1), the Minister, the Governor, the Bank or the Attorney General of Canada may, in accordance with the regulations, use information referred to in that subsection as evidence in any proceedings.

Exception to subsection (1)

(4) Despite subsection (1), a participating entity or accredited third-party service provider may, in accordance with the regulations, use information referred to in that subsection as evidence in any proceedings in relation to the administration or enforcement of this Act, the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Companies' Creditors Arrangement Act* that are commenced by the participating entity, the accredited third-party service provider, the Minister, the Governor, the Bank or the Attorney General of Canada.

Exceptions to subsections (1) and (2)

(5) Despite subsections (1) and (2), a court, tribunal or other body may, by order, require the Minister, the Governor, the Bank, a participating entity or an accredited third-party service provider to give oral testimony or produce any document relating to any information referred to in subsection (1) in any civil proceedings in relation to the administration or enforcement of this Act that are commenced by the Minister, the Governor, the Bank, the Attorney General of Canada, a participating entity or an accredited third-party service provider.

No waiver

(6) The disclosure of any information referred to in subsection (1), other than under subsection (3), (4) or (5), does not constitute a waiver of the privilege referred to in subsection (1).

administrative ou à un organisme de réglementation si le destinataire convient de les traiter comme confidentiels.

Privilège relatif à la preuve

133 (1) Les renseignements prévus par règlement liés à la supervision sous le régime de la présente loi des entités participantes ou des tiers fournisseurs de services accrédités ne peuvent servir de preuve dans aucune procédure civile et sont protégés à cette fin.

Témoignage ou production

(2) Nul ne peut être tenu, par ordonnance d'un tribunal ou d'un autre organisme, dans quelque procédure civile que ce soit, de faire une déposition orale ou de produire un document ayant trait aux renseignements visés au paragraphe (1).

Exception au paragraphe (1)

(3) Malgré le paragraphe (1), le ministre, le gouverneur, la Banque et le procureur général du Canada peuvent, conformément aux règlements, utiliser comme preuve les renseignements visés à ce paragraphe dans toute procédure.

Exception au paragraphe (1)

(4) Malgré le paragraphe (1), l'entité participante ou le tiers fournisseur de services accrédité peut, conformément aux règlements, utiliser les renseignements visés à ce paragraphe comme preuve dans toute procédure concernant l'exécution et le contrôle d'application de la présente loi, de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* intentée par elle, le tiers fournisseur de services accrédité, le ministre, le gouverneur, la Banque ou le procureur général du Canada.

Exceptions aux paragraphes (1) et (2)

(5) Malgré les paragraphes (1) et (2), le ministre, la Banque, le gouverneur, les entités participantes et les tiers fournisseurs de services accrédités peuvent être tenus, par ordonnance d'un tribunal ou d'un autre organisme, dans quelque procédure civile que ce soit concernant l'application de la présente loi intentée par le ministre, le gouverneur, la Banque, le procureur général du Canada, une entité participante ou un tiers fournisseur de services accrédité, de faire une déposition orale ou de produire un document ayant trait aux renseignements visés au paragraphe (1).

Non-renonciation

(6) La communication, autrement que dans le cadre des paragraphes (3), (4) ou (5), de renseignements visés au paragraphe (1) ne constitue pas une renonciation à la protection visée à ce paragraphe.

Advisory and Other Committees

Advisory and other committees

134 (1) The Bank may establish advisory and other committees to advise or assist the Bank on matters relating to consumer-driven banking and may provide for their membership, duties, functions and operation.

Remuneration and expenses

(2) Members of a committee may be paid for their services the remuneration and expenses that the Bank may determine.

Advisory committee

135 (1) There is established an advisory committee to provide advice to the Minister and the Bank on matters relating to consumer-driven banking. The advisory committee consists of

(a) one representative appointed by the Minister;

(b) one or two representatives designated by each province; and

(c) one representative designated by the Bank.

Co-chairperson — Minister

(2) The representative appointed by the Minister is a co-chairperson of the advisory committee.

Co-chairperson — provincial representative

(3) The other co-chairperson is to be chosen, from among the members who are designated by the provinces, by those members to hold office for a one-year term. That co-chairperson is not authorized to hold that office for consecutive terms.

Co-chairperson absent or unable to act

(4) If the co-chairperson chosen under subsection (3) is absent or unable to act, the members who are designated by the provinces may choose another one of those members to act as co-chairperson.

Annual report

(5) The advisory committee must report, at least once every calendar year, to the Minister and the relevant provincial ministers who have responsibilities that are similar to those of the Minister.

Comités consultatifs et autres

Comités consultatifs et autres

134 (1) La Banque peut constituer des comités consultatifs ou autres chargés de la conseiller ou de l'assister en ce qui a trait à toute question liée aux services bancaires axés sur les consommateurs, et en prévoir la composition, les attributions et le fonctionnement.

Rémunération et indemnités

(2) Les membres des comités peuvent recevoir, pour leurs services, la rémunération et les indemnités que peut déterminer la Banque.

Comité consultatif

135 (1) Est établi un comité consultatif chargé de conseiller le ministre et la Banque en ce qui a trait à toute question liée aux services bancaires axés sur les consommateurs et composé :

a) d'un représentant nommé par le ministre;

b) d'un ou de deux représentants désignés par chaque province;

c) d'un représentant désigné par la Banque.

Coprésident : ministre

(2) Le représentant nommé par le ministre agit à titre de coprésident.

Coprésident : représentant provincial

(3) L'autre coprésident est désigné par les membres désignés par les provinces parmi ceux-ci pour un mandat d'un an. Il ne peut exercer deux mandats consécutifs.

Absence ou empêchement

(4) En cas d'absence ou d'empêchement de ce coprésident, les membres désignés par les provinces désignent parmi eux un membre pour agir à sa place.

Rapport annuel

(5) Au moins une fois par année civile, le comité présente un rapport au ministre et aux ministres provinciaux concernés ayant des responsabilités semblables à celles du ministre.

No Liability

No liability — Bank

136 No action lies against His Majesty, any officer, employee or director of the Bank or any person acting under the direction of the Governor for anything done or omitted to be done in good faith in the administration or discharge of any powers, duties or functions that under this Act are intended or authorized to be exercised or performed.

No liability — Minister

137 No action lies against His Majesty, the Minister, any designated person or government authority or any person acting under the direction of the Minister for anything done or omitted to be done in good faith in the administration or discharge of any powers, duties or functions that under this Act are intended or authorized to be exercised or performed.

Not Compellable

Not compellable — Bank

138 An officer, employee or director of the Bank or any person acting under the instructions of the Governor is not a compellable witness in any civil proceedings in respect of any matter coming to their knowledge as a result of exercising any of their powers or performing any of their duties or functions under this Act.

Not compellable — Minister

139 The Minister, a designated person or government authority or any person acting under the instructions of the Minister or the designated person or government authority is not a compellable witness in any civil proceedings in respect of any matter coming to their knowledge as a result of exercising any of their powers or performing any of their duties or functions under this Act.

Assessment of Fees

Bank to ascertain expenses

140 (1) The Bank must, before September 30 of each year, ascertain the total amount of expenses incurred by it during the immediately preceding calendar year for or in connection with the administration of this Act and deduct from that amount any accreditation fees paid to it in that preceding calendar year.

Absence de responsabilité

Immunité judiciaire : Banque

136 Sa Majesté, les administrateurs, les cadres ou les employés de la Banque ou toute autre personne agissant sous les ordres du gouverneur bénéficient de l'immunité judiciaire pour les actes ou omissions commis de bonne foi dans l'exercice — autorisé ou requis — des attributions conférées par la présente loi.

Immunité judiciaire : ministre

137 Sa Majesté, le ministre, toute personne ou autorité administrative désignée, de même que les personnes exécutant les directives du ministre, bénéficient de l'immunité judiciaire pour les actes ou omissions commis de bonne foi dans l'exercice — autorisé ou requis — des attributions conférées sous le régime de la présente loi.

Non-contraignabilité

Non-assignation : Banque

138 Les administrateurs, les cadres ou les employés de la Banque ou toute autre personne agissant sous les ordres du gouverneur ne sont pas des témoins contraignables dans le cadre d'une procédure civile en ce qui touche les questions venues à leur connaissance dans l'exercice des attributions qui leur sont conférées sous le régime de la présente loi.

Non-assignation : ministre

139 Le ministre, les personnes ou autorités administratives désignées, de même que les personnes exécutant les directives de ceux-ci, ne sont pas des témoins contraignables dans le cadre d'une procédure civile en ce qui touche les questions venues à leur connaissance dans l'exercice des attributions qui leur sont conférées sous le régime de la présente loi.

Cotisations

Détermination de la Banque : entités participantes

140 (1) La Banque détermine, avant le 30 septembre de chaque année, le montant total des dépenses qui ont été engagées par elle au cours de l'année civile précédente dans le cadre de la réalisation de sa mission dans le cadre de la présente loi et en déduit les droits d'enregistrement qui lui ont été versés pendant cette année civile.

Amount conclusive

(2) The amount ascertained is final and conclusive for the purposes of this section.

Assessment

(3) As soon as feasible after ascertaining the amount, the Bank must, in the manner and to the extent provided for in the regulations, assess a portion of the total amount of expenses against each participating entity, each accredited third-party service provider and the external complaints body, in accordance with the regulations.

Interim assessment

(4) The Bank may, during each calendar year, prepare an interim assessment against any participating entity, any accredited third-party service provider or the external complaints body.

Assessment binding

(5) Every assessment and interim assessment is final and conclusive and binding on the participating entity or accredited third-party service provider against which it is made or the external complaints body.

Recovery

(6) Every assessment and interim assessment constitutes a debt due to the Bank, is immediately payable and may be recovered as a debt in any court of competent jurisdiction.

Interest

(7) Interest may be charged on the unpaid amount of an assessment or interim assessment at a rate equal to the rate prescribed under the *Income Tax Act* for amounts payable by the Minister of National Revenue as refunds of overpayments of tax under that Act in effect from time to time plus 2%.

Request for information

141 (1) The Bank may request in writing that a participating entity, an accredited third-party service provider or the external complaints body provide the Bank, within the period provided for in the regulations, with any information that the Bank considers necessary for the purposes of subsection 140(3) or (4).

Compliance with request

(2) The participating entity, accredited third-party service provider or external complaints body must comply with the request.

Caractère définitif

(2) Pour l'application du présent article, la détermination du montant est irrévocable.

Cotisation

(3) Dès que possible après la détermination, la Banque impose à chaque entité participante, à chaque tiers fournisseur de services accrédité et à l'organisme externe de traitement des plaintes une cotisation sur le montant total des dépenses, dans les limites et selon les modalités prévues par règlement.

Cotisations provisoires

(4) Au cours de l'année civile, la Banque peut établir une cotisation provisoire pour toute entité participante, pour tout tiers fournisseur de services accrédité ou pour l'organisme externe de traitement des plaintes.

Caractère obligatoire

(5) Toute cotisation — provisoire ou non — est irrévocable et lie l'entité participante concernée, le tiers fournisseur de services accrédité concerné ou l'organisme externe de traitement des plaintes.

Recouvrement

(6) Toute cotisation — provisoire ou non — constitue une créance de la Banque exigible sur-le-champ et peut être recouvrée à ce titre devant tout tribunal compétent.

Intérêt

(7) Toute partie impayée de la cotisation peut être majorée d'un intérêt calculé à un taux supérieur de deux pour cent au taux en vigueur fixé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* sur les sommes à payer par le ministre du Revenu national à titre de remboursement de paiements en trop d'impôt en vertu de cette loi.

Demande de renseignements

141 (1) La Banque peut, par écrit, demander à une entité participante, à un tiers fournisseur de services accrédité ou à l'organisme externe de traitement des plaintes de lui fournir, dans le délai prévu par règlement, les renseignements qu'elle estime nécessaires pour l'application des paragraphes 140(3) ou (4).

Caractère contraignant de la demande

(2) L'entité participante, le tiers fournisseur de services accrédité et l'organisme externe de traitement des plaintes sont tenus de donner suite à la demande.

Administration and Enforcement

Bank's Powers

Request for information

142 (1) The Bank may request in writing that an individual or entity, within the time and in the manner specified by the Bank, provide the Bank with any information that the Bank considers necessary for a purpose related to verifying compliance with an undertaking required under section 55 or terms and conditions imposed under section 56.

Compliance with request

(2) The individual or entity must comply with the request.

Examination and inquiry

143 (1) The Bank must, from time to time, make or cause to be made any examination and inquiry that the Bank considers necessary for the purposes of satisfying the Bank that participating entities, accredited third-party service providers, the external complaints body and the technical standards body are complying with this Act and, after the conclusion of each examination and inquiry, must report on it to the Minister.

Access to records

(2) For the purposes of this section, the Bank

(a) has a right of access to any records of a participating entity, an accredited third-party service provider, the external complaints body or the technical standards body; and

(b) may require the directors or officers of a participating entity, an accredited third-party service provider, the external complaints body or the technical standards body to provide information and explanations, to the extent that they are reasonably able to do so, in respect of any matter subject to examination or inquiry under this section.

Special audit

(3) The Bank may direct that a special audit of a participating entity, an accredited third-party service provider, the external complaints body or the technical standards body be conducted, in accordance with any conditions that the Bank considers appropriate, if the Bank is of the opinion that the special audit is necessary for a purpose

Exécution et contrôle d'application

Pouvoirs de la Banque

Demande de renseignements

142 (1) La Banque peut, par écrit, demander à toute personne physique ou entité de lui fournir, dans le délai et selon les modalités qu'elle précise, les renseignements qu'elle estime nécessaires à toute fin liée à la vérification du respect d'un engagement exigé en application de l'article 55 ou d'une condition imposée en vertu de l'article 56.

Caractère contraignant de la demande

(2) La personne physique ou l'entité est tenue de donner suite à la demande.

Examen et enquête

143 (1) Afin de vérifier que les entités participantes, les tiers fournisseurs de services accrédités, l'organisme externe de traitement des plaintes et l'organisme de normalisation technique se conforment à la présente loi, la Banque, à l'occasion, procède ou fait procéder à un examen et à une enquête dont elle fait rapport au ministre.

Droit d'obtenir communication des pièces

(2) Pour l'application du présent article, la Banque :

a) a accès aux documents de l'entité participante, du tiers fournisseur de services accrédité, de l'organisme externe de traitement des plaintes ou de l'organisme de normalisation technique;

b) peut exiger des administrateurs ou des dirigeants de l'entité participante, du tiers fournisseur de services accrédité, de l'organisme externe de traitement des plaintes ou de l'organisme de normalisation technique qu'ils lui fournissent, dans la mesure du possible, les renseignements et éclaircissements qu'elle réclame pour examen ou enquête pour l'application du présent article.

Vérification spéciale

(3) La Banque peut, si elle l'estime nécessaire à toute fin liée à la vérification du respect de la présente loi, faire procéder à une vérification spéciale de l'entité participante, du tiers fournisseur de services accrédité, de l'organisme externe de traitement des plaintes ou de l'organisme de normalisation technique, selon les conditions

related to verifying compliance with this Act. The Bank may appoint an individual or entity to conduct the special audit.

Duty to assist

(4) The participating entity, accredited third-party service provider, external complaints body or technical standards body must give all assistance that is reasonably required to enable the appointed individual or entity to conduct the special audit and must provide any documents or information, and access to any data, that are specified by the individual or entity.

Report to Bank

(5) If a participating entity, an accredited third-party service provider, the external complaints body or the technical standards body is the subject of a special audit, it must provide the Bank with the results of the audit.

Expenses payable

(6) The expenses incurred in respect of any special audit are payable by the participating entity, accredited third-party service provider, external complaints body or technical standards body that is the subject of the audit.

Notice to appropriate provincial authority

(7) If the Bank makes or causes to be made any examination, inquiry or audit in respect of a participating entity that is a provincial financial institution, the Bank must, as soon as feasible, notify the appropriate provincial authority that regulates or supervises the provincial financial institution.

Designation

144 The Governor may designate persons or classes of persons as authorized persons for the purposes of sections 145 and 146.

Powers – authorized person

145 (1) An authorized person may, from time to time, examine the records and inquire into the business and affairs of a participating entity for the purpose of verifying compliance with this Act and for that purpose may

(a) enter any place in which the authorized person has reasonable grounds to believe that there are records relevant to verifying compliance with this Act;

(b) use any computer system in the place, or cause it to be used, to examine data contained in or available to it;

qu'elle estime indiquées, et nommer à cette fin une personne physique ou une entité.

Assistance

(4) L'entité participante, le tiers fournisseur de services accrédité, l'organisme externe de traitement des plaintes ou l'organisme de normalisation technique est tenu de prêter à la personne physique ou à l'entité nommée toute l'assistance qu'elle peut valablement exiger afin de procéder à la vérification spéciale et de lui fournir tout document ou renseignement et l'accès aux données qu'elle précise.

Rapport à la Banque

(5) L'entité participante, le tiers fournisseur de services accrédité, l'organisme externe de traitement des plaintes ou l'organisme de normalisation technique visé par la vérification spéciale en remet les résultats à la Banque.

Frais

(6) Les frais engagés relativement à toute vérification spéciale sont à la charge de l'entité participante, du tiers fournisseur de services accrédité, de l'organisme externe de traitement des plaintes ou de l'organisme de normalisation technique visé par la vérification.

Avis à l'autorité provinciale compétente

(7) Lorsqu'elle procède ou fait procéder à un examen, à une enquête ou à une vérification à l'égard d'une entité participante qui est une institution financière provinciale, la Banque en avise dès que possible l'autorité provinciale compétente réglementant ou supervisant celle-ci.

Désignation

144 Le gouverneur peut désigner toute personne, à titre individuel ou au titre de son appartenance à une catégorie déterminée, comme personne autorisée pour l'application des articles 145 et 146.

Pouvoirs de la personne autorisée

145 (1) La personne autorisée peut, à l'occasion, examiner les documents et les activités de l'entité participante afin de vérifier le respect de la présente loi et, à cette fin, elle peut :

a) entrer dans tout lieu lorsqu'elle a des motifs raisonnables de croire que s'y trouvent des documents utiles à la vérification du respect de la présente loi;

b) utiliser ou faire utiliser tout système informatique se trouvant dans le lieu pour vérifier les données qu'il contient ou auxquelles il donne accès;

(c) reproduce any record or cause any record to be reproduced from the data, in the form of a printout or other intelligible output and remove the printout or other output for examination or copying; or

(d) use any copying equipment in the place or cause it to be used.

Duty to assist

(2) The owner or person in charge of the place and every person in the place must give all assistance that is reasonably required to enable the authorized person to perform their functions under this section and must provide any documents or information, and access to any data, that are specified by the authorized person.

Warrant to enter dwelling-house

146 (1) If the place is a dwelling-house, an authorized person may enter it without the occupant's consent only under the authority of a warrant issued under subsection (2).

Authority to issue warrant

(2) On *ex parte* application, a justice of the peace may issue a warrant authorizing an authorized person to enter a dwelling-house, subject to any conditions specified in the warrant, if the justice is satisfied by information on oath that

(a) the dwelling-house is a place referred to in paragraph 145(1)(a);

(b) entry to the dwelling-house is necessary for a purpose related to verifying compliance with this Act; and

(c) entry was refused by the occupant or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused by, or that consent to entry cannot be obtained from, the occupant.

Compliance agreement

147 The Bank may enter into a compliance agreement with a participating entity, an accredited third-party service provider, the external complaints body or the technical standards body for the purpose of implementing any measure that is designed to further its compliance with this Act.

Directions – participating entity

148 (1) If, in the Bank's opinion, a participating entity, or another entity or individual in conducting the business or affairs of the participating entity, fails to comply — or there are reasonable grounds to believe that the participating entity or the entity or individual will fail to comply

(c) à partir de ces données, reproduire ou faire reproduire tout document sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible qu'elle peut emporter pour examen ou reproduction;

(d) utiliser ou faire utiliser les appareils de reprographie se trouvant sur place.

Assistance

(2) Le propriétaire ou le responsable du lieu ainsi que quiconque s'y trouve sont tenus de prêter à la personne autorisée toute l'assistance qu'elle peut valablement exiger afin de lui permettre d'exercer ses attributions en vertu du présent article et de lui fournir tout document ou renseignement et l'accès aux données qu'elle précise.

Mandat pour maison d'habitation

146 (1) Dans le cas d'une maison d'habitation, la personne autorisée ne peut toutefois y entrer sans le consentement de l'occupant que si elle est munie d'un mandat décerné en vertu du paragraphe (2).

Pouvoir de décerner un mandat

(2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut décerner un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, la personne autorisée à entrer dans une maison d'habitation s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que les conditions suivantes sont réunies :

a) la maison d'habitation est un lieu visé à l'alinéa 145(1)a);

b) l'entrée est nécessaire à toute fin liée à la vérification du respect de la présente loi;

c) l'occupant a refusé l'entrée à la personne autorisée, ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas ou qu'il sera impossible d'obtenir le consentement de l'occupant.

Accord de conformité

147 La Banque peut conclure un accord de conformité avec une entité participante, un tiers fournisseur de services accrédité, l'organisme externe de traitement des plaintes ou l'organisme de normalisation technique afin de mettre en œuvre des mesures visant à favoriser le respect par ceux-ci de la présente loi.

Décisions de la Banque

148 (1) Si elle est d'avis qu'une entité participante, ou une personne physique ou une autre entité dans le cadre de l'activité commerciale ou des affaires internes de l'entité participante, omet de se conformer à un accord de conformité, ou qu'il y a des motifs raisonnables de croire

— with a compliance agreement, the Bank may direct the participating entity or the entity or individual to comply with the compliance agreement and to take any measures that in the Bank's opinion are necessary to do so.

Directions — policies and procedures

(2) If, in the Bank's opinion, a participating entity does not have adequate policies and procedures to protect itself against threats to its integrity or security or a participating entity is not adhering to its policies and procedures in that matter, the Bank may direct the participating entity to take any measures that in the Bank's opinion are necessary to remedy the situation.

Directions — accredited third-party service provider

(3) If, in the Bank's opinion, an accredited third-party service provider, or another entity or individual in conducting the business or affairs of the accredited third-party service provider, fails to comply — or there are reasonable grounds to believe that the accredited third-party service provider or the entity or individual will fail to comply — with a compliance agreement, the Bank may direct the accredited third-party service provider or the entity or individual to comply with the compliance agreement and to take any measures that in the Bank's opinion are necessary to do so.

Directions — external complaints body

(4) If, in the Bank's opinion, the external complaints body fails, or there are reasonable grounds to believe that it will fail, to comply with a compliance agreement or any of paragraphs 115(b) to (u) or to perform its functions and activities in a manner that is consistent with the purpose set out in section 113, the Bank may direct the external complaints body to comply, to so perform its functions and activities and to take any measures that in the Bank's opinion are necessary to do so.

Directions — technical standards body

(5) If, in the Bank's opinion, the technical standards body fails to comply, or there are reasonable grounds to believe that it will fail to comply, with a compliance agreement, the Bank may direct the technical standards body to comply and to take any measures that in the Bank's opinion are necessary to do so.

Representations

(6) Subject to subsection (7), the Bank must not make a direction under any of subsections (1) to (5) unless the participating entity, accredited third-party service provider, entity or individual in question or the external complaints body or technical standards body is provided

qu'elle omettra de s'y conformer, la Banque peut lui enjoindre de s'y conformer et de prendre les mesures qui, selon elle, s'imposent à cette fin.

Décisions : politiques et procédures

(2) Si elle est d'avis qu'une entité participante n'a ni politique ni procédure appropriées pour se protéger contre toute menace à son intégrité ou à sa sécurité, ou qu'une entité participante a de telles politiques et procédures mais ne s'y conforme pas, la Banque peut lui enjoindre de prendre les mesures qui, selon elle, s'imposent pour remédier à la situation.

Décisions : tiers fournisseur de services accrédité

(3) Si elle est d'avis qu'un tiers fournisseur de services accrédité, ou une personne physique ou une autre entité dans le cadre de l'activité commerciale ou des affaires internes du tiers fournisseur de services accrédité, omet de se conformer à un accord de conformité, ou qu'il y a des motifs raisonnables de croire que le tiers fournisseur de services accrédité ou la personne physique ou l'entité omettra de s'y conformer, la Banque peut lui enjoindre de s'y conformer et de prendre les mesures qui, selon elle, s'imposent à cette fin.

Décisions : organisme externe de traitement des plaintes

(4) Si elle est d'avis que l'organisme externe de traitement des plaintes omet ou s'il y a des motifs raisonnables de croire que celui-ci omettra, de se conformer à un accord de conformité ou à l'une ou l'autre des exigences énoncées aux alinéas 115b) à u) ou d'exercer ses fonctions et ses activités d'une manière compatible avec l'objet décrit à l'article 113, la Banque peut lui enjoindre de s'y conformer, d'exercer ses fonctions et ses activités de cette manière et de prendre les mesures qui, selon elle, s'imposent à cette fin.

Décisions : organisme de normalisation technique

(5) Si elle est d'avis qu'un organisme de normalisation technique omet de se conformer à un accord de conformité, ou qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'il omettra de s'y conformer, la Banque peut lui enjoindre de s'y conformer et de prendre les mesures qui, selon elle, s'imposent à cette fin.

Observations

(6) Sous réserve du paragraphe (7), la Banque ne peut imposer d'obligations en vertu de l'un des paragraphes (1) à (5) sans donner la possibilité à l'entité participante, au tiers fournisseur de services accrédité, à la personne physique, à l'entité, à l'organisme externe de traitement

with an opportunity to make representations in respect of the matter.

Temporary direction

(7) If, in the Bank's opinion, the length of time required for representations might be prejudicial to the public interest, the Bank may make a temporary direction with respect to the matters referred to in any of subsections (1) to (5) that has effect for a period of not more than 15 days.

Continued effect

(8) A temporary direction continues to have effect after the end of the 15-day period if no representations are made to the Bank within that period or, if representations have been made, the Bank notifies the participating entity, accredited third-party service provider, entity or individual, external complaints body or technical standards body that the Bank is not satisfied that there are sufficient grounds for revoking the direction.

Court enforcement — participating entity

149 (1) If a participating entity, or another entity or individual in conducting the business or affairs of the participating entity, fails to comply with a compliance agreement or a direction made under section 148, contravenes a provision of this Act or the regulations or omits to do any thing that is required to be done under this Act, the Bank may, in addition to any other action that may be taken under this Act, apply to a court for an order requiring the participating entity, entity or individual to comply with the compliance agreement or the direction, cease the contravention or do any thing that is required to be done. The court may make the order and any other order that it thinks fit.

Court enforcement — accredited third-party service provider

(2) If an accredited third-party service provider, or another entity or individual in conducting the business or affairs of the accredited third-party service provider, fails to comply with a compliance agreement or a direction made under section 148, contravenes a provision of this Act or the regulations or omits to do any thing that is required to be done under this Act, the Bank may, in addition to any other action that may be taken under this Act, apply to a court for an order requiring the accredited third-party service provider, entity or individual to comply with the compliance agreement or the direction, cease the contravention or do any thing that is required to be done. The court may make the order and any other order that it thinks fit.

des plaintes ou à l'organisme de normalisation technique de présenter ses observations à cet égard.

Décision temporaire

(7) Si, à son avis, le délai pour la présentation des observations pourrait être préjudiciable à l'intérêt public, la Banque peut imposer les obligations visées aux paragraphes (1) à (5) pour une période d'au plus quinze jours.

Durée d'effet

(8) L'obligation ainsi imposée reste en vigueur après l'expiration des quinze jours si aucune observation n'a été présentée dans ce délai ou si la Banque avise l'entité participante, le tiers fournisseur de services accrédité, la personne physique, l'entité, l'organisme externe de traitement des plaintes ou l'organisme de normalisation technique qu'elle n'est pas convaincue que les observations présentées justifient d'en révoquer l'imposition.

Exécution judiciaire

149 (1) En cas de manquement à un accord de conformité, à une obligation imposée en vertu de l'article 148 ou à une disposition de la présente loi ou de ses règlements — notamment une obligation — d'une entité participante ou d'une personne physique ou d'une entité dans le cadre de l'activité commerciale ou des affaires internes de l'entité participante, la Banque peut, en plus de toute autre mesure qu'elle est déjà habilitée à prendre sous le régime de la présente loi, demander à un tribunal de rendre une ordonnance obligeant l'entité participante, la personne physique ou l'entité en faute à mettre fin ou à remédier au manquement, ou toute autre ordonnance qu'elle juge indiquée en l'espèce; le tribunal peut acquiescer à la demande et rendre toute autre ordonnance qu'il juge indiquée.

Exécution judiciaire : tiers fournisseur de services accrédité

(2) En cas de manquement à un accord de conformité, à une obligation imposée aux termes de l'article 148 ou à une disposition de la présente loi ou de ses règlements — notamment une obligation — d'un tiers fournisseur de services accrédité ou d'une personne physique ou d'une entité dans le cadre de l'activité commerciale ou des affaires internes du tiers fournisseur de services accrédité, la Banque peut, en plus de toute autre mesure qu'elle est déjà habilitée à prendre sous le régime de la présente loi, demander à un tribunal de rendre une ordonnance obligeant le tiers fournisseur de services accrédité, la personne physique ou l'entité en faute à mettre fin ou à remédier au manquement, ou toute autre ordonnance qu'elle juge indiquée en l'espèce; le tribunal peut

Court enforcement — external complaints body

(3) If the external complaints body fails to comply with a compliance agreement, any of paragraphs 115(b) to (u) or a direction made under section 148, the Bank may, in addition to any other action that may be taken under this Act, apply to a court for an order requiring the external complaints body to comply with the compliance agreement, the paragraph or the direction. The court may make the order and any other order that it thinks fit.

Court enforcement — technical standards body

(4) If the technical standards body fails to comply with a compliance agreement or a direction made under section 148, the Bank may, in addition to any other action that may be taken under this Act, apply to a court for an order requiring the technical standards body to comply with the compliance agreement or the direction. The court may make the order and any other order that it thinks fit.

Appeal

(5) An appeal from a decision of a court under this section lies in the same manner and to the same court as an appeal from any other order of the court.

Notice to Minister

150 If, in the Bank's opinion, an individual or entity fails to comply, or there are reasonable grounds to believe that an individual or entity will fail to comply, with an undertaking required under section 55, terms and conditions imposed under section 56 or an order made under subsection 60(1) or (3), the Bank must immediately notify the Minister.

Minister's Powers

Designation

151 The Minister may designate persons or classes of persons as authorized persons for the purposes of sections 152 to 154.

acquiescer à la demande et rendre toute autre ordonnance qu'il juge indiquée.

Exécution judiciaire : organisme externe de traitement des plaintes

(3) En cas de manquement de la part de l'organisme externe de traitement des plaintes à un accord de conformité, à l'une ou l'autre des exigences énoncées aux alinéas 115b) à u) ou à une obligation imposée en vertu de l'article 148, la Banque peut, en plus de toute autre mesure qu'elle est déjà habilitée à prendre sous le régime de la présente loi, demander à un tribunal de rendre une ordonnance obligeant l'organisme à mettre fin ou à remédier au manquement; le tribunal peut acquiescer à la demande et rendre toute autre ordonnance qu'il juge indiquée.

Exécution judiciaire : organisme de normalisation technique

(4) En cas de manquement de la part de l'organisme de normalisation technique à un accord de conformité ou à une obligation imposée en vertu de l'article 148, la Banque peut, en plus de toute autre mesure qu'elle est déjà habilitée à prendre sous le régime de la présente loi, demander à un tribunal de rendre une ordonnance obligeant l'organisme à mettre fin ou à remédier au manquement; le tribunal peut acquiescer à la demande et rendre toute autre ordonnance qu'il juge indiquée.

Appel

(5) L'ordonnance rendue en vertu du présent article peut être portée en appel, de la même façon, devant la juridiction compétente pour juger en appel toute autre ordonnance du tribunal.

Avis au ministre

150 Si elle est d'avis qu'une personne physique ou une entité omet de se conformer à un engagement exigé en application de l'article 55, à une condition imposée en vertu de l'article 56 ou à un arrêté pris en vertu des paragraphes 60(1) ou (3) ou qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle omettra de s'y conformer, la Banque en avise le ministre immédiatement.

Pouvoirs du ministre

Désignation

151 Le ministre peut désigner toute personne, à titre individuel ou au titre de son appartenance à une catégorie déterminée, comme personne autorisée pour l'application des articles 152 à 154.

Request for information

152 (1) An authorized person may request in writing that an individual or entity, within the time and in the manner specified by the authorized person, provide the authorized person with any information that the authorized person considers necessary for a purpose related to verifying compliance with an undertaking required under section 55, terms and conditions imposed under section 56 or an order made under subsection 60(1) or (3).

Compliance with request

(2) The individual or entity must comply with the request.

Powers — authorized person

153 (1) An authorized person may, from time to time, examine the records and inquire into the business and affairs of an individual or entity for the purpose of verifying compliance with an undertaking required under section 55, terms and conditions imposed under section 56 or an order made under subsection 60(1) or (3) and for that purpose may

(a) enter any place in which the authorized person has reasonable grounds to believe that there are records relevant to verifying compliance with the undertaking, terms and conditions or order;

(b) use any computer system in the place, or cause it to be used, to examine data contained in or available to it;

(c) reproduce any record or cause any record to be reproduced from the data, in the form of a printout or other intelligible output and remove the printout or other output for examination or copying; or

(d) use any copying equipment in the place or cause it to be used.

Duty to assist

(2) The owner or person in charge of the place and every person in the place must give all assistance that is reasonably required to enable the authorized person to perform their functions under this section and must provide any documents or information, and access to any data, that are specified by the authorized person.

Warrant to enter dwelling-house

154 (1) If the place is a dwelling-house, an authorized person may enter it without the occupant's consent only under the authority of a warrant issued under subsection (2).

Demande de renseignements

152 (1) La personne autorisée peut, par écrit, demander à toute personne physique ou entité de lui fournir, dans le délai et selon les modalités que la personne autorisée précise, les renseignements qu'elle estime nécessaires à toute fin liée à la vérification du respect d'un engagement exigé en application de l'article 55, d'une condition imposée en vertu de l'article 56 ou d'un arrêté pris en vertu des paragraphes 60(1) ou (3).

Caractère contraignant de la demande

(2) La personne physique ou l'entité est tenue de donner suite à la demande.

Pouvoirs de la personne autorisée

153 (1) La personne autorisée peut, à l'occasion, examiner les documents et les activités d'une personne physique ou d'une entité afin de vérifier le respect d'un engagement exigé en application de l'article 55, d'une condition imposée en vertu de l'article 56 ou d'un arrêté pris en vertu des paragraphes 60(1) ou (3) et, à cette fin, elle peut :

a) entrer dans tout lieu lorsqu'elle a des motifs raisonnables de croire que s'y trouvent des documents utiles à la vérification du respect de l'engagement, de la condition ou de l'arrêté;

b) utiliser ou faire utiliser tout système informatique se trouvant dans le lieu pour vérifier les données qu'il contient ou auxquelles il donne accès;

c) à partir de ces données, reproduire ou faire reproduire tout document sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible qu'elle peut emporter pour examen ou reproduction;

d) utiliser ou faire utiliser les appareils de reprographie se trouvant sur place.

Assistance

(2) Le propriétaire ou le responsable du lieu ainsi que quiconque s'y trouve sont tenus de prêter à la personne autorisée toute l'assistance qu'elle peut valablement exiger afin de lui permettre d'exercer ses attributions en vertu du présent article et de lui fournir tout document ou renseignement et l'accès aux données qu'elle précise.

Mandat pour maison d'habitation

154 (1) Dans le cas d'une maison d'habitation, la personne autorisée ne peut toutefois y entrer sans le consentement de l'occupant que si elle est munie d'un mandat décerné en vertu du paragraphe (2).

Authority to issue warrant

(2) On *ex parte* application, a justice of the peace may issue a warrant authorizing an authorized person to enter a dwelling-house, subject to any conditions specified in the warrant, if the justice is satisfied by information on oath that

(a) the dwelling-house is a place referred to in paragraph 153(1)(a);

(b) entry to the dwelling-house is necessary for a purpose related to verifying compliance with an undertaking required under section 55, terms and conditions imposed under section 56 or an order made under subsection 60(1) or (3); and

(c) entry was refused by the occupant or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused by, or that consent to entry cannot be obtained from, the occupant.

Administrative Monetary Penalties

Violations

Regulations

155 (1) The Governor in Council may make regulations

(a) designating as a violation the contravention of a specified provision of this Act or of the regulations or the non-compliance with orders made, undertakings required, compliance agreements entered into or directions made under this Act;

(b) establishing, having regard to subsection (2), a penalty or a range of penalties in respect of a violation;

(c) respecting the service of documents under sections 156 to 168, including the manner and proof of service and the circumstances under which documents are considered to be served;

(d) providing for the circumstances in which the Bank must not make public, under subsection 168(1), the name of the individual or entity that committed the violation; and

(e) generally, for carrying out the purposes and provisions of this section and sections 156 to 168.

Maximum penalties

(2) The maximum penalty for a violation is \$1,000,000 if the violation is committed by an individual and \$10,000,000 if the violation is committed by a

Pouvoir de décerner un mandat

(2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut décerner un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, la personne autorisée à entrer dans une maison d'habitation s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que les conditions suivantes sont réunies :

a) la maison d'habitation est un lieu visé à l'alinéa 153(1)a);

b) l'entrée est nécessaire à toute fin liée à la vérification du respect de tout engagement exigé en application de l'article 55, de toute condition imposée en vertu de l'article 56 ou d'un arrêté pris en vertu des paragraphes 60(1) ou (3);

c) l'occupant a refusé l'entrée à la personne autorisée, ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas ou qu'il sera impossible d'obtenir le consentement de l'occupant.

Pénalités

Violations

Pouvoir réglementaire

155 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner comme violation la contravention à telle ou telle disposition de la présente loi ou de ses règlements ainsi que le manquement à tout arrêté pris au titre de la présente loi, à tout engagement exigé, à tout accord de conformité conclu ou à toute décision prise en vertu de la présente loi;

b) compte tenu du paragraphe (2), fixer le montant de la pénalité — ou établir un barème de pénalités — applicable à une violation;

c) régir, notamment par l'établissement de présomptions et de règles de preuve, la signification des documents visés aux articles 156 à 168;

d) prévoir les cas dans lesquels la Banque ne peut procéder à la publication visée au paragraphe 168(1) du nom de l'auteur d'une violation;

e) prendre toute autre mesure d'application du présent article et des articles 156 à 168.

Plafond de la pénalité

(2) La pénalité maximale pour une violation est de 1 000 000 \$ si l'auteur est une personne physique, et de

participating entity or accredited third-party service provider.

Criteria for penalty

156 Except if a penalty is fixed under paragraph 155(1)(b), the amount of a penalty must, in each case, be determined taking into account

- (a) the degree of intention or negligence on the part of the individual or entity that committed the violation;
- (b) the harm done by the violation;
- (c) the duration of the violation;
- (d) the ability of the individual or entity that committed the violation to pay the penalty;
- (e) the history of the individual or entity that committed the violation with respect to any prior violation or conviction under this Act within the five-year period immediately before the violation; and
- (f) any other criteria that may be provided for in the regulations.

Purpose of penalty

157 The purpose of a penalty is to promote compliance with this Act and not to punish.

Violation or offence

158 If a contravention or non-compliance that is designated under paragraph 155(1)(a) can be proceeded with either as a violation or as an offence, proceeding in one manner precludes proceeding in the other.

Proceedings

Commission of violation

159 (1) Every contravention or non-compliance that is designated under paragraph 155(1)(a) constitutes a violation and the individual or entity that commits the violation is liable to a penalty determined in accordance with sections 155 and 156.

Notice of violation

(2) If the Bank believes on reasonable grounds that an individual or entity has committed a violation, the Bank may issue a notice of violation and, in that case, must cause it to be served on the individual or entity.

10 000 000 \$ si l'auteur est une entité participante ou un tiers fournisseur de services accrédité.

Critères

156 Sauf s'il est fixé conformément à l'alinéa 155(1)b), le montant d'une pénalité est déterminé, dans chaque cas, compte tenu des critères suivants :

- a) la nature de l'intention ou de la négligence de l'auteur;
- b) la gravité du tort causé;
- c) la durée de la violation;
- d) la capacité de l'auteur de payer le montant de la pénalité;
- e) les antécédents de l'auteur — violation ou condamnation pour infraction à la présente loi — au cours des cinq ans précédant la violation;
- f) tout autre critère prévu par règlement.

But de la pénalité

157 L'imposition de la pénalité vise non pas à punir, mais à favoriser le respect de la présente loi.

Cumul interdit

158 S'agissant d'un fait visé à l'alinéa 155(1)a) et qualifiable à la fois de violation et d'infraction, la procédure en violation et la procédure pénale s'excluent l'une l'autre.

Ouverture des procédures

Violation

159 (1) Toute contravention ou tout manquement désigné au titre de l'alinéa 155(1)a) constitue une violation exposant son auteur à une pénalité dont le montant est déterminé en conformité avec les articles 155 et 156.

Procès-verbal

(2) La Banque peut, si elle a des motifs raisonnables de croire qu'une violation a été commise, dresser un procès-verbal qu'elle fait signifier à l'auteur présumé.

Contents of notice

(3) A notice of violation must name the individual or entity believed to have committed a violation, identify the violation and set out

(a) the penalty that the Bank proposes to impose;

(b) the right of the individual or entity, within 30 days after the day on which the notice is served or within any longer period that the Bank specifies, to pay the penalty or to make representations to the Governor with respect to the violation and the proposed penalty, and the manner for doing so; and

(c) the fact that, if the individual or entity does not pay the penalty or make representations in accordance with the notice, the individual or entity will be deemed to have committed the violation and the Bank may impose a penalty in respect of it.

Determination of Responsibility and Penalty

Payment

160 (1) If the individual or entity pays the penalty proposed in the notice of violation, the individual or entity is deemed to have committed the violation and proceedings in respect of it are ended.

Representations to Governor

(2) If the individual or entity makes representations in accordance with the notice, the Governor must decide, on a balance of probabilities, whether the individual or entity committed the violation and, if so, may, subject to any regulations made under paragraph 155(1)(b), impose the penalty proposed in the notice, a lesser penalty or no penalty.

Failure to pay or make representations

(3) An individual or entity that neither pays the penalty nor makes representations in accordance with the notice is deemed to have committed the violation and the Bank may, subject to any regulations made under paragraph 155(1)(b), impose the penalty proposed in the notice, a lesser penalty or no penalty.

Notice — decision and right of appeal

(4) The Bank must cause notice of any decision made under subsection (2) or (3) to be issued and served on the individual or entity together with notice of the right of appeal under section 161.

Contenu du procès-verbal

(3) Le procès-verbal mentionne, outre le nom de l'auteur présumé et les faits reprochés :

a) la pénalité que la Banque a l'intention de lui imposer;

b) la faculté qu'a l'auteur présumé soit de payer la pénalité, soit de présenter des observations au gouverneur relativement à la violation ou à la pénalité, et ce dans les trente jours suivant la date de la signification du procès-verbal — ou dans le délai plus long que peut préciser la Banque —, ainsi que les modalités d'exercice de cette faculté;

c) le fait que le défaut d'exercer cette faculté, en conformité avec le procès-verbal, vaut aveu de responsabilité et permet à la Banque d'imposer la pénalité.

Responsabilité et pénalité

Paiement

160 (1) Le paiement de la pénalité en conformité avec le procès-verbal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la violation et met fin à la procédure.

Présentations d'observations

(2) Si des observations sont présentées en conformité avec le procès-verbal, le gouverneur détermine, selon la prépondérance des probabilités, la responsabilité de l'intéressé. Le cas échéant, le gouverneur peut imposer, sous réserve des règlements pris au titre de l'alinéa 155(1)b), la pénalité mentionnée au procès-verbal ou une pénalité réduite, ou encore n'imposer aucune pénalité.

Défaut de payer ou de faire des observations

(3) Le non-exercice de la faculté mentionnée au procès-verbal en conformité avec celui-ci vaut aveu de responsabilité à l'égard de la violation et permet à la Banque d'imposer, sous réserve des règlements pris au titre de l'alinéa 155(1)b), la pénalité mentionnée au procès-verbal ou une pénalité réduite, ou encore de n'imposer aucune pénalité.

Avis de décision et droit d'appel

(4) La Banque fait signifier à l'auteur de la violation la décision prise au titre des paragraphes (2) ou (3) et l'avise par la même occasion de son droit d'interjeter appel en vertu de l'article 161.

Appeal to Federal Court

Right of appeal

161 (1) An individual or entity on which a notice under subsection 160(4) is served may, within 30 days after the day on which the notice is served or within any longer period that the Court allows, appeal the decision to the Federal Court.

Court to take precautions against disclosing

(2) In an appeal, the Federal Court must take every reasonable precaution, including, if appropriate, conducting hearings in private, to avoid the disclosure by the Court or any person of confidential information referred to in section 131.

Powers of Court

(3) On an appeal, the Federal Court may confirm, set aside or, subject to any regulations made under paragraph 155(1)(b), vary the decision.

Enforcement

Debts to His Majesty

162 (1) A penalty constitutes a debt due to His Majesty in right of Canada that may be recovered in the Federal Court.

Limitation period or prescription

(2) No proceedings to recover a debt referred to in subsection (1) may be commenced later than five years after the day on which the debt becomes payable.

Receiver General

(3) A debt referred to in subsection (1) is payable to and must be remitted to the Receiver General.

Certificate of default

163 (1) The unpaid amount of any debt referred to in subsection 162(1) may be certified by the Governor.

Registration in Federal Court

(2) Registration in the Federal Court of a certificate has the same effect as a judgment of that Court for a debt of the amount specified in the certificate and all related registration costs.

Appel à la Cour fédérale

Droit d'appel

161 (1) Il peut être interjeté appel à la Cour fédérale de la décision signifiée en conformité avec le paragraphe 160(4), et ce dans les trente jours suivant la date de la signification de cette décision ou dans le délai supplémentaire que la Cour peut accorder.

Huis clos

(2) À l'occasion d'un appel, la Cour fédérale prend toutes les précautions possibles, notamment en ordonnant le huis clos si elle le juge indiqué, pour éviter que ne soient communiqués de par son propre fait ou celui de quiconque des renseignements confidentiels visés à l'article 131.

Pouvoir de la Cour fédérale

(3) Saisie de l'appel, la Cour fédérale confirme, annule ou, sous réserve des règlements pris au titre de l'alinéa 155(1)b), modifie la décision.

Recouvrement des pénalités

Créance de Sa Majesté

162 (1) La pénalité constitue une créance de Sa Majesté du chef du Canada, dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant la Cour fédérale.

Prescription

(2) Le recouvrement de la créance se prescrit par cinq ans à compter de la date à laquelle elle est devenue exigible.

Receveur général

(3) La créance visée au paragraphe (1) est versée au receveur général.

Certificat de non-paiement

163 (1) Le gouverneur peut établir un certificat de non-paiement pour la partie impayée de toute créance visée au paragraphe 162(1).

Enregistrement en Cour fédérale

(2) L'enregistrement à la Cour fédérale confère au certificat la valeur d'un jugement de cette juridiction pour la somme visée et les frais afférents.

Rules About Violations

Violations not offences

164 For greater certainty, a violation is not an offence and, accordingly, section 126 of the *Criminal Code* does not apply in respect of a violation.

Due diligence available

165 (1) Due diligence is a defence in a proceeding in relation to a violation.

Common law principles

(2) Every rule and principle of the common law that makes any circumstance a justification or excuse in relation to a charge for an offence applies in respect of a violation to the extent that it is not inconsistent with this Act.

General Provisions

Admissibility

166 In a proceeding in respect of a violation or a prosecution for an offence, a notice purporting to be issued under subsection 159(2) or 160(4) or a certificate purporting to be made under subsection 163(1) is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it.

Limitation period or prescription

167 (1) No proceedings in respect of a violation may be commenced later than two years after the day on which the subject matter of the proceedings became known to the Bank.

Certificate

(2) A document appearing to have been issued by the Bank, certifying the day on which the subject matter of any proceedings became known to the Bank, is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the document and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the matter asserted in it.

Publication

168 (1) Subject to any regulations, the Bank must make public the nature of a violation, the name of the individual or entity that committed it and the amount of the penalty imposed.

Règles propres aux violations

Précision

164 Il est entendu que les violations ne sont pas des infractions; en conséquence, nul ne peut être poursuivi à ce titre sur le fondement de l'article 126 du *Code criminel*.

Prise de précautions

165 (1) La prise de précautions voulues peut être invoquée dans le cadre de toute procédure en violation.

Principes de la common law

(2) Les règles et principes de la common law qui font d'une circonstance une justification ou une excuse dans le cadre d'une poursuite pour infraction s'appliquent à l'égard d'une violation sauf dans la mesure où ils sont incompatibles avec la présente loi.

Dispositions générales

Admissibilité

166 Dans les procédures en violation ou pour infraction, le procès-verbal apparemment signifié en vertu du paragraphe 159(2), la décision apparemment signifiée en vertu du paragraphe 160(4) et le certificat de non-paiement apparemment établi en vertu du paragraphe 163(1) sont admissibles en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire.

Prescription

167 (1) Les poursuites pour violation se prescrivent par deux ans à compter de la date où la Banque a eu connaissance des éléments constitutifs de la violation.

Certificat

(2) Tout document apparemment délivré par la Banque et attestant la date où ces éléments sont parvenus à sa connaissance fait foi de cette date, sauf preuve contraire, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire.

Publication

168 (1) Sous réserve des règlements, la Banque procède à la publication de la nature de la violation, du nom de son auteur et du montant de la pénalité imposée.

Publication — reasons

(2) In making public the nature of a violation, the Bank may include the reasons for the decision, including the relevant facts, analysis and considerations that formed part of the decision.

Authorization — “Consumer-Driven Banking”

Use of phrase

169 A participating entity, an accredited third-party service provider and the technical standards body are authorized to use the phrase “consumer-driven banking” to indicate or describe the activities that they perform under this Act.

Prohibitions

Claiming to be participating entity

170 An individual or entity, other than a participating entity, must not

(a) use the term “participating entity” or a variation, abbreviation or equivalent of that term, or any words, name or designation — in any language — in a manner that leads to a reasonable belief that the individual or entity is a participating entity for the purposes of this Act; or

(b) represent themselves, in any way or by any means, to be a participating entity for the purposes of this Act.

Screen scraping

171 Subject to the regulations, an individual or entity must not, for the purposes of providing a consumer in Canada with a product or service, use an interface or application to gain direct access to the consumer’s data using the consumer’s authentication information.

False or misleading information

172 An individual or entity must not knowingly provide false or misleading information in relation to their participation under this Act.

Publication : motifs de la décision

(2) Lorsqu’elle procède à la publication de la nature de la violation, la Banque peut inclure les motifs de la décision, notamment des faits, de l’analyse et des considérations utiles.

Autorisation : « services bancaires axés sur les consommateurs »

Utilisation d’une expression

169 L’entité participante, le tiers fournisseur de services accrédité et l’organisme de normalisation technique sont autorisés à utiliser l’expression « services bancaires axés sur les consommateurs » pour indiquer ou décrire les activités qu’ils exercent sous le régime de la présente loi.

Interdictions

Prétention : entité participante

170 Il est interdit à toute personne physique ou entité qui n’est pas une entité participante :

a) d’utiliser le terme « entité participante », une variante ou une abréviation de ce terme ou un terme ayant un sens équivalent, ou des mots, un nom ou une désignation, dans quelque langue que ce soit, de manière à donner raisonnablement lieu de croire qu’elle est une entité participante pour l’application de la présente loi;

b) de se présenter, de quelque manière ou par quelque moyen, comme étant une entité participante pour l’application de la présente loi.

Grattage d’écran

171 Sous réserve des règlements, il est interdit à toute personne physique ou entité, en vue de fournir des produits ou services à un consommateur au Canada, d’utiliser une interface ou une application et l’authentifiant de celui-ci afin d’avoir un accès direct à ses données.

Renseignements faux ou trompeurs

172 Il est interdit à toute personne physique ou entité, relativement à sa participation sous le régime de la présente loi, de communiquer sciemment des renseignements faux ou trompeurs.

False or misleading information

173 An individual or entity must not provide false or misleading information to the Bank, the Minister or a designated person or government authority.

Offences and Punishment

Offence

174 (1) Every individual or entity commits an offence that

- (a)** contravenes a provision of this Act, other than section 172, or of the regulations;
- (b)** fails to comply with an order made under section 55 or an undertaking required under that section;
- (c)** fails to comply with an order made under section 56 or subsection 60(1) or (3) or 61(1) or (3);
- (d)** fails to comply with a compliance agreement entered into under section 147; or
- (e)** fails to comply with a direction made under section 148.

Offence — section 172

(2) Every individual or entity that contravenes section 172 commits an offence.

Penalty

(3) Every individual or entity that commits an offence under subsection (1) or (2) is liable

- (a)** on conviction on indictment,
 - (i)** in the case of an individual, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both, or
 - (ii)** in the case of an entity, to a fine of not more than \$5,000,000; or
- (b)** on summary conviction,
 - (i)** in the case of an individual, to a fine of not more than \$100,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both, or
 - (ii)** in the case of an entity, to a fine of not more than \$500,000.

Renseignements faux ou trompeurs

173 Il est interdit à toute personne physique ou entité de communiquer des renseignements faux ou trompeurs à la Banque, au ministre ou à toute personne ou autorité administrative désignée.

Infractions et peines

Infraction

174 (1) Commet une infraction toute personne physique ou entité qui :

- a)** contrevient à une disposition de la présente loi, autre que l'article 172, ou de ses règlements;
- b)** ne se conforme pas à un arrêté pris en vertu de l'article 55 ou à un engagement exigé en application de cet article;
- c)** ne se conforme pas à un arrêté pris en vertu de l'article 56 ou des paragraphes 60(1) ou (3) ou 61(1) ou (3);
- d)** ne se conforme pas à un accord de conformité conclu en vertu de l'article 147;
- e)** ne se conforme pas à une décision prise en vertu de l'article 148.

Infraction : article 172

(2) Commet une infraction toute personne physique ou entité qui contrevient à l'article 172.

Peine

(3) Toute personne physique ou entité qui commet une infraction prévue aux paragraphes (1) ou (2) encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a)** par mise en accusation :
 - (i)** une amende maximale de 1 000 000 \$ et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines, dans le cas d'une personne physique,
 - (ii)** une amende maximale de 5 000 000 \$, dans le cas d'une entité;
- b)** par procédure sommaire :
 - (i)** une amende maximale de 100 000 \$ et un emprisonnement maximal d'un an, ou l'une de ces peines, dans le cas d'une personne physique,
 - (ii)** une amende maximale de 500 000 \$, dans le cas d'une entité.

Due diligence defence

(4) An individual or entity is not to be found guilty of an offence under subsection (1) if they establish that they exercised due diligence to prevent the commission of the offence.

Order to comply

175 (1) If an individual or entity is convicted of an offence under this Act, the court may, in addition to any punishment that it may otherwise impose, order the individual or entity to comply with the provisions of this Act or of the regulations in respect of which the individual or entity was convicted.

Additional fine

(2) If an individual or entity is convicted of an offence under this Act, the court may, if it is satisfied that as a result of the commission of the offence the convicted individual or entity acquired any monetary benefits or that monetary benefits accrued to the convicted individual or entity or the individual's spouse, common-law partner or other dependant, order the convicted individual or entity to pay, despite the maximum amount of any fine that may otherwise be imposed under this Act, an additional fine in an amount equal to three times the court's estimation of the amount of those monetary benefits.

Party to offence

176 If an entity commits an offence under this Act, any director, any officer, any agent or mandatary or any principal officer of the entity who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on summary conviction or on conviction on indictment to the punishment provided for an individual in respect of the offence, whether or not the entity has been prosecuted or convicted.

Limitation period

177 (1) Proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under this Act may be commenced at any time within, but not later than, two years after the day on which the subject matter of the proceedings became known to the Bank.

Certificate

(2) A document appearing to have been issued by the Bank, certifying the day on which the subject matter of any proceedings became known to the Bank, is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the document and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the matter asserted in it.

Précautions voulues

(4) Nul ne peut être déclaré coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) s'il prouve qu'il a pris toutes les précautions voulues pour prévenir sa perpétration.

Ordonnance visant au respect de la loi

175 (1) Le tribunal peut, en sus de toute autre peine qu'il a le pouvoir d'infliger, ordonner à la personne physique ou à l'entité condamnée pour une infraction à la présente loi ou à ses règlements de se conformer aux dispositions enfreintes.

Amende supplémentaire

(2) Le tribunal peut également, s'il est convaincu que la personne physique ou l'entité reconnue coupable, l'époux de cette personne, son conjoint de fait ou une autre personne physique à sa charge a tiré des avantages financiers de l'infraction, infliger au contrevenant malgré le plafond fixé pour l'infraction une amende supplémentaire équivalente à ce qu'il juge être le triple du montant de l'avantage tiré.

Coauteurs

176 En cas de perpétration par une entité d'une infraction à la présente loi, ceux de ses administrateurs, dirigeants ou mandataires ou le dirigeant principal qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourent, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire ou par mise en accusation, la peine prévue pour une personne physique, que l'entité ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Prescription

177 (1) Les poursuites visant une infraction à la présente loi punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire se prescrivent par deux ans à compter de la date où la Banque a eu connaissance des éléments constitutifs de l'infraction.

Certificat

(2) Tout document apparemment délivré par la Banque et attestant la date où ces éléments sont parvenus à sa connaissance fait foi de cette date, sauf preuve contraire, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

Regulations

Regulations

178 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations generally for carrying out the purposes and provisions of this Act and, in particular, may make regulations

- (a) specifying the data that is excluded from the definition *derived data* in section 2;
- (b) respecting accreditation;
- (c) respecting fees for accreditation;
- (d) respecting notifications and the provision of information in the case of the revocation of a participating entity's or accredited third-party service provider's accreditation;
- (e) respecting the registry referred to in section 44;
- (f) respecting the sharing of data under section 76 and providing for exceptions to the duty to share and to the prohibition on imposing conditions set out in that section;
- (g) respecting security safeguards to be implemented for the purposes of section 79;
- (h) respecting designations under section 80;
- (i) respecting reports made and notices given under section 82;
- (j) respecting the duty to investigate and report under section 83;
- (k) respecting the express consent that must be obtained under section 85;
- (l) respecting the information to be provided under subsection 85(4);
- (m) respecting exceptions to the duty set out in subsection 85(6);
- (n) respecting the record that must be kept under subsection 85(8);
- (o) respecting the renewal of consent under subsection 87(1), providing for the circumstances referred to in that subsection and respecting the information to be provided under paragraph 87(4)(c);

Règlements

Règlements

178 Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure utile à l'application de la présente loi et notamment prendre des règlements :

- a) prévoyant les données qui sont exclues de la définition de *données dérivées*, à l'article 2;
- b) concernant l'accréditation;
- c) concernant les droits d'accréditation;
- d) concernant l'avis et la fourniture de renseignements en cas de révocation de l'accréditation d'une entité participante ou d'un tiers fournisseur de services accrédité;
- e) concernant le registre visé à l'article 44;
- f) concernant le partage de données visé à l'article 76 et prévoyant des exceptions à l'obligation de partager des données ou à l'interdiction d'imposer des conditions prévues à cet article;
- g) concernant les mesures de sécurité à mettre en œuvre pour l'application de l'article 79;
- h) concernant la désignation visée à l'article 80;
- i) concernant la déclaration et l'avis pour l'application de l'article 82;
- j) concernant l'obligation de faire enquête et de rendre compte des conclusions de celle-ci visée à l'article 83;
- k) concernant le consentement exprès devant être obtenu au titre de l'article 85;
- l) concernant les renseignements devant être fournis au titre du paragraphe 85(4);
- m) concernant les exceptions à l'obligation prévue au paragraphe 85(6);
- n) concernant le registre visé au paragraphe 85(8);
- o) concernant le renouvellement du consentement pour l'application du paragraphe 87(1), prévoyant les situations pour l'application de ce paragraphe et concernant les renseignements devant être fournis au titre de l'alinéa 87(4)c);

(p) exempting participating entities, for the purposes of subsection 87(2), from any requirements under subsection 85(4);

(q) respecting exceptions to the duty set out in subsection 87(5);

(r) respecting the notice of withdrawal of consent referred to in subsection 90(1) and the information to be provided under paragraph 90(2)(c);

(s) respecting exceptions to the duty set out in subsection 90(4);

(t) respecting the duty set out in subsection 92(1);

(u) respecting the display of a sign under section 94;

(v) respecting the duties set out in section 96;

(w) respecting the duty to keep records under section 102;

(x) respecting the liability of consumers and participating entities under subsection 103(1);

(y) respecting the duties set out in subsection 105(4) or section 111;

(z) respecting the duty to keep records under section 122;

(z.1) respecting the annual report referred to in section 128, including the information that is to be included in the report and the form and manner in which, and the time within which, it is to be submitted;

(z.2) respecting the circumstances in which information referred to in subsection 133(1) may be used as evidence;

(z.3) respecting exceptions to the prohibition set out in section 171; and

(z.4) providing for anything that by this Act is to be provided for in the regulations.

Statutory Instruments Act

179 The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of

(a) an order made under any of subsections 13(1) to (3);

(b) a notice given under section 25;

p) exemptant les entités participantes de toutes exigences prévues sous le régime du paragraphe 85(4) pour l'application du paragraphe 87(2);

q) concernant les exceptions à l'obligation prévue au paragraphe 87(5);

r) concernant l'avis d'intention visé au paragraphe 90(1) et concernant les renseignements devant être fournis au titre de l'alinéa 90(2)c);

s) concernant les exceptions à l'obligation prévue au paragraphe 90(4);

t) concernant l'obligation prévue au paragraphe 92(1);

u) concernant l'affichage d'un signe pour l'application de l'article 94;

v) concernant les obligations prévues à l'article 96;

w) concernant l'obligation de tenir des dossiers ou des registres prévue à l'article 102;

x) concernant la responsabilité d'un consommateur ou d'une entité participante pour l'application du paragraphe 103(1);

y) concernant les obligations prévues au paragraphe 105(4) ou à l'article 111;

z) concernant l'obligation de tenir des dossiers ou des registres prévue à l'article 122;

z.1) concernant le rapport annuel visé à l'article 128, notamment les renseignements à y inclure et les modalités de temps ou autres de sa présentation;

z.2) concernant les circonstances dans lesquelles les renseignements visés au paragraphe 133(1) peuvent servir de preuve;

z.3) concernant les exceptions à l'interdiction prévue à l'article 171;

z.4) prévoyant toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

Loi sur les textes réglementaires

179 La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux textes suivants :

a) tout arrêté pris en vertu de l'un des paragraphes 13(1) à (3);

b) tout avis donné en vertu de l'article 25;

- (c) a notice given under section 38;
 - (d) a directive issued under section 51;
 - (e) an order made under any of sections 55 to 57;
 - (f) an order made under subsection 60(1) or (3) or 61(1) or (3);
 - (g) a notice issued under subsection 66(1);
 - (h) a directive issued under subsection 67(2) or (7) or section 68;
 - (i) a designation made under subsection 114(1);
 - (j) an order made under subsection 119(1);
 - (k) an order made under subsection 124(1);
 - (l) an order made under subsection 125(1) or 127(1); or
 - (m) a direction made under section 148.
- c) tout avis donné en vertu de l'article 38;
 - d) toute instruction donnée en vertu de l'article 51;
 - e) tout arrêté pris en vertu des articles 55 à 57;
 - f) l'arrêté pris en vertu des paragraphes 60(1) ou (3) ou 61(1) ou (3);
 - g) l'avis donné en vertu du paragraphe 66(1);
 - h) l'instruction donnée en vertu des paragraphes 67(2) ou (7) ou de l'article 68;
 - i) la désignation faite en vertu du paragraphe 114(1);
 - j) tout arrêté pris en vertu du paragraphe 119(1);
 - k) tout arrêté pris en vertu du paragraphe 124(1);
 - l) tout arrêté pris en vertu des paragraphes 125(1) ou 127(1);
 - m) toute décision prise en vertu de l'article 148.

Review

Review

180 No later than the third anniversary of the day on which this section comes into force, and every five years after that, the Minister must cause a review of this Act and its operation to be commenced.

Coming into Force

Order in council

181 The provisions of this Act, other than sections 1 to 9, 13, 14, 74 and 113, subsections 114(1), (2), (4) and (5), paragraph 115(a) and sections 117 to 119, 123 to 132, 136 to 139, 143, 147 to 149, 169, 170 and 172 to 179, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: The provisions of this Act, other than sections 1 to 9, 13, 14, 74 and 113, subsections 114(1), (2), (4) and (5), paragraph 115(a) and sections 117 to 119, 123 to 132, 136 to 139, 143, 147 to 149, 169, 170 and 172 to 179, not in force.]

Examen

Examen

180 Au plus tard au troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent article, et tous les cinq ans par la suite, le ministre veille à ce que soit entrepris un examen de la présente loi et de son application.

Entrée en vigueur

Décret

181 Les dispositions de la présente loi, à l'exception des articles 1 à 9, 13, 14, 74 et 113, des paragraphes 114(1), (2), (4) et (5), de l'alinéa 115a) et des articles 117 à 119, 123 à 132, 136 à 139, 143, 147 à 149, 169, 170 et 172 à 179, entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

* [Note : Les dispositions de la présente loi, à l'exception des articles 1 à 9, 13, 14, 74 et 113, des paragraphes 114(1), (2), (4) et (5), de l'alinéa 115a) et des articles 117 à 119, 123 à 132, 136 à 139, 143, 147 à 149, 169, 170 et 172 à 179, non en vigueur.]

SCHEDULE

(Section 2, subsections 13(1) to (3), 14(1) and (2) and 15(1) and paragraph 44(b))

ANNEXE

(article 2, paragraphes 13(1) à (3), 14(1) et (2) et 15(1) et alinéa 44b))